

*can-am*®



2019

Manuale del  
conducente

**Informazioni sulla sicurezza,  
il veicolo e la manutenzione**



MAVERICK™ X™ mr

**⚠ AVVERTENZA**

Leggere attentamente questa guida. Contiene informazioni importanti per la sicurezza.

Età minima: Conducente: avere compiuto 16 anni e avere una patente di guida valida. Tenere questo Manuale del conducente sempre all'interno del mezzo.

La rimozione o la modifica di componenti del sistema di controllo delle emissioni di vapori di questo OHRV è illegale. I trasgressori potranno essere soggetti a sanzioni civili e/o penali ai sensi della Legge Federale o della California.

2 1 9 0 0 1 9 5 1 \_ I T

Istruzioni originali

## **AVVERTENZA**

**LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA.** Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli. Per questioni di sicurezza, invitiamo il conducente a comprendere e seguire tutte le avvertenze contenute in questo Manuale del conducente e su tutte le etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE!**  
Tenere questo Manuale del conducente sempre a disposizione nel veicolo.


## **AVVERTENZA**

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella guida dell'operatore, nel *VIDEO SULLA SICUREZZA* e sulle etichette di sicurezza del prodotto potrebbe comportare lesioni gravi, fino alla morte!

## **AVVERTENZA**

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo ad acquisire dimestichezza con il nuovo veicolo.

### AVVISO PROPOSTA 65 CALIFORNIA

 **AVVERTENZA:** Il funzionamento, l'assistenza e la manutenzione di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, sostanze riconosciute dallo Stato della California come cause di cancro, malformazioni del feto o altri difetti legati alla riproduzione. Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione. Per ulteriori informazioni, visitare la pagina [www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle).

In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

In USA, i prodotti sono distribuiti da BRP US Inc.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am®

DPS™

ROTAX®

XPS™

D.E.S.S.™

Maverick™

X™

Il presente documento contiene i marchi di fabbrica delle aziende seguenti:

† Visco-lok è un marchio di fabbrica di GKN Viscodrives GmbH.

† QS3 è un marchio di Fox Factory, Inc.

# INTRODUZIONE

|            |   |
|------------|---|
| Deutsch    | Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> |
| English    | This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>   |
| Español    | Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                  |
| Français   | Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                               |
| Italiano   | Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a>                        |
| 中文         | 本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商问询，或者登录 <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> 查询。   |
| 日本語        | このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください：<br><a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>   |
| Nederlands | Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>  |
| Norsk      | Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                   |
| Português  | Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                 |
| Русский    | Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a>                             |
| Suomi      | Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                           |
| Svenska    | Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                     |

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo veicolo side-by-side Can-Am®. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potreste avere bisogno.

Al momento della consegna, l'acquirente è stato informato della copertura della garanzia e ha sottoscritto *L'ELENCO DI CONTROLLO DI PRE-CONSEGNA* a garanzia che il

nuovo veicolo è stato preparato a vostra completa soddisfazione.

Il concessionario si impegna per la massima soddisfazione del cliente. Nel caso in cui fossero necessarie ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

## Istruzioni preliminari

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere la presente guida dell'operatore contenente informazioni su come ridurre il rischio di incidenti per se stessi e per le persone vicine.


Si devono inoltre leggere tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo e guardare con attenzione il **VIDEO SULLA SICUREZZA** disponibile da <https://can-am.brp.com/off-road/safety>.



Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente guida dell'operatore può comportare **GRAVI LESIONI** o persino la **MORTE**.


## Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

**Il simbolo di allarme di sicurezza**  **indica un potenziale rischio di lesioni personali.**

### **ATTENZIONE**

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve o media entità.

**AVVISO** Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare gravemente i componenti del veicolo o altre proprietà.

## Informazioni su questa guida dell'operatore

Questa Guida dell'operatore è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/operatore di un nuovo veicolo, i diversi comandi, la

manutenzione e le istruzioni di guida sicure. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa guida dell'operatore nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della guida dell'operatore, visitare il seguente sito Web **[www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)**.

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate nel presente manuale. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

In caso di vendita del veicolo, la presente guida dell'operatore deve essere consegnata all'acquirente.

---

# INDICE

|  |          |
|--|----------|
| <b>INTRODUZIONE.....</b>                         | <b>1</b> |
| ISTRUZIONI PRELIMINARI.....                      | 1        |
| MESSAGGI SULLA SICUREZZA.....                    | 2        |
| INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA DELL'OPERATORE..... | 2        |

## ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

|  |           |
|--|-----------|
| <b>PRECAUZIONI GENERALI.....</b>                           | <b>8</b>  |
| EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO.....      | 8         |
| EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI.....  | 8         |
| EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE.....                     | 8         |
| ACCESSORI E MODIFICHE.....                                 | 9         |
| <b>FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ.....</b>          | <b>10</b> |
| PROPRIETARI: SIATE RESPONSABILI.....                       | 10        |
| OPERATORI: SIATE QUALIFICATI E RESPONSABILI.....           | 10        |
| GUIDARE CON CAUTELA.....                                   | 11        |
| SISTEMA DI RITENUTA DEI PASSEGGERI.....                    | 12        |
| CONDIZIONI DEL TERRENO.....                                | 12        |
| <b>CONTROLLO PRE-NAVIGAZIONE.....</b>                      | <b>14</b> |
| ELENCO CONTROLLI PRE-GUIDA.....                            | 14        |
| <b>PREPARAZIONE ALLA GUIDA.....</b>                        | <b>17</b> |
| PRIMA DI PARTIRE.....                                      | 17        |
| ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.....                            | 17        |
| <b>EVITARE INCIDENTI.....</b>                              | <b>20</b> |
| EVITARE RIBALTAMENTI E ROVESCIAMENTI.....                  | 20        |
| EVITARE COLLISIONI.....                                    | 21        |
| <b>GUIDA DEL VEICOLO.....</b>                              | <b>23</b> |
| ESERCITARSI NELLE MANOVRE.....                             | 23        |
| GUIDA FUORISTRADA.....                                     | 24        |
| TECNICHE DI GUIDA GENERALI.....                            | 24        |
| <b>SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI.....</b> | <b>31</b> |
| ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO.....           | 31        |
| TRASPORTO CARICHI.....                                     | 31        |
| <b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL PRODOTTO.....</b>     | <b>34</b> |
| CARTELLINO.....  | 34        |
| ETICHETTE DI SICUREZZA.....                                | 35        |
| ETICHETTE DI CONFORMITÀ.....                               | 44        |
| ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE.....            | 45        |

## ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

|  |           |
|--|-----------|
| <b>COMANDI PRINCIPALI.....</b>               | <b>48</b> |
| 1) STERZO.....                               | 48        |
| 2) PEDALE DELL'ACCELERATORE.....             | 48        |
| 3) PEDALE DEL FRENO.....                     | 49        |
| 4) LEVA DEL CAMBIO.....                      | 49        |
| <b>COMANDI SECONDARI.....</b>                | <b>51</b> |
| 1) CHIAVE RF D.E.S.S E SEDE RF D.E.S.S. .... | 51        |

|  |           |
|--|-----------|
| 2) PULSANTE START/STOP MOTORE.....   | 52        |
| 3) COMMUTATORE FARI.....   | 52        |
| 4) SELETTORE 2WD/4WD/BLOCCO DIFFERENZIALE ANTERIORE.....                   | 53        |
| 5) INTERRUTTORE MODALITÀ DIFFERENZIALE ANTERIORE.....                      | 54        |
| 6) INTERRUTTORE MODALITÀ SPORT/ECO.....                                    | 54        |
| 7) PULSANTE DI ESCLUSIONE.....   | 54        |
| 8) INTERRUTTORE DPS.....   | 55        |
| 9) PULSANTE VERRICELLO.....  | 55        |
| <b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE).....</b>                  | <b>57</b> |
| DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....                             | 57        |
| IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE.....  | 61        |
| <b>DOTAZIONI.....</b>  | <b>62</b> |
| 1) INCLINAZIONE DELLO STERZO.....  | 63        |
| 2) PORTABEVANDE.....   | 63        |
| 3) SOSTEGNI PER I PASSEGGERI.....  | 64        |
| 4) VANO PORTAOGGETTI.....  | 64        |
| 5) KIT STRUMENTI.....  | 64        |
| 6) POGGIAPIEDI.....  | 65        |
| 7) PORTE.....  | 65        |
| 8) CINTURE DI SICUREZZA.....   | 65        |
| 9) SEDILI.....   | 67        |
| 10) TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE.....                                | 70        |
| 11) PORTAPACCHI.....   | 70        |
| 12) GANCIO DI RECUPERO.....  | 70        |
| 13) RASCHIETTO PER RUOTE.....  | 71        |
| 14) PRESA DI CORRENTE 12 VOLT.....   | 71        |
| 15) SPECCHIETTO RETROVISORE CENTRALE.....                                  | 72        |
| 16) VERRICELLO.....  | 72        |
| <b>MESSA A PUNTO DEL VEICOLO.....</b>                                      | <b>74</b> |
| LINEE GUIDA PER LA REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....                      | 74        |
| IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI.....                            | 74        |
| REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....   | 75        |
| FUNZIONE DPS.....  | 77        |
| <b>CARBURANTE.....</b>   | <b>79</b> |
| REQUISITI CARBURANTE.....  | 79        |
| PROCEDURA DI RIFORNIMENTO DI CARBURANTE DEL VEICOLO.....                   | 79        |
| <b>PERIODO DI RODAGGIO.....</b>  | <b>82</b> |
| RODAGGIO.....  | 82        |
| <b>PROCEDURE DI BASE.....</b>  | <b>83</b> |
| AVVIO DEL MOTORE.....  | 83        |
| ATTIVAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO.....                                   | 83        |
| AZIONAMENTO DELLA LEVA DEL CAMBIO.....                                     | 83        |
| SCelta DELLA GAMMA CORRETTA (BASSA O ALTA).....                            | 83        |
| ARRESTO DEL MOTORE E PARCHEGGIO DEL VEICOLO.....                           | 84        |
| SUGGERIMENTI PER MASSIMIZZARE LA DURATA DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE..... | 85        |

|  |            |
|--|------------|
| <b>PROCEDURE SPECIALI.....</b>                       | <b>86</b>  |
| CHE COSA FARE SE L'ACQUA È ENTRATA NEL CVT.....      | 86         |
| COSA FARE IN CASO DI BATTERIA SCARICA.....           | 86         |
| COSA FARE IN CASO DI RIBALTAMENTO DEL VEICOLO.....   | 86         |
| COSA FARE IN CASO DI IMMERSIONE DEL VEICOLO.....     | 86         |
| <b>TRASPORTO DEL VEICOLO.....</b>                    | <b>87</b>  |
| <b>SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO.....</b>      | <b>88</b>  |
| PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO.....                     | 88         |
| PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO.....                    | 88         |
| <b><i>MANUTENZIONE</i></b>                           |            |
| <b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....</b>                | <b>92</b>  |
| CONDIZIONI FORTEMENTE POLVEROSE O INNEVATE.....      | 93         |
| LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....           | 93         |
| PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....                       | 93         |
| <b>PROCEDURE DI MANUTENZIONE.....</b>                | <b>97</b>  |
| FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE.....                     | 97         |
| KIT DELLA GRIGLIA ANTERIORE.....                     | 98         |
| OLIO MOTORE.....                                     | 98         |
| FILTRO DELL'OLIO.....                                | 101        |
| RADIATORE.....                                       | 102        |
| LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE.....                     | 102        |
| PARASCINTILLE MARMITTA.....                          | 105        |
| OLIO DIFFERENZIALE ANTERIORE.....                    | 106        |
| OLIO SCATOLA DEL CAMBIO.....                         | 107        |
| CANDELE.....   | 109        |
| CARENATURA CVT.....                                  | 112        |
| CINGHIA DI TRASMISSIONE.....                         | 113        |
| PULEGGIA MOTRICE E PULEGGIA CONDOTTA.....            | 115        |
| BATTERIA.....  | 115        |
| FUSIBILI.....  | 116        |
| LUCI.....  | 117        |
| CUFFIA ALBERO DI TRASMISSIONE.....                   | 117        |
| CUSCINETTO RUOTA.....                                | 118        |
| PNEUMATICI E RUOTE.....                              | 118        |
| SOSPENSIONI.....                                     | 122        |
| FRENI.....   | 123        |
| CINTURE DI SICUREZZA.....                            | 124        |
| <b>MANUTENZIONE DEL VEICOLO.....</b>                 | <b>125</b> |
| CURA DOPO L'UTILIZZO.....                            | 125        |
| PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO.....                | 125        |
| <b>RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE.....</b> | <b>126</b> |
| <b><i>INFORMAZIONI TECNICHE</i></b>                  |            |
| <b>IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....</b>              | <b>128</b> |
| NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (VIN).....     | 128        |
| NUMERO DI IDENTIFICAZIONE MOTORE.....                | 128        |
| TARGHETTA DI CONFORMITÀ.....                         | 128        |

|  |            |
|--|------------|
| RADIO FREQUENCY DIGITALLY ENCODED SECURITY SYSTEM<br>(CHIAVE RF D.E.S.S.).....   | 129        |
| <b>SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI.....</b>   | <b>130</b> |
| <b>NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI<br/>RUMOROSE.....</b>  | <b>131</b> |
| <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....</b>   | <b>132</b> |
| <b>CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>   | <b>133</b> |
| <b><i>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i></b>   |            |
| <b>LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>  | <b>142</b> |
| <b>MESSAGGI NELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....</b>   | <b>146</b> |
| <b><i>PAC</i></b>  |            |
| <b>GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2019<br/>CAN-AM® SSV.....</b>  | <b>148</b> |
| <b>GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA<br/>PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI.....</b>                          | <b>152</b> |
| <b>DICHIARAZIONE DI GARANZIA DEL SISTEMA DI CONTROLLO<br/>DELLE EMISSIONI DI VAPORI PER LO STATO DELLA CALIFORNIA.....</b>                     | <b>155</b> |
| <b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2019 CAN-AM®<br/>SSV.....</b>   | <b>157</b> |
| <b>GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO,<br/>LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2019<br/>CAN-AM® SSV.....</b> | <b>161</b> |
| <b><i>INFORMAZIONI AI CLIENTI</i></b>  |            |
| <b>INFORMATIVA SULLA PRIVACY.....</b>  | <b>168</b> |
| <b>CONTATTACI.....</b>   | <b>169</b> |
| NORD AMERICA.....  | 169        |
| EUROPA.....  | 169        |
| OCEANIA.....   | 169        |
| SUD AMERICA.....   | 169        |
| ASIA.....  | 170        |
| <b>CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....</b>  | <b>171</b> |



# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

## PRECAUZIONI GENERALI

### Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare sovrapposizione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

### Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Non riempire mai il contenitore di benzina sul veicolo, in quanto una scarica elettrostatica potrebbe provocare l'accensione del carburante.
- Non trasportare le taniche del carburante o qualunque altro liquido pericoloso sul portapacchi.
- Attenersi rigorosamente alle istruzioni fornite nella *PROCEDURA DI RIFORMIMENTO DEL VEICOLO*.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un dottore.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

### Evitare bruciature da parti calde

Alcuni componenti si surriscaldano durante l'utilizzo. Evitare il contatto con queste parti durante e subito

dopo l'utilizzo per evitare bruciatu-  
re.

## **Accessori e modifiche**

Qualsiasi modifica o aggiunta di accessori può influenzare la movimentazione del veicolo. È importante prendere tempo per familiarizzare con il veicolo una volta che le modifiche sono state apportate per capire come adattare il proprio comportamento di guida in modo appropriato.

Non effettuare modifiche non autorizzate o installare apparecchiature non specificamente certificate da BRP per il veicolo. Queste modifiche non sono state verificate da BRP e possono aumentare il rischio di lesioni o perdite di controllo o rendere il veicolo non omologato per la guida ai sensi della legge. Ad esempio, utilizzare pneumatici non previsti dalle specifiche può influenzare il comportamento del veicolo e aumentare il rischio di una perdita di controllo.

Per gli accessori adeguati per il veicolo, rivolgersi al concessionario BRP autorizzato.

# FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ

Questo è un veicolo fuoristrada ad alte prestazioni. Gli operatori devono agire in modo responsabile e prestare attenzione per evitare ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e altri incidenti. Anche con le caratteristiche di sicurezza del veicolo (tra cui struttura protettiva, cinture di sicurezza, porte) e le attrezzature di protezione (tra cui il casco), in caso di incidente, vi è sempre il rischio di lesioni o morte. Per ridurre il rischio di gravi lesioni o di morte, seguire le regole contenute in questa sezione.

## **Proprietari: siate responsabili**

Consultare la guida dell'operatore e guardare il *VIDEO SULLA SICUREZZA*. Fare riferimento al collegamento all'inizio della guida dell'operatore.

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre i programmi di manutenzione descritti in questa guida dell'operatore.

Non consentire mai a nessuno di guidare il veicolo a meno che non si tratti di persone responsabili a cui poter affidare un veicolo ad alte prestazioni. Si consiglia di supervisionare operatori giovani e alle prime armi e di imporre regole e limiti (ad esempio, in caso di trasporto di passeggeri, stabilire come utilizzare il veicolo, percorsi, ecc.) sull'utilizzo del veicolo.

Selezionare la chiave appropriata (vedere *CHIAVE RF D.E.S.S E SE-DE RF D.E.S.S.* ) in base all'esperienza dell'operatore, all'uso del veicolo e all'ambiente.

Discutere le informazioni di sicurezza con chi utilizzerà il veicolo. Accertarsi che tutti gli operatori e i passeggeri soddisfino i requisiti di seguito illustrati e accettino di agire

conformemente alle informazioni di sicurezza. Aiutare gli utenti ad acquisire familiarità con il veicolo.

È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per ulteriori dettagli. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario BRP autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita a un concessionario BRP autorizzato è un'opportunità per il proprio concessionario di verificare se il veicolo è incluso in una campagna di sicurezza. Invitiamo inoltre i clienti a visitare tempestivamente un concessionario BRP autorizzato se vengono a conoscenza dell'esistenza di campagne di sicurezza.

## **Operatori: siate qualificati e responsabili**

Consultare la guida dell'operatore e guardare il *VIDEO SULLA SICUREZZA*. Fare riferimento al collegamento all'inizio della guida dell'operatore.

Acquisire completa dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo.

Prendere familiarità con questo veicolo fuoristrada o Off-Highway Vehicle (OHV); potrebbe avere prestazioni superiori ad altri OHV utilizzati. Si tratta di un veicolo ad alte prestazioni. I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico del veicolo in qualunque condizione di terreno.

Se disponibile, seguire un corso di addestramento (contattare un concessionario Can-Am autorizzato per conoscere la disponibilità di corsi di addestramento oppure visitare il sito Web <http://www.rohva.org/>) ed eseguire gli esercizi pratici illustrati nella sezione *ESERCITARSI*

**NELLE MANOVRE.** Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Età minima: 16 anni.

Per essere seduti correttamente, è necessario avere un'altezza adeguata: appoggiare la schiena sullo schienale con le cinture di sicurezza allacciate in modo da afferrare lo sterzo con entrambe le mani ed essere in grado di premere fino in fondo i pedali del freno e dell'acceleratore con il piede destro e di posizionare saldamente il piede sinistro sul poggiapiedi.

È necessario essere in possesso di una patente di guida appropriata in conformità con la legislazione locale.

Non mettersi mai alla guida del veicolo in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di farmaci o se ci si sente stanchi o indisposti, poiché ciò rallenta i tempi di reazione e limita la capacità di giudizio.

### **Trasporto di passeggeri**

Non trasportare più di un passeggero. Il passeggero deve essere seduto correttamente nel cockpit.

Il passeggero deve essere sufficientemente alto da poter stare sempre seduto correttamente: schiena appoggiata allo schienale con le cinture di sicurezza allacciate, sostenendosi a entrambe le maniglie e con i piedi saldamente posizionati sui poggiapiedi.

Non trasportare mai un passeggero sotto l'influenza di droghe o alcool, stanco o indisposto poiché la capacità di giudizio e il tempo di reazione potrebbero essere ridotti.

Avvertire il passeggero di leggere le etichette di sicurezza 'del veicolo.

Non trasportare mai un passeggero se si ritiene che la sua abilità o il suo giudizio siano insufficienti per concentrarsi sulle condizioni del terreno e per adattarsi di conseguenza. Specialmente per i veicoli side-by-side, il passeggero deve inoltre essere sempre attento al tipo di conformazione del terreno e in grado di prepararsi ad affrontare i dossi.

### **Guidare con cautela**

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, durante manovre brusche come curve repentine, accelerazioni o decelerazioni e guida su pendii o su ostacoli.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Non provare a eseguire salti, scivolate laterali, testacoda o altre acrobazie.
- Non provare a eseguire accelerazioni o decelerazioni rapide mentre si eseguono brusche sterzate. Ciò potrebbe provocare ribaltamenti.

- Non provare a eseguire pattinamenti o slittamenti. Se il veicolo inizia a pattinare o a slittare, controsterzare assecondando il pattinamento o lo slittamento nella stessa direzione. Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Prestare attenzione ai punti ciechi. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.
- Non superare i limiti di carico stabiliti per questo veicolo. Ridurre la velocità, lasciare una maggiore distanza di frenatura e seguire le istruzioni contenute nel paragrafo *SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI*.
- Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati in caso di rovesciamento o di ribaltamento.

## Sistema di ritenuta dei passeggeri

- Questo veicolo è progettato per un conducente e un passeggero, entrambi dotati di attrezzature di protezione adeguate. Consultare *ATTREZZATURE DI PROTEZIONE* in questa sottosezione.
- Il conducente e il passeggero devono sempre bloccare le porte e allacciare le cinture di sicurezza durante la guida.

## Condizioni del terreno

- Il veicolo non è progettato per viaggiare su superfici asfaltate; per tratti brevi su superfici di questo tipo, si consiglia di evitare di sterzare, accelerare o frenare in modo brusco.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prendersi tutto il tempo necessario per conoscere le prestazioni del veicolo in ambienti diversi.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o le proprie abilità. Esercitarsi su pendenze poco ripide.
- Seguire sempre le procedure adeguate per salire o scendere i pendii, secondo quanto descritto in *GUIDA IL TUO VEICOLO*. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita o la discesa di qualsiasi pendio. Non effettuare mai la salita o la discesa di pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- Non provare pendii ripidi o salite laterali in caso di traino di un rimorchio (se presente).

- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Seguire sempre le procedure di riferimento quando si guida sugli ostacoli, secondo quanto descritto in *GUIDA IL TUO VEICOLO*.
- Non condurre mai il veicolo in acque a flusso rapido o più profonde di quanto specificato in *GUIDA IL TUO VEICOLO*. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i freni.
- Accertarsi sempre di parcheggiare adeguatamente il veicolo sulla porzione di terreno più piana disponibile. Mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO, arrestare il motore ed estrarre la chiave prima di abbandonare il veicolo.
- Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, "terreno" più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a capovolgersi o a ribaltarsi, solitamente la cosa migliore da fare è sterzare in direzione del ribaltamento! Non provare a evitare un ribaltamento utilizzando le braccia o le gambe. Tenere le membra del corpo all'interno della gabbia del veicolo.

# CONTROLLO PRE-NAVIGAZIONE

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre i programmi di manutenzione descritti in questa guida dell'operatore.

## ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi riscontrati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

Consultare la sezione *PROCEDURE DI MANUTENZIONE* per ulteriori dettagli.

## Elenco controlli pre-guida

### Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su OFF)

| ELEMENTI DA CONTROLLARE                       | CONTROLLO DA ESEGUIRE   | ✓ |
|---|---|---|
| Pneumatici                                    | Controllare pressione e condizione degli pneumatici. Fare riferimento alle <i>CARATTERISTICHE TECNICHE</i> e regolare in base al carico.  |   |
| Ruote   | Controllare che le ruote non siano danneggiate e che il gioco non sia anomalo Assicurarsi che i dadi dei bulloni e le viti Beadlock (se in dotazione) siano serrati. Fare riferimento a <i>RUOTE E PNEUMATICI</i> in <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> per le specifiche della coppia. |   |
| Radiatore                                     | Controllare che il radiatore sia pulito.  |   |
| Griglia anteriore                             | Verificare la pulizia della calandra.   |   |
| Olio motore                                   | Controllare il livello di olio nel motore.  |   |
| Liquido refrigerante                          | Controllare il livello del liquido refrigerante.  |   |
| Liquido dei freni                             | Verificare il livello del liquido dei freni.  |   |
| Filtro dell'aria del motore                   | Ispezionare il filtro dell'aria del motore, sostituire se necessario.   |   |
| Alloggiamento del filtro dell'aria del motore | Ispezionare l'alloggiamento del filtro dell'aria del motore e pulire, se necessario (quando si guida in condizioni polverose o sulla sabbia).   |   |
| Cappucci albero motore                        | Verificare le condizioni delle guaine di protezione dell'albero motore.   |   |



| ELEMENTI DA CONTROLLARE | CONTROLLO DA ESEGUIRE   | ✓ |
|-------------------------|---|---|
| Carico                  | <p><b>Trasporto di carichi:</b> Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico massima. Fare riferimento alle <i>CARATTERISTICHE TECNICHE</i>. Assicurarsi che il peso dell'operatore, dei passeggeri, del carico, del timone del rimorchio e degli accessori supplementari non superi il carico totale ammesso del veicolo. Fare riferimento alle <i>CARATTERISTICHE TECNICHE</i>.</p>  |   |
|                         | <p>In caso di traino di un rimorchio o di altre attrezzature (se il veicolo è dotato di apposito gancio):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera.</li> <li>- Rispettare la capacità del timone del rimorchio e quella di traino, come indicato sull'etichetta apposta sul gancio o nelle <i>CARATTERISTICHE TECNICHE</i>.</li> <li>- Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.</li> </ul> |   |
| Portapacchi posteriore  | Controllare che il carico sia agganciato bene al portapacchi.   |   |
| Telaio e sospensioni    | Controllare il sottoscocca del veicolo per eventuali detriti sul telaio o sui componenti della sospensione (braccetti superiori e inferiori, ruote, ammortizzatore, molle) e pulire adeguatamente.  |   |

**Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su ON)**

| ELEMENTI DA CONTROLLARE | CONTROLLO DA ESEGUIRE  | ✓ |
|-------------------------|--|---|
| Calibro                 | Verificare il funzionamento delle spie sul quadro strumenti (con chiave D.E.S.S. inserita, premere brevemente il pulsante Start / Stop). |   |
|                         | Controllare l'eventuale presenza di messaggi nell'indicatore.  |   |
| Luci                    | Controllare il funzionamento e la pulizia dei fari e del fanalino posteriore.  |   |
|                         | Controllare il funzionamento di abbaglianti e anabbaglianti.   |   |
|                         | Verificare il funzionamento della luce d'arresto (stop).   |   |

| ELEMENTI DA CONTROLLARE              | CONTROLLO DA ESEGUIRE  | ✓ |
|--------------------------------------|--|---|
| Sedili, porte e cinture di sicurezza | Controllare la regolazione del sedile e verificare che il meccanismo di bloccaggio sia correttamente inserito prima di accingersi alla guida.  |   |
|                                      | Controllare l'eventuale presenza di danni alle porte. Far sostituire le porte in presenza di danni.<br>Chiudere entrambe le porte e verificare che si blocchino saldamente.  |   |
|                                      | Verificare l'eventuale presenza di danni alle cinture di sicurezza (inclusi avvolgitori, fibbie e linguette di pretensionamento). Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che rimangano saldamente allacciate e aderenti al corpo |   |
| Pedale dell'acceleratore             | Premere alcune volte il pedale dell'acceleratore per accertarsi che si muova liberamente e che ritorni nella posizione di riposo quando viene rilasciato.  |   |
| Pedale del freno                     | Premere il pedale del freno e verificare di percepire resistenza e che il dispositivo ritorni completamente in posizione quando viene rilasciato.  |   |
| Livello carburante                   | Controllare il livello del carburante.   |   |

### Che cosa fare dopo aver acceso il motore

| ELEMENTI DA CONTROLLARE                          | CONTROLLO DA ESEGUIRE  | ✓ |
|--|--|---|
| Sterzo   | Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro.   |   |
| Sede RF D.E.S.S.                                 | Controllare se il morsetto D.E.S.S. funziona correttamente estraendo la chiave D.E.S.S. dal morsetto D.E.S.S.  |   |
| Leva del cambio                                  | Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L).   |   |
| Selettore 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore | Controllare il funzionamento del selettore 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore.   |   |
| Freni  | Procedere lentamente per alcuni metri e azionare i freni. Il pedale del freno deve opporre una certa resistenza quando lo si utilizza. Il pedale deve ritornare in posizione di riposo quando viene rilasciato. I freni devono rispondere adeguatamente ai comandi del conducente. |   |

# PREPARAZIONE ALLA GUIDA

## Prima di partire

Eseguire il controllo pre-guida e verificare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo. Fare riferimento a *ISPEZIONE PRELIMINARE*.

Il conducente e il passeggero devono:

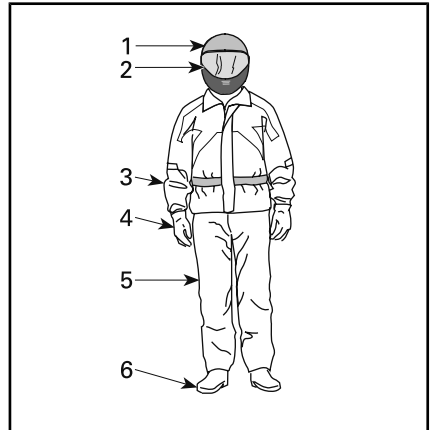
- Essere seduti correttamente.
- Chiudere entrambe le porte e allacciare le cinture di sicurezza.
- Indossare attrezzature di protezione appropriate (vedere il paragrafo sottostante *ATTREZZATURE DI PROTEZIONE*.)

## Attrezzature di protezione

È importante che conducente e passeggero indossino sempre indumenti e abiti protettivi appropriati, tra cui:

- Un casco omologato
- Protezione per occhi
- Stivali
- Guanti
- Una maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti.



### ATTREZZATURE DI PROTEZIONE

1. Casco omologato
2. Protezione per viso e occhi
3. Maglia a maniche lunghe o giacca
4. Guanti
5. Pantaloni lunghi
6. Stivali (calzature sopra la caviglia)

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Per un maggiore comfort e per evitare sintomi da congelamento in inverno, indossare gli indumenti più pesanti in vostro possesso. Le maglie termiche a diretto contatto con la pelle garantiscono un buon livello di isolamento.

Non indossare mai abiti larghi che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti e rami.

### Caschi e protezione per occhi

I caschi proteggono da lesioni alla testa e al cervello. Nonostante la presenza della gabbia del veicolo e delle porte, oggetti esterni possono entrare nel cockpit e colpire la testa dei passeggeri oppure è possibile battere la testa sulla gabbia o su oggetti esterni. Anche il casco delle migliori marche non fornisce tuttavia alcuna garanzia contro le lesioni ma dalle statistiche emerge che l'utilizzo del casco riduce sensibilmente il rischio di lesioni al cervello. Per garantire la massima sicurezza

za si consiglia quindi di indossare sempre un casco.

### Scelta del casco

I caschi dovrebbero essere prodotti conformemente agli standard previsti nel proprio Paese, provincia o Stato e calzare adeguatamente.

Un casco con visiera rappresenta la scelta ideale per garantire protezione da impatti frontali. L'accessorio protegge inoltre da detriti, pietre, insetti e altri elementi esterni.

Un casco senza visiera non offre la stessa protezione per viso e mento. Se si utilizza un casco senza visiera, utilizzare una protezione per gli occhi con chiusura e/o un paio di occhiali. Gli occhiali normali o da sole non sono sufficienti a garantire una protezione degli occhi ai conducenti, poiché possono rompersi o cadere e non proteggono adeguatamente gli occhi dal vento e dagli oggetti presenti nell'aria.

Per la guida in condizioni invernali, è consigliabile portare sempre con sé o indossare un berretto di lana, un passamontagna e una maschera facciale.

Utilizzare maschere facciali oppure occhiali di protezione scuri solo durante le ore diurne. Non utilizzarli di notte o in condizioni di scarsa illuminazione. Non utilizzarli se compromettono la capacità di distinguere i colori.

### Altre attrezzature di protezione

#### Calzature

Indossare sempre calzature chiuse. Stivali robusti sopra la caviglia con soles antiscivolo offrono una maggiore protezione e consentono di posizionare saldamente i piedi sul poggiatesta.

Evitare di indossare scarpe con lacci lunghi che potrebbero aggrovigliarsi nel pedale dell'acceleratore o del freno.

Per la guida in condizioni invernali, stivali in nylon o in pelle, con suola in gomma e solette in feltro rimovibili rappresentano la soluzione ideale.

Evitare di utilizzare stivali in gomma. Gli stivali in gomma potrebbero rimanere intrappolati dietro o tra i pedali del freno e dell'acceleratore, compromettendone il funzionamento.

#### Guanti

Guanti a dita lunghe proteggono le mani dal vento, dal sole, dal caldo, dal freddo e dagli oggetti volanti. Guanti particolarmente aderenti facilitano la presa sullo sterzo e aiutano a ridurre lo stress esercitato sulle mani. Guanti robusti con rinforzi da motociclista o ATV garantiscono una migliore protezione delle mani in caso di incidenti o ribaltamenti. Se eccessivamente ingombranti, potrebbero ostacolare l'attivazione dei comandi.

Per la guida in condizioni invernali, le mani dovrebbero essere protette con un paio di guanti da motoslitta che garantiscono un livello di isolamento sufficiente e consentono di utilizzare liberamente i pollici e le altre dita per l'azionamento dei comandi.

#### Giacche, pantaloni e completi di guida

Indossare una giacca o una maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi oppure un completo di guida intero. Le attrezzature di protezione di tipo ATV di qualità garantiscono comfort e possono aiutare a non essere distratti da elementi ambientali avversi. In caso di incidente, le attrezzature di protezione di buona qualità realizzate in materiale resistente possono impedire o ridurre le lesioni.

Se si guida in ambienti freddi, proteggersi contro l'ipotermia, ovvero

una condizione di temperatura corporea bassa per potrebbe causare perdita di concentrazione, reazioni ritardate e perdita di movimenti muscolari lineari e precisi. Se si guida in ambienti freddi, indossare appositi indumenti di protezione come una giacca a vento e diversi strati di indumenti isolanti. Anche durante la guida a temperature moderate, si potrebbe sentire molto freddo a causa della presenza del vento.

Le attrezzature di protezione appropriate per la guida in caso di freddo potrebbero risultare troppo calde da fermi. Indossare diversi strati di indumenti in modo da poterli rimuovere all'occorrenza. Se si posiziona uno strato esterno antivento sopra l'attrezzatura di protezione si impedisce all'aria fredda di entrare a contatto con la pelle.

### **Attrezzature per la pioggia**

Se è necessario guidare in presenza di pioggia, si consiglia di indossare indumenti impermeabili. Nei lunghi viaggi si consiglia inoltre di portare indumenti contro la pioggia. Un conducente asciutto è sicuramente più comodo e vigile.

### **Protezione dell'udito**

L'esposizione prolungata al vento e al rumore del motore durante la guida potrebbe causare la perdita permanente dell'udito. L'utilizzo di dispositivi di protezione adeguati quali tappi per le orecchie possono aiutare a prevenire la perdita di udito. Consultare la legislazione locale in merito all'utilizzo dei dispositivi di protezione dell'udito.

---

# EVITARE INCIDENTI

## Evitare ribaltamenti e rovesciamenti

I veicoli side-by-side si maneggiano in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. I veicoli side-by-side sono progettati per uso fuori-strada (ad esempio, il passo e la larghezza del cingolo, l'altezza da terra, la sospensione, la trasmissione, i pneumatici, ecc.) e, di conseguenza, possono ribaltarsi su terreni asfaltati o lisci, diversamente da quanto accade per i veicoli concepiti per utilizzi in queste condizioni di guida.

Potrebbe verificarsi facilmente un ribaltamento o un altro tipo di incidente durante manovre brusche come curve repentine, brusche accelerazioni o decelerazioni in curva o durante la guida su pendii o su ostacoli. Manovre brusche o una guida aggressiva possono causare ribaltamenti o perdita di controllo anche in aree aperte e piane. In caso di ribaltamento del veicolo, qualsiasi parte del corpo (come ad esempio braccia, gambe o testa) all'esterno del cockpit potrebbe rimanere schiacciata o intrappolata nella gabbia o in altre parti del veicolo. Anche l'impatto con il terreno, l'abitacolo o altri oggetti può essere causa di lesioni.

Per ridurre il rischio di ribaltamento:

- Esercitare prudenza durante la sterzata.
  - Non ruotare lo sterzo in modo eccessivo o troppo velocemente rispetto all'andamento del veicolo e all'ambiente. Regolare le sterzate in base alla velocità del veicolo e all'ambiente.
  - Rallentare prima di affrontare una curva. Evitare frenate brusche durante una curva.
  - Evitare accelerazioni improvvise o brusche durante la sterzata, anche da fermi o a velocità ridotta.
- Non provare mai a effettuare testa-coda, derapate, slittate, sbandate delle ruote posteriori azionando il freno a mano, salti o altri acrobazie. Se il veicolo inizia a slittare o derapare, sterzare nella direzione dello slittamento o della derapata. Non frenare mai bruscamente e non bloccare le ruote.
- Evitare superfici asfaltate. Questo veicolo non è progettato per funzionare su superfici asfaltate. In caso contrario, la probabilità di ribaltamento aumenta. Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

Questo veicolo può ribaltarsi lateralmente o rovesciarsi in avanti o indietro su pendii o terreni irregolari.

- Evitare salite laterali (guidare intorno al pendio anziché eseguire salite o discese). Se possibile, eseguire salite o discese di pendenze anziché attraversamenti. Qualora sia necessario effettuare una salita laterale, guidare con estrema cautela ed evitare superfici sdruciolevoli, oggetti o depressioni. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterzare in discesa, se possibile.
- Evitare pendii ripidi e seguire le procedure contenute in questo manuale per la salita e la discesa dei pendii.
- Improvvisi cambiamenti nel terreno, come ad esempio, buche, avvallamenti, scarpate, terreno più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Valutare il tipo di conformazione del terreno e rallentare su superfici irregolari.
- Non tenersi alla gabbia durante la guida. In caso di ribaltamento, le mani potrebbero rimanere schiacciate tra la gabbia e il terreno. Tenere le mani sullo sterzo o sulle maniglie.
- Non provare a bloccare un ribaltamento utilizzando le braccia o le gambe. Se si ritiene che il veicolo potrebbe rovesciarsi o ribaltarsi, il conducente dovrebbe tenere entrambe le mani sullo sterzo e il piede sinistro saldamente piantato sul poggiatesta. Il passeggero dovrebbe tenere entrambe le mani sulle maniglie e posizionare saldamente i piedi sul pavimento.

## Evitare collisioni

Questo veicolo può raggiungere velocità elevate. Viaggiando a velocità più elevate, il rischio di perdere il controllo, specialmente in condizioni di fuoristrada impegnative, e di riportare ferite in una collisione è maggiore. Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza. Si consiglia di riservare l'utilizzo della chiave per prestazioni elevate a situazioni in cui velocità massima e capacità di accelerazione sono appropriate.

Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. La guida del veicolo su strade a scorrimento veloce o autostrade potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo. Questo veicolo non è ideato per la guida su strade a scorrimento veloce. Ad esempio con è conforme con gli standard di sicurezza richiesti per le automobili. In molte giurisdizioni guidare questo tipo di veicolo su strade pubbliche è illegale.

Questo veicolo reagisce in maniera diversa durante il trasporto o il traino di un carico.

- Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.
- Evitare pendii e terreni impraticabili.
- Lasciare una maggiore distanza di arresto.

## Prepararsi in caso di ribaltamento

- Chiudere entrambe le porte e allacciare le cinture di sicurezza per evitare che braccia e gambe fuoriescano dall'abitacolo.

Questo veicolo non presenta lo stesso tipo di protezione per le collisioni di una normale automobile. Ad esempio, non è dotato di airbag, l'abitacolo non è interamente chiuso e non è progettato per collisioni con altri veicoli. È pertanto particolarmente importante allacciare le cinture di sicurezza, chiudere le porte e indossare un casco omologato.



## Esercitarsi nelle manovre

Prima di fare un giro, è molto importante familiarizzare con il controllo del veicolo esercitandosi in un ambiente controllato. Se possibile, si consiglia inoltre di iscriversi ad un corso di addestramento più teorico per approfondire le proprie competenze e conoscenze del veicolo.

Trovare un'area adeguata per fare pratica ed eseguire le seguenti esercitazioni. Ci devono essere almeno da 45 m a 45 m senza ostacoli come alberi e rocce. Dopo aver selezionato un luogo idoneo e autorizzato, procedere con i seguenti esercizi.

### Esercizi sulla sterzata

La sterzata rappresenta una delle cause più frequenti di incidenti. In caso di sterzate troppo brusche o di velocità troppo elevate, è più probabile che il veicolo perda trazione o si ribalti. Rallentare quando si è prossimi ad una curva.

- Innanzitutto, imparare a eseguire piccole sterzate verso destra a velocità molto basse. Rilasciare l'acceleratore prima di sterzare e riazionarlo lentamente durante la curva.
- Ripetere l'esercizio, calibrando questa volta l'acceleratore durante la sterzata.
- Ripetere infine l'esercizio sulla sterzata accelerando lentamente.
- Eseguire l'esercizio svoltando nella direzione opposta.

Osservare la reazione del veicolo nei vari esercizi. Si consiglia di rilasciare l'acceleratore prima di affrontare una curva per imparare ad avviare i cambi direzionali. Si percepirà l'aumento della forza laterale con la velocità e la sterzata. La forza laterale dovrebbe essere mantenuta

al livello più basso possibile per evitare che il veicolo si ribalti.

### Esercizi sull'inversione a U

Fare pratica eseguendo inversioni a U.

- Accelerare lentamente rimanendo a basse velocità, quindi sterzare gradualmente verso destra fino a completare l'inversione a U.
- Ripetere l'esercizio sull'inversione a U con varie sterzate e sempre a velocità molto basse.
- Ripetere l'esercizio sull'inversione a U nella direzione opposta.

Come indicato in precedenza nella guida, non guidare su superfici asfaltate, in quanto il comportamento di questo veicolo potrebbe non essere lo stesso, determinando in tal modo un aumento del rischio di ribaltamento.

### Esercizi sulla frenatura

Esercitarsi con il sistema frenante per acquisire familiarità con la risposta dei freni.

- Farlo dapprima a velocità ridotta e aumentare la velocità in un secondo tempo.
- Esercitarsi con il sistema frenante in linea retta a velocità diverse e a una forza di frenata diversa.
- Esercitarsi con la frenatura di emergenza; la frenatura ottimale viene ottenuta in linea retta, applicando una forza elevata, senza bloccare le ruote.

N.B.: la distanza di frenatura dipende dalla velocità del veicolo, dal carico e dal tipo di superficie. Inoltre, le condizioni di pneumatici e freni giocano un ruolo fondamentale.

### Esercizi sulla retromarcia

Il passo successivo consiste nell'utilizzo della retromarcia.

- Posizionare 1 cono di segnalazione su entrambi i lati del veicolo dietro ciascuna ruota posteriore. Far avanzare il veicolo fino a visualizzare i coni di segnalazione, quindi arrestarlo. Rilevare la distanza necessaria per visualizzare gli ostacoli dietro il veicolo.
- Familiarizzare con il controllo del veicolo in retromarcia e la sua reazione alle sterzate.
- Eseguire sempre gli esercizi sulla retromarcia a basse velocità.
- Acquisire familiarità con l'utilizzo della funzione di annullamento. Non sterzare durante l'utilizzo della funzione di annullamento, in quanto questa operazione potrebbe aumentare il rischio di ribaltamento.

### **Esercizio sull'arresto di emergenza del motore**

Imparare ad arrestare velocemente il motore in una situazione di emergenza.

- Mentre si procede a bassa velocità, rimuovere semplicemente la chiave RF D.E.S.S. dalla sede D.E.S.S.

Questa operazione consente di familiarizzare con la reazione del veicolo quando il motore è spento e per sviluppare questo riflesso.

### **Guida fuoristrada**

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non preparato appositamente al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la sua natura, forma e ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni

del terreno che gli si presenta. Il veicolo non dovrebbe mai essere guidato da chi non ha completa familiarità con le istruzioni di guida applicabili, né su terreni ripidi o insidiosi.

## **Tecniche di guida generali**

### **Suggerimenti di guida generali**

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri. Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prestare particolare attenzione a terreni eccessivamente impraticabili, sdruciolevoli, ghiacciati o franosi.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

Per mantenere un controllo adeguato, si consiglia vivamente di tenere le mani sullo sterzo e in modo da poter facilmente utilizzare i coman-

di. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di eventuali lesioni di gambe o piedi, tenere sempre il piede sinistro sul poggiapièdi e il piede destro sul pavimento. Restare completamente all'interno dell'abitacolo per evitare di essere colpiti da oggetti esterni al veicolo.

Controllare l'eventuale presenza di rami e di altri oggetti che potrebbero entrare nel compartimento passeggeri e colpire il conducente o il passeggero.

### Guida in retromarcia

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Prestare attenzione ai punti ciechi. Una volta stabilito che è possibile guidare senza problemi in retromarcia, procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

#### **ATTENZIONE**

Le sterzate durante la guida in retromarcia aumentano il rischio di ribaltamento.

**NOTA:** Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore sono limitati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.

#### **ATTENZIONE**

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite per la retromarcia.

### Attraversamento di una strada

Se è necessario attraversare una strada, accertarsi di avere una visibilità completa su entrambi i lati per il traffico entrante e stabilire un punto di uscita sul lato opposto. Guidare in linea retta verso quel punto. Non eseguire repentini

cambiamenti di direzione o brusche accelerazioni, in quanto ciò potrebbe causare situazioni di ribaltamento. Non viaggiare su marciapiedi o piste ciclabili, in quanto queste zone sono riservate esclusivamente a pedoni e ciclisti.

### Guida su superfici asfaltate

Evitare superfici asfaltate. Questo veicolo non è progettato per funzionare su superfici asfaltate. In caso contrario, la probabilità di ribaltamento aumenta. Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

### Attraversamento di acqua bassa

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe "galleggiare" e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Per superare l'ostacolo senza problemi, la profondità dell'acqua non dovrebbe superare l'altezza delle ruote. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nell'acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate.

L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare "buche" improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

## Guida su neve o ghiaccio

Durante l'esecuzione del controllo pre-guida, prestare particolare attenzione ai punti di accumulo di neve e/o ghiaccio sul veicolo che potrebbero ostruire la visibilità della luce di posizione posteriore, occludere le aperture di ventilazione, bloccare il radiatore e la ventola e interferire con il controllo dei comandi. Prima di guidare il veicolo, controllare che non vi siano interferenze con il corretto funzionamento dello sterzo, del pedale dell'acceleratore e del pedale del freno

In caso di utilizzo del veicolo su un percorso di guida ricoperto di neve, solitamente l'aderenza del pneumatico si riduce causando una diversa reazione del veicolo ai comandi del conducente. Su superfici di bassa aderenza, le risposte dello sterzo non sono chiare e precise, le distanze di sicurezza si allungano e l'accelerazione è compromessa. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare con prudenza la velocità prima di una manovra per avere il tempo e la distanza necessari per mantenere il controllo del veicolo.

In caso di guida su superfici franose ricoperte di neve, la polvere di neve verrà raccolta nella turbolenza di scia del veicolo in movimento e trasportata fino a raggiungere, accumularsi o fondersi sui componenti esposti, tra cui le parti rotanti, come i dischi dei freni. L'acqua, la neve o il ghiaccio potrebbero incidere sui tempi di risposta del sistema frenante del veicolo. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo

di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Rimuovere sempre la neve e il ghiaccio dai pedali del freno e dell'acceleratore e dai pianali. Rimuovere spesso la neve dal sedile, dallo sterzo, dai fari e dalle luci di posizione posteriore.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida a causa dell'impannamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di controllare che il ghiaccio sia in grado di sostenere il veicolo, i conducenti e il carico senza problemi.

Alla fine di ciascuna guida, è buona norma pulire il veicolo e tutti i componenti mobili (freni, componenti del sistema di sterzo, trasmissioni, comandi, ventola del radiatore, ecc.) da eventuali accumuli di neve o di ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

## Guida su sabbia

La sabbia e la guida su dune di sabbia è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Sabbia bagnata, profonda o sottile potrebbe creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o "l'impannamento" del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una ba-

se più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé.

### **Guida su ghiaia, brecciolino o altre superfici sdruciolevoli**

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o rovesciamento specialmente a velocità elevate. Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata. Ricordare che "dando gas" o slittando si può provocare l'innalzamento di pietre all'indietro che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.

In caso di slittamento o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

### **Superamento di ostacoli**

Utilizzare la marcia corta (L) per superare gli ostacoli.

Superare con cautela gli ostacoli sulla "carreggiata". Questi includono sassi, alberi caduti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. In linea di principio, non tentare di superare un ostacolo più alto dell'altezza da terra del veicolo. È possibile affrontare senza problemi alcuni sassolini o piccoli alberi caduti: avvicinarsi

all'ostacolo a basse velocità e il più possibile ad un angolo giusto. Regolare la velocità senza perdere slancio e non accelerare bruscamente. Il passeggero deve afferrare saldamente entrambe le maniglie e appoggiare i piedi sul poggiatesta. Afferrare saldamente lo sterzo senza stringere i pugni e procedere. Considerare che l'ostacolo potrebbe essere scivoloso o spostarsi durante l'attraversamento.

### **Condizioni di guida su pendii**

Quando si guida su pendii o discese, due cose sono estremamente importanti: essere preparati a superfici sdruciolevoli, a variazioni di terreno e agli ostacoli e prepararsi adeguatamente all'interno del veicolo. Se si effettua la salita o la discesa di un pendio troppo sdruciolevole o che presenta una superficie troppo franosa, è possibile perdere il controllo. Se si raggiunge la cima di un pendio ad una velocità molto elevata, potrebbe non esserci il tempo di prepararsi per il terreno dall'altro lato. Non parcheggiare in discesa. Mettere sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO in caso di arresto o parcheggio, specialmente su una pendenza, per evitare un ribaltamento. Se è necessario parcheggiare su una pendenza ripida, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

### **Guida in salita**

Per la guida in salita, utilizzare le marce corte (L).

Per la sua configurazione, questo veicolo presenta un'eccellente trazione anche in salita, tale da rendere possibile il rovesciamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Questo veicolo non è progettato per affrontare

tale condizione. Scegliere un percorso alternativo.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Se si ritiene che il pendio diventa troppo ripido da salire, azionare i freni per bloccare il veicolo. Mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia (R) e scendere dal pendio, rilasciando lentamente i freni per rimanere a basse velocità. Non provare a girare. Non scendere dal pendio quando la marcia del veicolo è in folle. Non eseguire frenate brusche che potrebbero aumentare il rischio di rovesciamento.

### Guida in discesa

per questo veicolo è più facile la salita dei pendii ripidi rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione durante la discesa di un pendio sdruciolevole potrebbe far "scivolare" il veicolo, facendolo slittare. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Non schiacciare mai di colpo i freni e non bloccare le ruote.

### Salita laterale

Se possibile, le salite laterali (guidare intorno ad un pendio piuttosto che salire o scendere) dovrebbero essere evitate. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdruciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo mo-

do un ribaltamento. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterzare in discesa, se possibile.



## ATTENZIONE

**Prestare attenzione durante il caricamento e il trasporto di serbatoi di liquidi. Nelle salite laterali possono compromettere la stabilità del veicolo, trainandolo verso valle e aumentando il rischio di ribaltamento.**

### Scarpate

Questo veicolo non è progettato per affrontare scarpate esterne. Il veicolo "rotola" sul fondo e di solito si ferma se le ruote anteriori e posteriori vengono poste su una scarpata esterna. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.

Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

### Guida a scopo ricreativo, di gruppo e per lunghe distanze

Questo veicolo è progettato in modo specifico per essere guidato sul fango e la sua altezza da terra è stata aumentata per questo scopo. L'altezza da terra e il tipo di pneumatici possono diminuire drasticamente la manovrabilità, la trazione e la stabilità del veicolo durante la guida in altre condizioni. In questi casi ridurre la velocità.

**AVVISO** Poiché questo veicolo è progettato appositamente per terreni fangosi, il suo utilizzo ad alte velocità per periodi di tempo prolungati può causare il surriscaldamento degli alberi di trasmissione.

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste

per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi ad un club di veicoli side-by-side di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia. Non mettersi alla guida in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o se ci si sente stanchi o indisposti.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il proprio criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato meccanico del veicolo e la "fiducia nella capacità di giudizio" degli altri aiuteranno a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi "in un lampo".

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari o con un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile fare rifornimento di benzina. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare. Tenere sempre a disposizione un kit di pronto soccorso.

## Guida nel fango

Questo veicolo è progettato in modo specifico per la guida sul fango.

Nonostante questo veicolo sia realizzato per terreni accidentati, condizioni estreme e un utilizzo improprio possono provocare un'usura prematura e persino guasti di alcuni componenti. Evitare di sterzare bruscamente e/o di sterzare completamente di colpo premendo l'acceleratore.

Il programma di controllo e manutenzione deve essere rispettato rigorosamente.

## Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorrere aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. "Lasciare tracce poco profonde".

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone paludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde. Per i particolari, fare riferimento a *CURA DEL VEICOLO*.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinito dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percor-

so, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola... "ciò che si porta dentro va riportato fuori". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti, in quanto tale operazione modifica le emissioni del veicolo.



# SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI

## Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Per evitare possibili lesioni, seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Rispettare sempre i limiti del carico del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Evitare di abusare eccessivamente delle proprie forze quando si sollevano o si trascinano carichi pesanti o si spinge manualmente il veicolo.

Considerare sempre che il carico potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente.

## Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Non superare mai la capacità di carico del veicolo, compreso il peso del conducente, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio. Considerare sempre che il carico potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente.

| LIMITE DI CARICO DEL VEICOLO |  |
|------------------------------|--|
| 286 kg                       | Include i passeggeri, il carico, gli eventuali accessori e il timone del rimorchio (se presente) |

Di seguito è riportato un esempio di distribuzione del carico totale del veicolo:

| ESEMPIO DI CARICHI TOTALI ADATTI DEL VEICOLO (MARCE RIDOTTE) |                      |           |        |                           |
|--|----------------------|-----------|--------|---------------------------|
| CONDUCENTE E PASSEGGERO                                      | TRASPORTO DI CARICHI | ACCESSORI | TIMONE | CARICO TOTALE DEL VEICOLO |
| 171 kg   | 31 kg                | 25 kg     | 59 kg  | 286 kg                    |

**NOTA:** Quando il cambio è sulla marcia lunga, il peso combinato sul portapacchi e sul timone del rimorchio non deve superare la capacità del portapacchi, vedere le *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

Per ridurre il rischio di perdere il controllo o il carico trasportato, adottare le raccomandazioni che seguono.

### Impostazioni del veicolo per il trasporto del carico

Quando il peso totale supera i 195 kg, compreso il peso del conducente, del passeggero, del cari-

co, degli accessori e, dove applicabile, il timone del rimorchio, gonfiare gli pneumatici alla pressione massima. Fare riferimento alle *CARATTERISTICHE TECNICHE*

**NOTA:** Durante il trasporto di un passeggero o di carichi pesanti, regolare nuovamente la sospensione in base al peso.

**NOTA:** Durante il trasporto di carichi pesanti nel portapacchi o il traino di un rimorchio carico, procedere mettendo la leva del cambio in posizione L (marcia corta).

### Caricamento del portapacchi

**AVVISO** Non superare la capacità massima dei portapacchi.

Per la capacità del portapacchi, fare riferimento alle **CARATTERISTICHE TECNICHE**.

Caricare pesi il meno pesanti possibile— un carico più elevato potrebbe sollevare il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità. Posizionare il carico sul portapacchi nel modo più distribuito possibile.

Fissare il carico sul portapacchi. Non fissare il carico alla gabbia o ad altre parti del veicolo. In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Gli oggetti alti potrebbero alterare la visibilità del conducente e trasformarsi in veri e propri proiettili in caso di incidente. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico. Controllare che il carico non sporga dal portapacchi e non ostruisca la visuale o il controllo del veicolo da parte del conducente.

Non sovraccaricare il portapacchi.

### ATTENZIONE

Non trasportare le taniche del carburante o qualunque altro liquido pericoloso sul portapacchi.

### ATTENZIONE

Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio, ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno ed evitare pendii e terreni accidentati. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Fissare sempre il carico più in basso possibile, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare alterazioni alla guida del veicolo che potrebbero essere causa di un incidente.

### Trasportare un carico

Non trainare mai un carico fissandolo alla gabbia o a qualsiasi altro accessorio; ciò può causare il ribaltamento del veicolo. Per trainare un carico, usare solo i ganci di recupero anteriore e posteriore, il verricello o il gancio del rimorchio (se installato).

In una situazione di emergenza, utilizzare i ganci di recupero (anteriore e posteriore) per liberare un veicolo bloccato.

In caso di traino di un carico on una catena o un cavo, controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.

Quando si traina un carico con una catena o con un cavo, assicurarsi di frenare in modo progressivo.

L'inerzia del carico potrebbe causare un incidente.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista. Consultare *TRAINO DI UN RIMORCHIO* qui sotto.



## **ATTENZIONE**

**Un allentamento della catena o del cavo può causarne la rottura e la retrazione.**

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Prima di trainare carichi con un verricello, consultare le istruzioni del produttore del verricello'.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Consentire una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL PRODOTTO

## Cartellino

Questo veicolo presenta un cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

### AVVERTENZA

QUESTO VEICOLO È PROGETTATO PER USO RICREATIVO E PER APPLICAZIONI SECONDARIE DI USO GENERALE.  
NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ INFERIORE A 16 ANNI.

SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER INSEGNARE LA GUIDA DEI ROV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.

Leggere il Manuale del conducente e le etichette di sicurezza e guardare il video sulla sicurezza.  
Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.

VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DEI ROV.

L'uso improprio del veicolo fuoristrada comporta il rischio di lesioni gravi o di morte.

#### Prepararsi

- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le protezioni o le portiere siano bloccate correttamente.
- Indossare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiatesta e le mani sulle maniglie. Mantenersi completamente all'interno del veicolo.

#### Guidare responsabilmente

Evitare perdite di controllo e ribaltamenti:

- Evitare di eseguire manovre brusche, derapare o slittare di lato, fare sbandare le ruote posteriori azionando il freno a mano e non fare mai testa-coda.
- Evitare accelerazioni brusche in curva, anche da fermo.
- Rallentare prima di affrontare una curva.
- Prepararsi ad affrontare pendii, terreni impraticabili, solchi e altre variazioni di trazione e terreno. Evitare superfici asfaltate.
- Evitare salti laterali (guida lungo superfici inclinate).

I ribaltamenti hanno causato gravi lesioni personali e la morte, anche su aree aperte e in piano.

Assicurarsi che i conducenti prestino attenzione e pianifichino in anticipo.

- Se si ritiene o si teme che il veicolo possa rovesciarsi o ribaltarsi, ridurre il rischio di lesioni personali.
- Tenersi saldamente al volante o alle maniglie e prepararsi all'urto.
- Non far sporgere alcuna parte del corpo dal veicolo per qualsiasi ragione.

#### Esigere un uso corretto del proprio veicolo

- Fare la vostra parte per evitare lesioni:
- Non consentire guida spericolata o imprudente.
- Assicurarsi che i conducenti abbiano compiuto 16 anni e abbiano una patente di guida valida.
- Non consentire l'uso a conducenti o passeggeri che abbiano assunto alcool o medicinali/sostanze stupefacenti.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), esiste il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.
- Non superare la capacità del veicolo: vedere informazioni sul retro di questa scheda.

QUESTO CARTELLINO NON DEVE ESSERE RIMOSSO PRIMA DELLA VENDITA.



### Tabella di inclinazione Risultato del test

Bombardier Recreational Products inc.  
Modello del veicolo: XXXX

XX.X

Misurazione della stabilità laterale, in gradi, di un veicolo campione in condizioni standard (con un operatore e il carico di un passeggero - 400 libbre) misurato dal costruttore in conformità con la tabella di inclinazione del test di stabilità laterale ai sensi dello standard ANSUI/ROHVA per i veicoli fuoristrada ricreativi (Recreational Off-Highways Vehicles, ROHV). La modifica del veicolo, degli accessori e del carico possono influenzare la stabilità laterale.

Sono disponibili corsi di formazione per insegnare la guida dei ROV. Per informazioni rivolgersi al rivenditore e/o consultare il sito rohva.org.

Rivolgersi al proprio rivenditore per scoprire le leggi statali o locali relative alla guida dei ROV.

QUESTO CARTELLINO NON DEVE ESSERE RIMOSSO PRIMA DELLA VENDITA.

#### DESCRIZIONE DEL MOTORE DEL VEICOLO:

XXXXXX

CERTIFICATO EPA

NER (VALORE DI EMISSIONE NORMALIZZATO) - XX  
IN UNA Scala DA 0 A 10, DOVE 0 È IL PIÙ PULITO



Capacità posti del veicolo:  Occupanti

**⚠ AVVERTENZA.** la guida, la manutenzione e l'assistenza di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, che sono stati riconosciuti dallo stato di California come cause di cancro e difetti al feto o altri difetti legati alla riproduzione.

Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione.

Per ulteriori informazioni, visitare la pagina [www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle)

704906872

veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

**⚠ AVVERTENZA**

PRENDERE DIMESTICHEZZA CON QUESTO VEICOLO FUORISTRADA (OHV). POTREBBE SUPERARE DI GRAN LUNGA LE PRESTAZIONI DI ALTRI OHV CHE AVETE GUIDATO.

QUESTO È UN VEICOLO FUORISTRADA (OHV) AD ALTE PRESTAZIONI). CONDUCENTI POCO ESPERTI POTREBBERO SOTTOVALUTARE I RISCHI E RIMANERE SPIAZZATI DAL COMPORTAMENTO SPECIFICO DI QUESTO OHV IN QUALUNQUE TERRENO E CONDIZIONE.

QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA.

704906437

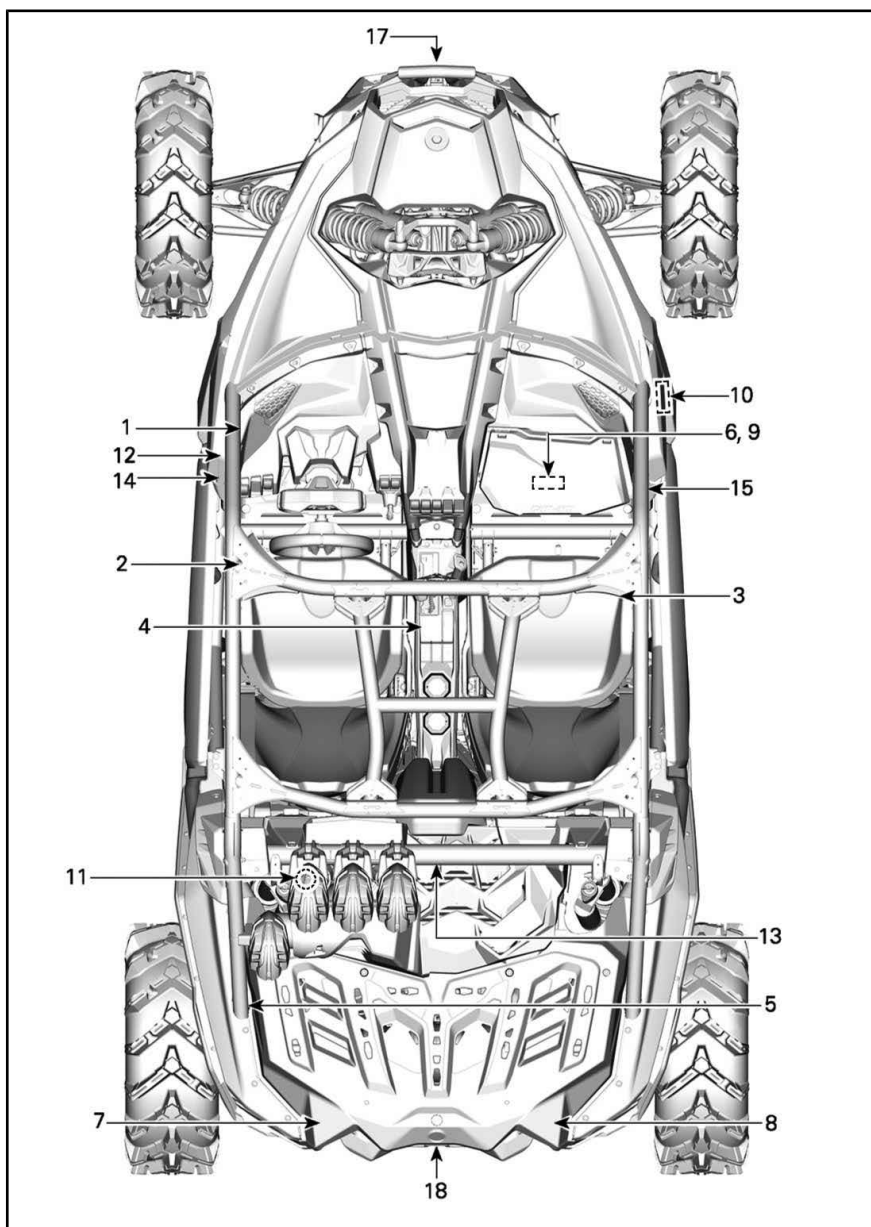
## Etichette di sicurezza

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente, del passeggero o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

**NOTA:** In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul



ESEMPIO TIPO



ETICHETTA 1



ETICHETTA 2





ETICHETTA 3

## AVVERTENZA

P  
R  
N  
H  
L

Prima di uscire dal veicolo, mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO (P). In caso contrario, il veicolo potrebbe spostarsi.

---

Arrestare il veicolo e azionare il freno prima di utilizzare la leva del cambio e l'interruttore 2WD/4WD.

---

Sterzare in modalità 4WD - Lock (blocco del differenziale anteriore) richiede uno sforzo maggiore.

Prevedere uno spazio maggiore per sterzare.

704907122

ETICHETTA 4

## AVVERTENZA

**Una pressione degli pneumatici non corretta o il sovraccarico possono causare perdite di controllo.**

**La perdita di controllo può causare lesioni gravi o morte.**

- Una pressione troppo bassa può determinare la fuoriuscita dello pneumatico dal cerchio.
- Utilizzare la pressione massima se il carico totale supera i 185 kg (430 lb).

| PNEUMATICI A FREDDO PRESSIONE |                 | DIMENSIONI PNEUMATICI |          | 2 POSTI   |          |          |          |
|-------------------------------|-----------------|-----------------------|----------|-----------|----------|----------|----------|
|                               |                 | 27"                   | 28"      | 29"       | 30"      |          |          |
|                               |                 |                       |          | XRS / XMR | XRC 64   | XRC 72   |          |
| Minimo                        | Anteriore: kPa  | 179 (26)              | 152 (22) | 131 (19)  | 117 (17) | 124 (18) | 131 (19) |
|                               | Posteriore: kPa | 179 (26)              | 152 (22) | 138 (20)  | 165 (24) | 165 (24) | 165 (24) |
| Massimo                       | Anteriore: kPa  | 193 (28)              | 159 (23) | 138 (20)  | 124 (18) | 124 (18) | 138 (20) |
|                               | Posteriore: kPa | 234 (34)              | 207 (30) | 186 (27)  | 214 (31) | 214 (31) | 214 (31) |
| CAPACITÀ DI CARICO MASSIMA:   |                 |                       |          | 286 (630) |          |          |          |

704907122

ETICHETTA 5

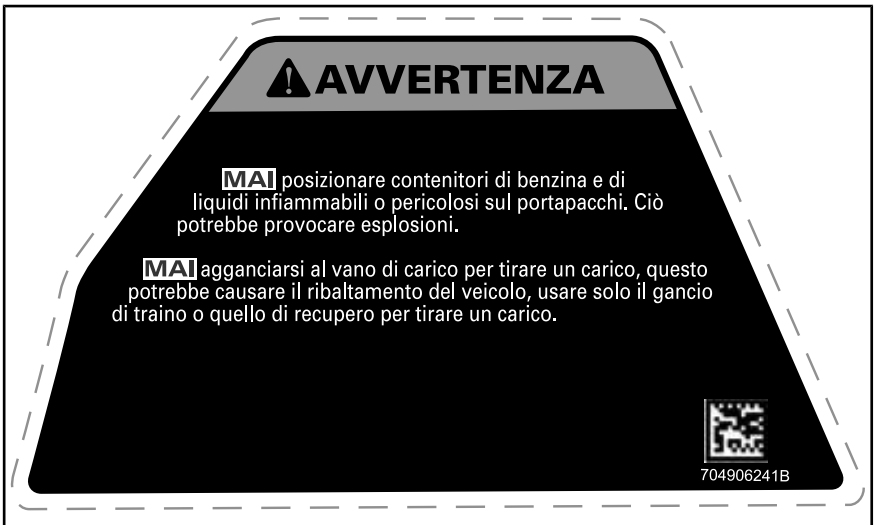
## AVVERTENZA

(DA) ADVERSEL: FINN OG LES BRUKSANVISNINGEN. FØLG ALLE ANVISNINGER OG ADVARSLER.  
 (DE) WARNING: BETRIEBSANLEITUNG AUSFINDIG MACHEN UND LESEN. ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE BEFOLGEN.  
 (EL) ΠΡΟΒΛΕΨΑΝΤΙΣΜΟΣ: ΒΡΕΙΤΕ ΚΑΙ ΑΝΑΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ. ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΑΝΤΙΣΜΟΥΣ.  
 (ES) ADVERTENCIA: UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR. ATENERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.  
 (FI) VAROITUS: PAIKANNA JA LUE KÄYTTÄJÄN OPAS. NOUDATA KAIKKIA KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.  
 (FR) AVERTISSEMENT: LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPÉRATEUR. SUIVRE TOUTS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.  
 (IT) AVVERTENZA: LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI AVVERTENZE.  
 (NL) WAARSCHUWING: ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEES HEM. HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.  
 (PT) ADVERTENCIA: LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO. OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.  
 (SV) VARNING: TA REDE PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN. UPPMÄRKSAMMA ALLA ANVISNINGAR OCH VARNINGAR.

ETICHETTA 6 - AL DI FUORI DEL NORD AMERICA



ETICHETTA 7



ETICHETTA 8



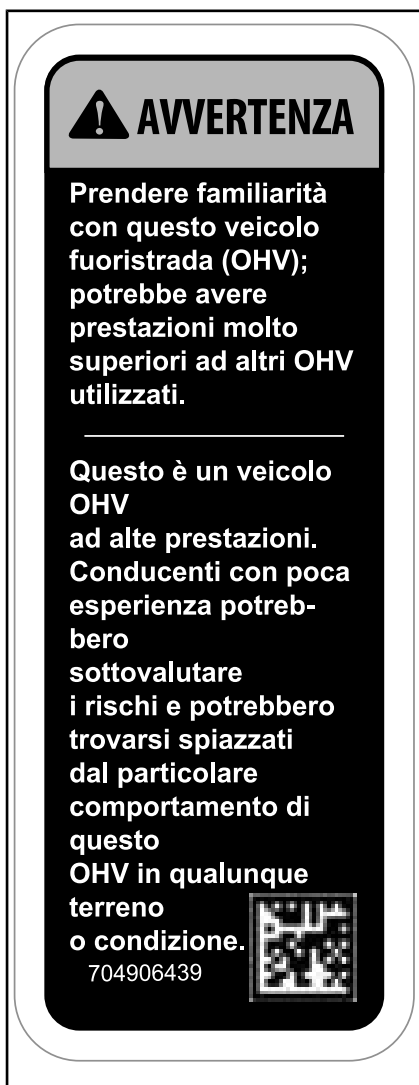
ETICHETTA 9



ETICHETTA 10



ETICHETTA 11



ETICHETTA 12



ETICHETTA 13



ETICHETTA 14



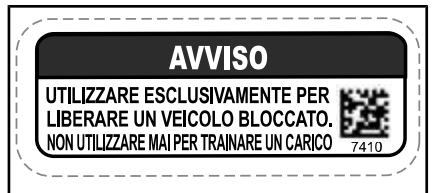
ETICHETTA 15



ETICHETTA 16



ETICHETTA 17



ETICHETTA 18

## Etichette di conformità

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | BRP Europe N.V.<br>Skaldenstraat 125<br>Gent,<br>Belgium, 9042 | CAN ICES-2/NMB-2                                 |
|  |  | POTENZA<br>POWER <input type="text"/> kW         |
|  |  | PESO UMIDO<br>WET WEIGHT <input type="text"/> kg |

### DIETRO IL SEDILE DEL PASSEGGERO

|   |   |                              |   |
|---|---|------------------------------|---|
|   | <b>INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DELLE EMISSIONI</b><br>QUESTO VEICOLO È CONFORME AD UN USO CON BENZINA SENZA PIOMBO E ALLE <input type="checkbox"/> NORMATIVE DELL'EPA STATUNITENSE E DELLO STATO DELLA CALIFORNIA IN MATERIA DI EMISSIONI ED EVAP DEGLI ATV E DEI VEICOLI SPORTIVI OFF-ROAD. |                              |  |
|   | FAMIGLIA DEL MOTORE   | <input type="text"/>         |   |
| FAMIGLIA DI PERMEAZIONE   | <input type="text"/>  | PERMEATION FAMILY            |   |
| PERMEAZIONE STANDARD (FEL)  | <input type="text"/>  | PERMEATION STANDARD (FEL)    |   |
| CERTIFICAZIONE STANDARD (FEL)   | <input type="text"/>  | CERTIFICATION STANDARD (FEL) |   |
| CILINDRATA DEL MOTORE   | <input type="text"/>  | ENGINE DISPLACEMENT          |   |
| FUMI DI SCARICO   | <input type="text"/>  | EXHAUST EMISSION             |   |
| SISTEMA DI CONTROLLO  | <input type="text"/>  | CONTROL SYSTEM               |   |
| <b>EMISSION CONTROL INFORMATION</b><br>THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO <input type="checkbox"/> U.S. EPA & CALIFORNIA EMISSION / EVAP REGULATIONS FOR ATV AND OFF-ROAD SPORT VEHICLE. |   |                              |   |
| PER IL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE, CONSULTARE LA GUIDA DELL'OPERATORE<br>SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE   |   |                              |   |
| <b>BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.</b>  |   |                              |   |

### SITUAZIONE TIPICA - DIETRO IL SEDILE DEL PASSEGGERO

Modelli al di fuori della California, conformi agli standard EPA degli Stati Uniti, o modelli equivalenti

|   |   |                              |  |
|---|---|------------------------------|--|
|    | <b>INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DELLE EMISSIONI</b><br>QUESTO VEICOLO È CONFORME AD UN USO CON BENZINA SENZA PIOMBO E ALLE <input type="checkbox"/> NORMATIVE DELL'EPA STATUNITENSE E DELLO STATO DELLA CALIFORNIA IN MATERIA DI EMISSIONI ED EVAP DEGLI ATV E DEI VEICOLI SPORTIVI OFF-ROAD. |                              |  |
|   | FAMIGLIA DEL MOTORE   | <input type="text"/>         |  |
| FAMIGLIA DI PERMEAZIONE   | <input type="text"/>  | PERMEATION FAMILY            |  |
| PERMEAZIONE STANDARD (FEL)  | <input type="text"/>  | PERMEATION STANDARD (FEL)    |  |
| CERTIFICAZIONE STANDARD (FEL)   | <input type="text"/>  | CERTIFICATION STANDARD (FEL) |  |
| CILINDRATA DEL MOTORE   | <input type="text"/>  | ENGINE DISPLACEMENT          |  |
| FUMI DI SCARICO   | <input type="text"/>  | EXHAUST EMISSION             |  |
| SISTEMA DI CONTROLLO  | <input type="text"/>  | CONTROL SYSTEM               |  |
| <b>EMISSION CONTROL INFORMATION</b><br>THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO <input type="checkbox"/> U.S. EPA & CALIFORNIA EMISSION / EVAP REGULATIONS FOR ATV AND OFF-ROAD SPORT VEHICLE. |   |                              |  |
| PER IL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE, CONSULTARE LA GUIDA DELL'OPERATORE<br>SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE   |   |                              |  |
| <b>BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.</b>  |   |                              |  |

### SITUAZIONE TIPICA - DIETRO IL SEDILE DEL PASSEGGERO

Modelli per la California senza sistema di controllo delle emissioni di vapori

**BRP certifica che questo ROV è conforme allo Standard Nazionale Americano per Veicoli Ricreativi Off-Highway, Standard ANSI/ROHVA 1 - 2016.**

**BRP certifies that this ROV complies with the American National Standard for Recreational Off-Highway Vehicles, ANSI / ROHVA 1 - 2016 Standard.**

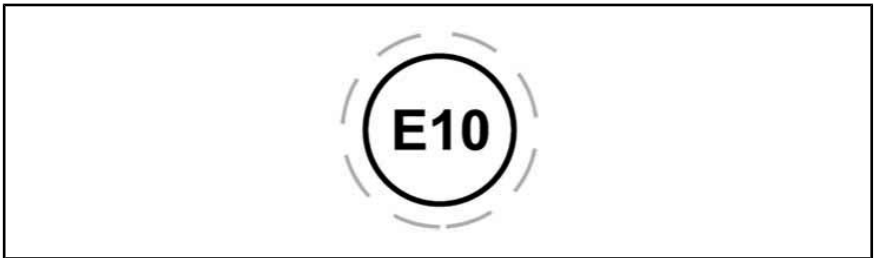
**Questa struttura protettiva antiribaltamento soddisfa i requisiti di prestazione della norma ISO 3471:2008.**

**This roll over protective structure meets the performance requirements of ISO 3471: 2008.**



704906982

*SUL LATO SX DELLA GABBIA*



*VICINO AL TAPPO DEL SERBATOIO*

## **Etichette contenenti informazioni tecniche**

**MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA**  
 LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA IN BASE ALLE ISTRUZIONI CONTENUTE NELLA GUIDA DELL'OPERATORE. IN PRESENZA DI POLVERE ECCESSIVA, È NECESSARIO AUMENTARE LA FREQUENZA DI MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA.

**AIR FILTER MAINTENANCE**  
 MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS.

707800373

*SULL'ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO ARIA DEL MOTORE*

**AVVISO**

Solo carburante  
 senza piombo.



Si consiglia:  
 PREMIUM 91 (min (R+M)/2)  
 SUPER 95 (min RON)

704906157A

*ALL'INTERNO DEL TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE*

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

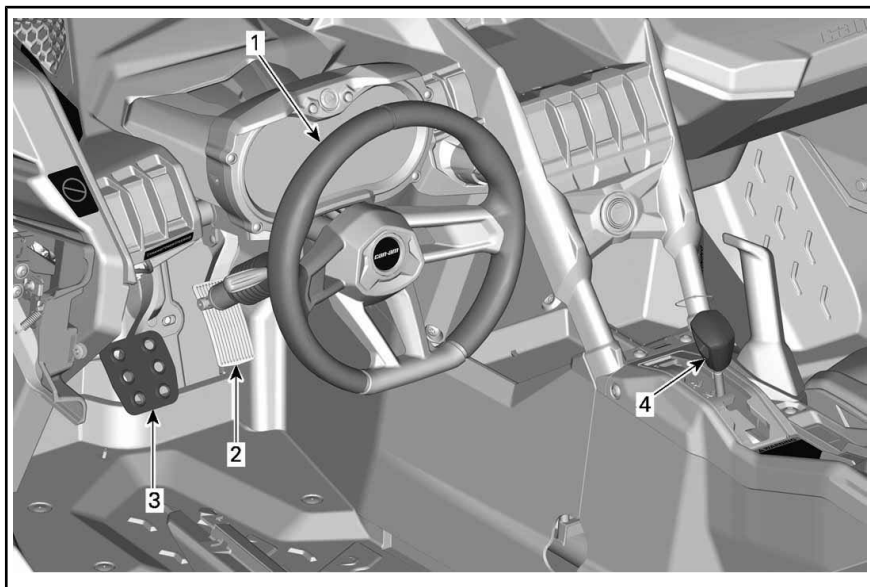


# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

# COMANDI PRINCIPALI

È importante conoscere la posizione e il funzionamento di tutti i comandi e acquisire familiarità ed esercitarsi nell'utilizzo coordinato degli stessi.

**NOTA:** Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per informazioni sulle etichette di sicurezza del veicolo, vedere *ETICHETTE IMPORTANTI SUL PRODOTTO*.



*SITUAZIONE TIPICA - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CHIAREZZA*

## 1) Sterzo

Lo sterzo è collocato davanti al sedile di guida.

Lo sterzo consente di far girare il veicolo a sinistra o a destra.

Girare lo sterzo nella direzione in cui si desidera procedere.



1. Sterzo

Afferrare lo sterzo con entrambe le mani, senza stringere i pollici.

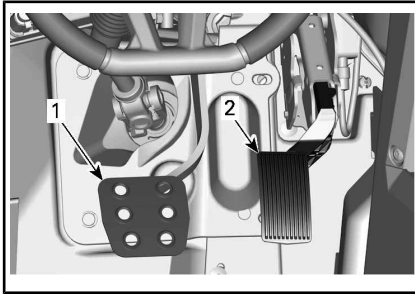
**⚠ ATTENZIONE** In condizioni di percorso accidentato oppure di attraversamento di un ostacolo, lo sterzo potrebbe improvvisamente tirare da un lato, provocando lesioni alle mani o ai polsi in caso di posizionamento errato dei pollici.

Il DPS (Dynamic Power Steering) riduce lo sforzo necessario a girare il volante.

## 2) Pedale dell'acceleratore

Il pedale dell'acceleratore è posizionato a destra del pedale del freno.

Il pedale dell'acceleratore controlla la velocità del motore.



1. Pedale del freno
2. Pedale dell'acceleratore

Per accelerare o mantenere una velocità costante, premere il pedale dell'acceleratore con il piede destro.

Per ridurre la velocità del veicolo, rilasciare il pedale dell'acceleratore.

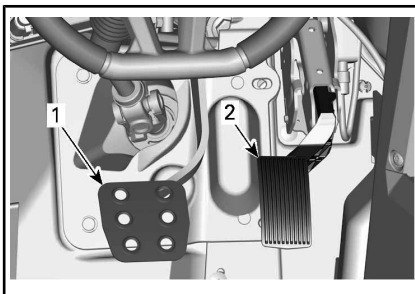
Il pedale dell'acceleratore è caricato a molla e dovrebbe ritornare in posizione di riposo (al minimo) in caso di mancato azionamento.

**NOTA:** Il pedale dell'acceleratore non dovrebbe mai essere smontato.

### 3) Pedale del freno

Il pedale del freno è posizionato a sinistra del pedale dell'acceleratore.

La funzione del pedale del freno consiste nel rallentamento o nell'arresto del veicolo.



1. Pedale del freno
2. Pedale dell'acceleratore

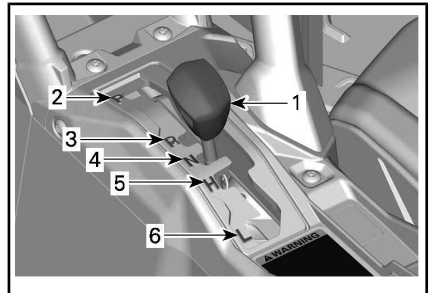
Per ridurre la velocità del veicolo o per arrestarlo, premere il pedale del freno con il piede destro.

Il pedale del freno è caricato a molla e dovrebbe ritornare in posizione di riposo in caso di mancato azionamento.

### 4) Leva del cambio

La leva del cambio è collocata sulla consolle inferiore.

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.



1. Leva del cambio
2. Stazionamento
3. Retromarcia
4. Folle
5. Marce lunghe (avanti)
6. Marce ridotte (avanti)

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

**AVVISO** Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

### Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

**! ATTENZIONE**

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

o effettuare la salita o la discesa di un pendio.

**Retromarcia**

La posizione di retromarcia consente al veicolo di muoversi all'indietro.

**NOTA:** Nel funzionamento in retromarcia, i giri al minuto del motore (giri/min) sono limitati, limitando di conseguenza la velocità in retromarcia del veicolo.

**! ATTENZIONE**

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite per la retromarcia.

**Folle**

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

**Marce lunghe (avanti)**

Questa posizione seleziona il range velocità elevate della scatola del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

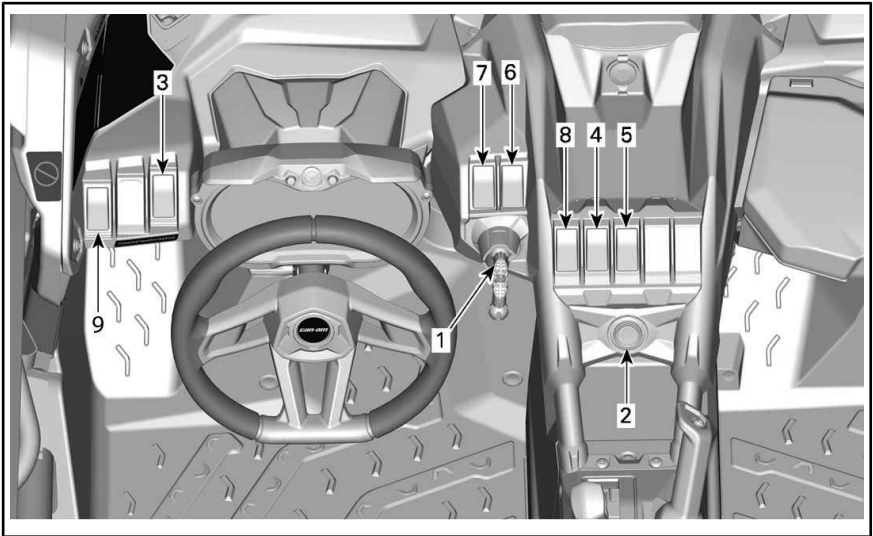
**Marce ridotte (avanti)**

Questa posizione seleziona il range velocità ridotta della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

**AVVISO** Utilizzare il range di velocità basse per trainare un rimorchio (se il veicolo è dotato di apposito gancio), trasportare un carico pesante, superare ostacoli

## COMANDI SECONDARI

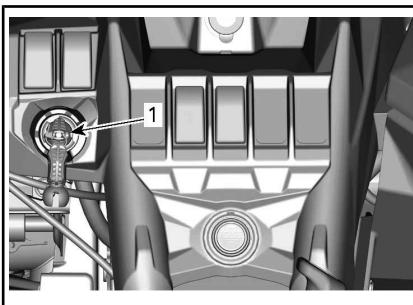
**NOTA:** Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per informazioni sulle etichette di sicurezza del veicolo, vedere *ETICHETTE IMPORTANTI SUL PRODOTTO*.



### 1) Chiave RF D.E.S.S e sede RF D.E.S.S.

#### Sede RF D.E.S.S.

La sede D.E.S.S. è collocata sulla consolle superiore.



*ESEMPIO TIPO*

1. Sede D.E.S.S.

#### Chiave RF D.E.S.S.

#### Digitally Encoded Security System (D.E.S.S.)

La chiave D.E.S.S. contiene un circuito elettronico che contiene un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il codice della chiave e consente al motore di avviarsi per le chiavi che riconosce.

#### Tipi di chiavi

Questo veicolo può essere azionato utilizzando 2 tipi diversi di chiavi di accensione:

- Chiave normale (verde)
- Chiave per prestazioni elevate (grigia).

Il tipo di chiave è indicato da colori diversi.

## **! ATTENZIONE**

Utilizzando chiavi normali o per prestazioni elevate, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

### Chiave normale

Il veicolo è dotato di una chiave normale.

La chiave normale limita la coppia motore. Essa limita inoltre la velocità del veicolo a 70 km/h .

## **! ATTENZIONE**

Su pendii ripidi, il sistema di limitazione della velocità del motore potrebbe non essere in grado di impedire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono un'accelerazione più graduale o per la guida in ambienti in cui si sconsigliano velocità massime e accelerazioni elevate. Ad esempio, su piste strette e tortuose, i conducenti potrebbero preferire la chiave normale.

### Chiave prestaz. elevate

Il veicolo è dotato di una chiave per prestazioni elevate, che consente all'utente di ottenere la torsione massima del motore nonché la velocità massima del veicolo.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono una risposta più decisa dell'acceleratore e per ambienti in cui è opportuno ricorrere a velocità più elevate e ad

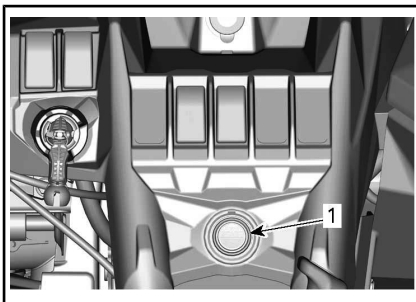
accelerazione più alta. Ad esempio, su piste aperte e diritte, i conducenti potrebbero preferire la chiave per prestazioni elevate.

## **2) Pulsante Start/Stop motore**

Il pulsante di Start/Stop (avvio/arresto) del motore è collocato sulla consolle superiore. Il motore si accende premendo e tenendo premuto questo pulsante.

**NOTA:** La chiave RF D.E.S.S. deve essere inserita nella sede RF D.E.S.S. per consentire l'avvio del motore.

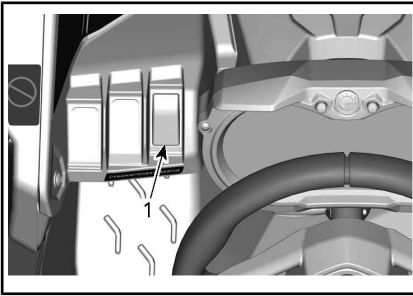
Per attivare l'impianto elettrico senza avviare il motore, fare riferimento alla sezione **ATTIVAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO**



1. Pulsante di avvio/arresto motore

## **3) Commutatore fari**

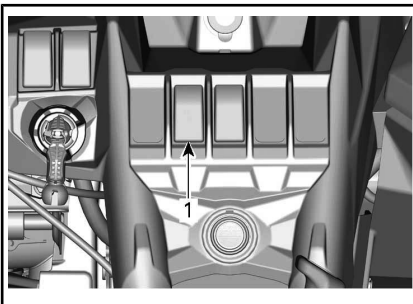
Il commutatore fari si trova sul lato SX del cruscotto.

**ESEMPIO TIPO**1. *Commutatore fari*

Questo interruttore è utilizzato per selezionare la posizione abbagliante o anabbagliante dei fari.

#### 4) Selettore 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore

L'interruttore 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore è collocato sulla consolle superiore.

**ESEMPIO TIPO**1. *Interruttore 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore*

Questo selettore seleziona 2 ruote motrici o 4 ruote motrici quando il veicolo è fermo e il motore è acceso.

Il blocco differenziale anteriore può essere attivato solo durante la marcia, non è necessario arrestare il veicolo per inserirlo. Per disattivarlo, premere nuovamente l'interruttore. All'arresto del veicolo, il blocco differenziale anteriore risulterà disattivato.

**AVVISO** Non passare mai dal 4X4 con differenziale anteriore bloccato al 2X4. **Sbloccare** sempre il differenziale anteriore prima di portare il veicolo in modalità 2X4.

**AVVISO** Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare l'indicatore 2WD/4WD. Un danno meccanico potrebbe verificarsi se l'interruttore venisse inserito o disinserito durante la marcia.

Il differenziale anteriore è completamente bloccato quando l'interruttore è spinto verso l'alto. Si tratta di una posizione temporanea. Quando il differenziale anteriore è bloccato, la spia sull'interruttore si illumina e sul quadro strumenti viene visualizzato per 2 secondi il messaggio "DIFFLOCK". La spia si spegne quando il differenziale è sbloccato e sul quadro strumenti compare il messaggio "SMARTLOCK", ad indicare che si è ritornati in modalità automatica.

Quando il differenziale anteriore è bloccato, lo sforzo necessario per girare il volante potrebbe essere superiore e la risposta più lenta.

### **! ATTENZIONE**

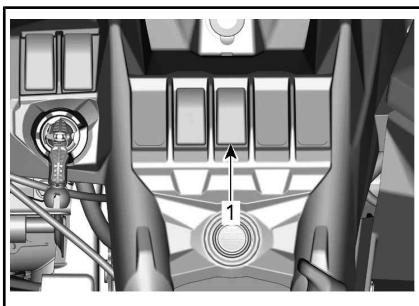
Improvvisi cambi di direzione possono causare perdita del controllo o lesioni. Non inserire mai il blocco differenziale anteriore prima di impegnare una curva o svoltare.

La modalità 4WD viene attivata quando l'interruttore è in posizione intermedia.

La modalità 2WD viene attivata premendo l'interruttore verso il basso. Il veicolo è quindi solo a trazione posteriore.

## 5) Interruttore modalità differenziale anteriore

L'interruttore modalità differenziale anteriore è situato sulla consolle.



1. Interruttore modalità differenziale anteriore

L'interruttore modalità differenziale anteriore viene utilizzato per scegliere tra la modalità TRAIL (pista) o la modalità MUD (fango).

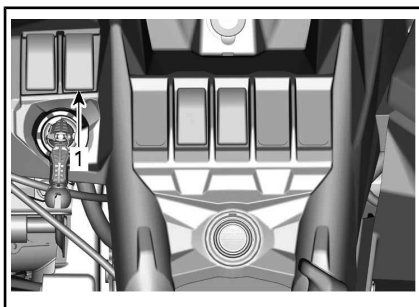
Utilizzare la modalità TRAIL (pista) per la guida normale. Il differenziale anteriore sincronizzerà automaticamente le ruote anteriori secondo necessità.

Utilizzare la modalità MUD (fango) su percorsi fangosi per ottimizzare la trazione. Il differenziale anteriore si bloccherà automaticamente quando la coppia motore supera una soglia prestabilita e/o si verifica lo slittamento di 3 ruote. Dopo tre tentativi consecutivi di bloccaggio, si avrà il bloccaggio completo fino al rilascio dell'acceleratore.

## 6) Interruttore modalità sport/ECO

L'interruttore Sport/ECO è collocato sulla consolle superiore.

Viene utilizzato per selezionare la modalità Sport o ECO alle marce alte.



### ESEMPIO TIPO

1. Interruttore Sport/ECO

Le impostazioni della modalità sport garantiscono una risposta più decisa dell'acceleratore.

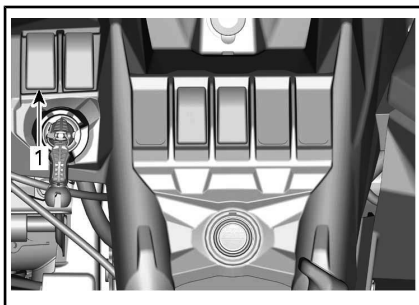
**NOTA:** È possibile attivare le impostazioni della modalità sport con tutti i tipi di chiave e garantire una potenza massima in ogni caso.

L'impostazione ECO (modalità di risparmio del carburante) riduce il consumo di carburante, limitando la risposta e l'apertura massima dell'acceleratore, in modo da consentire di viaggiare mantenendo un'impostazione ottimale della velocità.

**NOTA:** Utilizzare la modalità ECO su percorsi accidentati per garantire condizioni di guida più agevoli.

## 7) Pulsante di esclusione

L'interruttore di esclusione è collocato sulla consolle inferiore.



1. Pulsante di esclusione



Il pulsante di esclusione viene utilizzato per:

- escludere il limitatore di regime motore in retromarcia consentendo l'erogazione della coppia motore massima. Fare riferimento a **ATTIVAZIONE DELLA MODALITÀ ESCLUSIONE**.
- Disattiva temporaneamente la protezione elettronica cinghia di trasmissione (se disponibile e attivata nel modello in questione).
- Cancella il messaggio **NECESSARIA MANUTENZIONE**, fare riferimento a **INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE)**.
- Consente la guida del veicolo in caso di guasto del pedale dell'acceleratore. Fare riferimento a **ATTIVAZIONE DELLA MODALITÀ DI EMERGENZA MANUALE**.

### Attivazione della modalità di esclusione

Premere senza rilasciare il pulsante di esclusione per entrare in modalità bypass.

## **ATTENZIONE**

Utilizzare la modalità "Override" (Annullamento) solo se il veicolo è bloccato nel fango o in altri terreni morbidi e la "marcia ridotta" non è sufficiente. Assicurarsi che l'area sia sicura prima di utilizzare la modalità "Override" (Annullamento). Non utilizzare la modalità "Override" (Annullamento) quando si guida normalmente in retromarcia, perché la velocità potrebbe essere eccessiva.

Rilasciare il pulsante di esclusione per uscire dalla modalità bypass.

### Attivazione della modalità di emergenza manuale

Se uno o entrambi i sensori di posizione del pedale è o sono difettosi, il pedale dell'acceleratore non risponde.

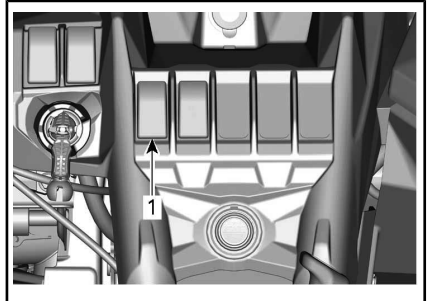
A seconda del tipo di avaria, premendo senza rilasciare il pulsante di esclusione, si ripristina temporaneamente la risposta del pedale O si aumenta temporaneamente il regime del motore per poter guidare il veicolo.

Rilasciando il pulsante di esclusione si rilascia l'acceleratore e il motore torna al regime minimo.

## 8) Interruttore DPS

L'interruttore DPS è utilizzato per modificare la modalità DPS (servosterzo dinamico).

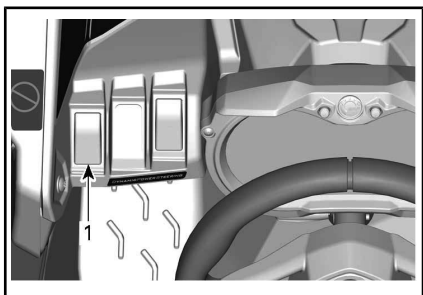
Per cambiare modalità, l'interruttore DPS deve essere tenuto premuto per almeno 2 secondi. Se tenuto premuto per meno di 2 secondi, mostrerà la modalità selezionata sull'indicatore multifunzione.



1. Interruttore DPS

## 9) Pulsante verricello

Il verricello può essere controllato dall'interno e dall'esterno del veicolo con un comando che si trova nella console superiore.



1. Interruttore verricello

Per operare il verricello in modo corretto, vedere la *GUIDA* fornita con il veicolo.

# INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE)

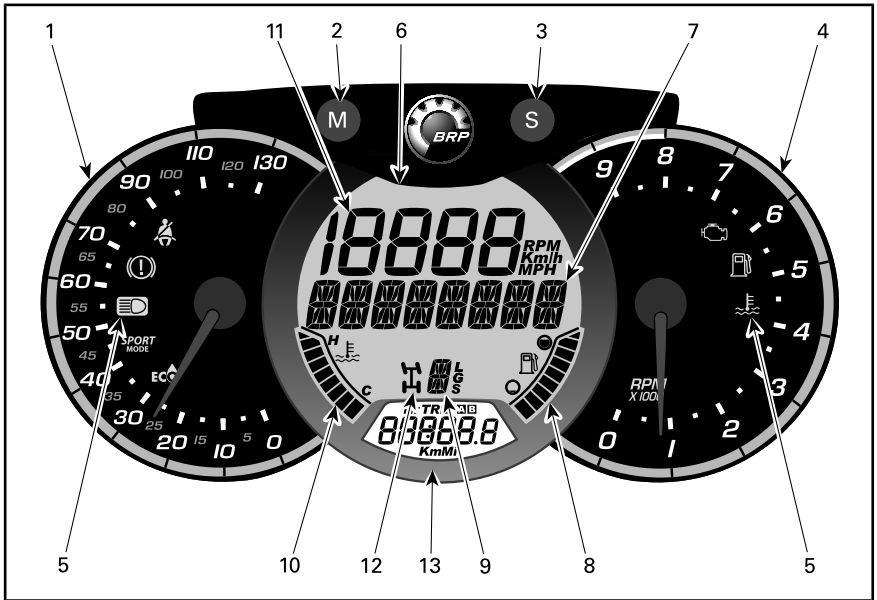
## Descrizione dell'indicatore multifunzione

L'indicatore multifunzione (analogico/digitale) è collocato sulla colonna dello sterzo.

Esso è costituito da un indicatore digitale e da due indicatori analogici (tachimetro e contagiri).

Le spie della temperatura del motore e della barra del livello del carburante sono inserite nell'indicatore digitale.

Le luci di indicazione di direzione sono inserite negli indicatori analogici.



### **! ATTENZIONE**

Non effettuare la regolazione del display durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

**1) Contagiri analogico**

Misura la velocità del veicolo in km/h o miglia/h.

**2) Pulsante MODE (M)**

Premere il pulsante MODE (M) per scorrere tutte le funzioni del display digitale principale.

| SEQUENZA DELLE FUNZIONI            | Opzioni  |
|------------------------------------|--|
| Il Display numerico lampeggia      | Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata; premere MODE (M) per confermare |
| Il Display multifunzione lampeggia | Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata; premere MODE (M) per confermare |

**3) Pulsante SET (S)**

Premere il pulsante SET (S) per scorrere tutte le funzioni del display digitale secondario.

| SEQUENZA DELLE FUNZIONI                        | INFORMAZIONI VISUALIZZATE  |
|--|--|
| Orologio                                       | XX:XX (ora espressa nel formato 24:00)<br>XX:XX A o P (ora espressa nel formato 12:00 AM/PM) |
| Contachilometri distanza cumulativa            | XXXXX,X km o miglia  |
| Distanza parziale — contachilometri A (TRIP A) | XXXXX,X km o miglia  |
| Distanza parziale — contachilometri B (TRIP B) | XXXXX,X km o miglia  |
| Cronometro tempo motore (Hr)                   | XXXXX,X  |
| Cronometro parziale (HrTRIP)                   | XXXXX,X  |

Per ripristinare qualsiasi funzione parziale, premere e tenere premuto il pulsante SET (S) per tre secondi.









**4) Contagiri analogico (giri/min)**

Misura i giri al minuto del motore (giri/min). Moltiplicando il valore per 1000 si ottiene il numero effettivo di giri.

## 5) Spie

Le spie indicano varie condizioni o problemi.

Una spia può lampeggiare da sola o insieme ad un'altra spia.

| SPIA  |        | DESCRIZIONE  |
|---|--------|--|
| Tutte le spie luminose  | Accesa | Tutte le spie sono attivate quando la chiave D.E.S.S. è inserita e il motore non è avviato   |
|    | Accesa | Livello del carburante basso   |
|    | Accesa | Controllare il motore  |
|    | Accesa | Alta temperatura del motore  |
|    | Accesa | Fari nella posizione degli ABBAGLIANTI   |
|    | Accesa | Il freno è premuto per più di 15 secondi   |
|    | Accesa | La cintura di sicurezza del conducente non è agganciata correttamente. Il rendimento del motore è limitato e ciò riduce la velocità e il funzionamento del veicolo.<br>Display digitale principale: ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA |
|  | Accesa | Modalità sport attivata  |
|  | Accesa | Modalità ECO attivata  |

## 6) Display digitale principale

Mostra informazioni utili in tempo reale al conducente.

## 7) Display multifunzione

Possono essere visualizzati i giri del motore (RPM) e la velocità del veicolo. Consultare *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

Possono inoltre essere visualizzati messaggi informativi importanti. vedere la tabella seguente.

In caso di condizioni anomale del motore, un messaggio può essere abbinato a una spia pilota. Fare riferimento a **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** per dettagli.

| MESSAGGIO  | DESCRIZIONE   |
|--|---|
| FRENO  | Messaggio visualizzato quando si frena ininterrottamente per 15 secondi. (La velocità deve essere superiore a 5 km/h )  |
| PERFORMANCE KEY (CHIAVE PER PRESTAZIONI ELEVATE)             | Visualizzato all'accensione quando viene utilizzata la chiave per prestazioni elevate.  |
| CHIAVE NORMALE   | Visualizzato all'accensione quando viene utilizzata la chiave normale.  |
| ESCLUSIONE   | Viene visualizzato quando si preme il pulsante esclusione e la leva del cambio è posizionata sulla retromarcia.   |
| CINTURA DI SICUREZZA   | Verrà visualizzato il messaggio e la spia pilota si accenderà se la cintura di sicurezza non è allacciata e la velocità del veicolo è inferiore a 10 km/h . Non sono state attivate limitazioni della torsione del motore.  |
| ATTIVAZIONE LIMITE MOTORE ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA | Verrà visualizzato il messaggio e la spia pilota rimarrà accesa se la cintura di sicurezza non è allacciata e la velocità del veicolo è superiore a 10 km/h . Il sistema di gestione del motore attiverà una limitazione della coppia che ridurrà la velocità del veicolo a circa 20 km/h . |
| SPORT MODE ACTIVE (MODALITÀ SPORT ATTIVA)                    | Messaggio visualizzato in caso di attivazione della modalità sport.   |
| MODALITÀ ECO ATTIVA  | Messaggio visualizzato in caso di attivazione della modalità ECO.   |
| RICHIESTA MANUTENZIONE <sup>(1)</sup>                        | Messaggio visualizzato nell'indicatore se il veicolo deve essere sottoposto a manutenzione.   |
| DIFFLOCK   | Visualizzato per 2 secondi quando viene attivato il blocco differenziale anteriore.   |
| SMARTLOK   | Visualizzato per 2 secondi quando viene attivata la modalità automatica (Pista o Fango).  |

<sup>(1)</sup> Per cancellare il messaggio MANUTENZIONE RICHIESTA, procedere come descritto di seguito:

1. Selezionare STAZIONAMENTO.
2. Posizionare l'interruttore di accensione su ON. NON avviare il motore.
3. Impostare il quadro strumenti per visualizzare il contachilometri.

4. Tenere premuto il pulsante SET (Impostazione) sull'indicatore multifunzione fino al punto 6.
5. Accendere-spegnere rapidamente per tre volte i fari abbaglianti.
6. Posizionare l'interruttore di accensione su OFF.

**NOTA:** I punti 4 e 5 devono essere completati entro 5 secondi.

**NOTA:** Non posizionare l'interruttore di accensione su ON prima dello spegnimento dell'indicatore multifunzione.

### 8) Spia livello del carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di benzina nel serbatoio.

### 9) Spia della posizione della scatola del cambio

Viene visualizzata la posizione della scatola del cambio selezionata.

### 10) Spia temperatura motore

Indicatore a barre che visualizza continuamente la temperatura del refrigerante del motore.

### 11) Display numerico

Possono essere visualizzati i giri del motore (RPM) e la velocità del veicolo. Consultare *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

### 12) Spia 2WD/4WD

Quando questa spia è accesa (ON), il sistema 4WD è attivato.

### 13) Display digitale secondario

Mostra informazioni utili in tempo reale al conducente. Per informazioni sul funzionamento del display, vedere il paragrafo *PULSANTE SET (S)*.

## Impostazione dell'indicatore

### Impostazioni delle unità metriche/imperiali

Consultare un distributore Can-Am per le impostazioni.

### Impostazione dell'orologio

1. Premere il pulsante SET (S) per selezionare il display dell'orologio.

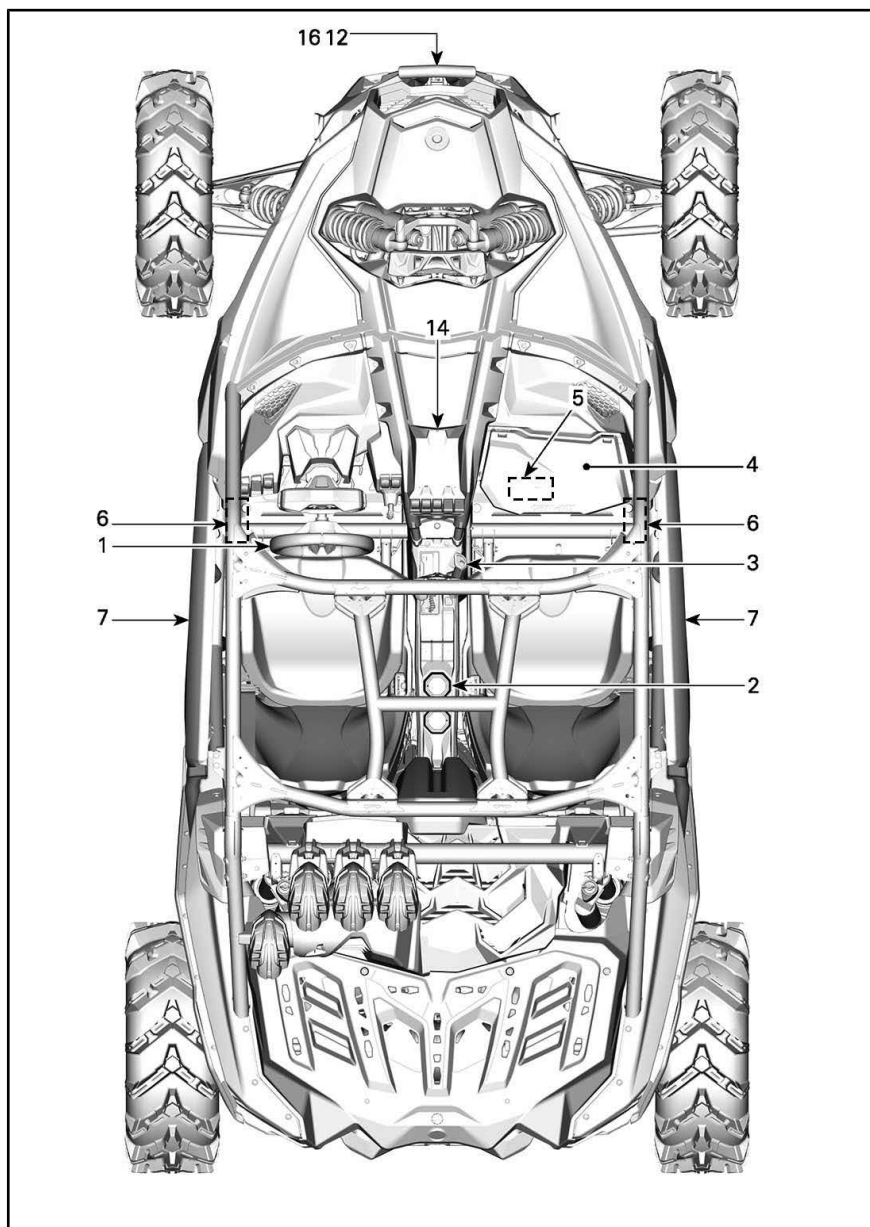
2. Tenere premuto il pulsante SET (S) per tre secondi.
3. Premere il pulsante SET (S) per selezionare il formato dell'ora 12:00 AM PM o 24:00.
4. Se è selezionato il pulsante 12:00 AM PMd, A o P lampeggia. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare A (AM) o P (PM).
5. Premere il pulsante SET (S) per cambiare le ore.
6. Premere il pulsante SET (S) per passare ai minuti (i minuti lampeggiano).
7. Premere il pulsante SET (S) per cambiare i minuti.
8. Premere il pulsante SET (S).

### Impostazione della lingua

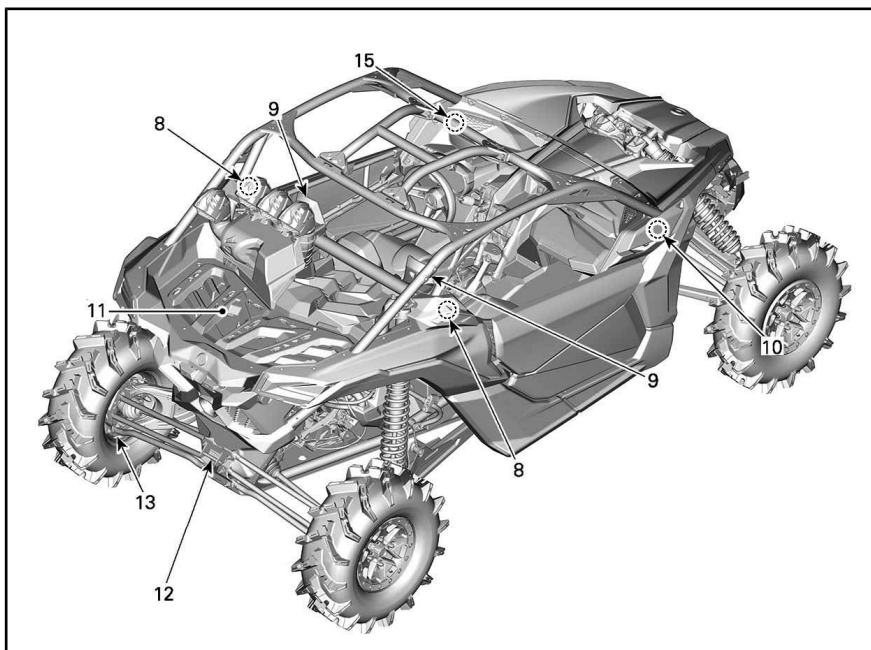
È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

## DOTAZIONI

NOTA: Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, consultare *ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO*.







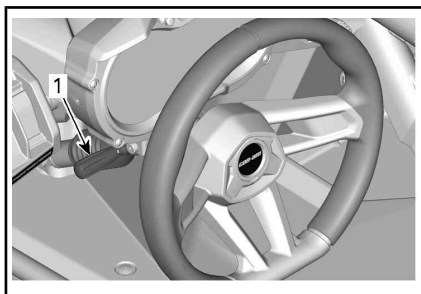
## 1) Inclinazione dello sterzo

È possibile regolare l'altezza dello sterzo.

Regolare l'altezza dello sterzo al livello del torace e non della testa.

Per regolare l'altezza dello sterzo:

1. Sbloccare lo sterzo tirando la leva di inclinazione verso di sé.
2. Spostare lo sterzo fino alla posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva di inclinazione per bloccare correttamente lo sterzo.



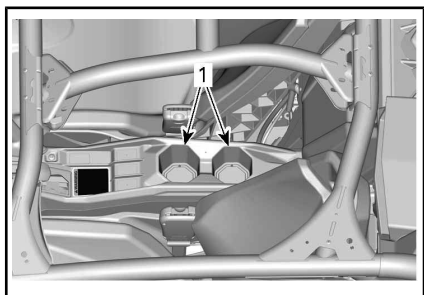
1. Leva di inclinazione

### **! ATTENZIONE**

Non regolare mai l'altezza dello sterzo durante la guida. È possibile perdere il controllo del veicolo.

## 2) Portabevande

Due portabevande sono posizionati sul retro della consolle inferiore.



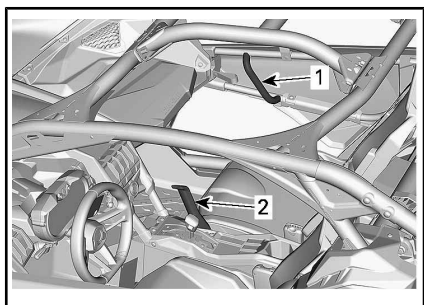
**ESEMPIO TIPO**

1. Portabevande

**NOTA:** Non utilizzare i portabevande durante la guida su fondi stradali accidentati.

### 3) Sostegni per i passeggeri

C'è un sostegno per il passeggero sulla consolle e uno sulla porta DX.



**ESEMPIO TIPO**

1. Sostegno sulla porta
2. Sostegno sulla consolle

Regolare la posizione del sedile per poter afferrare in modo saldo e confortevole i sostegni. Consultare la sezione **SEDILI** per la procedura di regolazione.

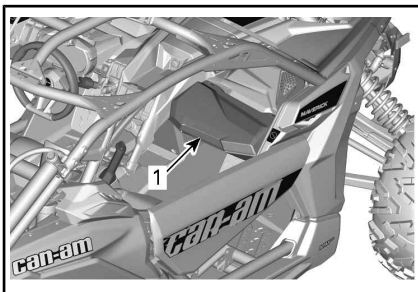
L'utilizzo delle maniglie aiuta il passeggero a prepararsi al movimento del veicolo e a mantenere le mani e il corpo all'interno del cockpit in caso di ribaltamento.

## **! ATTENZIONE**

Non utilizzare mai parti della gabbia del veicolo come maniglie. Le mani potrebbero essere colpite da oggetti esterni all'abitacolo oppure rimanere schiacciate in un ribaltamento.

### 4) Vano portaoggetti

Il veicolo è dotato di un vano portaoggetti progettato per il trasporto di oggetti leggeri.



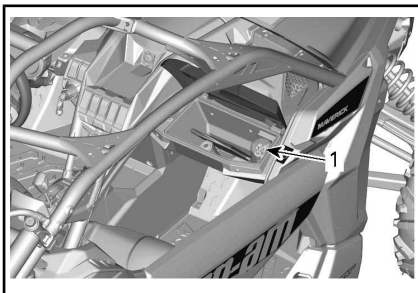
**ESEMPIO TIPO**

1. Vano portaoggetti

| <b>CAPACITÀ DEL VANO PORTAOGGETTI</b> |      |
|---------------------------------------|------|
| CARICO MASSIMO                        | 5 kg |

### 5) Kit strumenti

Il veicolo è dotato di un kit contenente utensili di base, il kit è collocato nel vano portaoggetti.

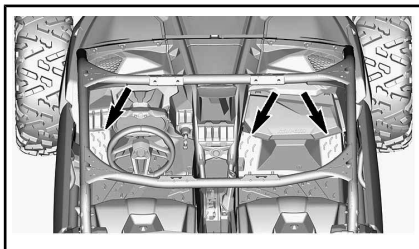


**ESEMPIO TIPO**

1. Kit degli attrezzi

## 6) Poggiapiedi

Il veicolo è dotato di poggiapiedi per conducente e passeggero che consentono un saldo posizionamento dei piedi sul pavimento del veicolo, aiutando a mantenere una postura corretta durante la guida.



### ESEMPIO TIPO

I poggiapiedi aiutano a ridurre al minimo il rischio di lesioni a gambe e piedi.

Indossare sempre calzature appropriate. Vedere **ATTREZZATURE DI PROTEZIONE**.

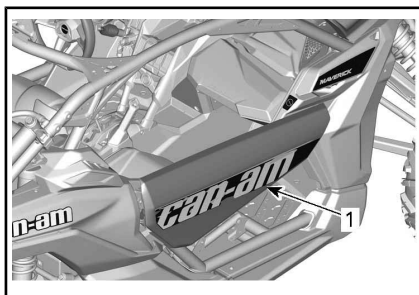
## 7) Porte

Il veicolo è dotato di porte che aiutano gli occupanti a tenere all'interno del veicolo stesso corpo, braccia e gambe, riducendo il rischio di lesioni.

Le porte impediscono inoltre l'ingresso nell'abitacolo di rami e altri oggetti estranei.

### **ATTENZIONE**

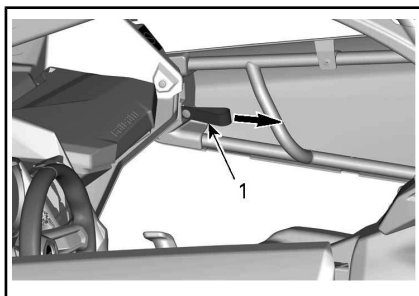
Non utilizzare mai il veicolo a meno che le porte siano chiuse e bloccate.



### ESEMPIO TIPO

1. Porta chiusa e bloccata

Per sbloccare le porte, tirare la cinghia per sbloccare la serratura.



### ESEMPIO TIPO

1. Cinghia di bloccaggio

## 8) Cinture di sicurezza

Questo veicolo è dotato di cinture di sicurezza per proteggere il conducente e i passeggeri in caso di collisione, inclinazione o capovolgimento. Le cinture di sicurezza aiutano inoltre gli occupanti a rimanere all'interno dell'abitacolo.

### **ATTENZIONE**

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza. Assicurarsi che rimangano fissate saldamente e aderenti al corpo. Le cinture di sicurezza riducono il rischio di lesioni in caso di incidente e aiutano a tenere le parti del corpo all'interno dell'abitacolo in caso di ribaltamenti o incidenti.

Se la cintura di sicurezza del sedile del conducente non è allacciata quando:

- L'interruttore di avviamento viene premuto, la spia delle cinture di sicurezza lampeggerà.
- Il motore è avviato e la leva del cambio viene disinnestata dalla posizione STAZIONAMENTO, la velocità del veicolo verrà ridotta ad un valore massimo di circa 20 km/h su una superficie piana.

## **! ATTENZIONE**

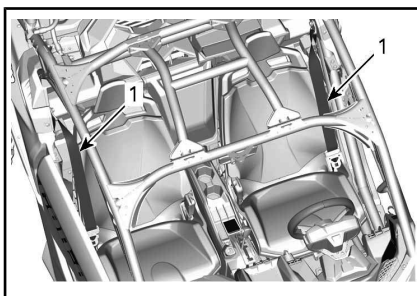
**Il veicolo può raggiungere velocità più elevate o più basse in base alle pendenze.**

Come promemoria dell'allacciamento delle cinture di sicurezza, l'indicatore multifunzione consentirà di visualizzare il seguente messaggio: ATTIVAZIONE LIMITE MOTORE ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA.

## **! ATTENZIONE**

**Non sono previste spie o messaggi per le cinture di sicurezza del passeggero. Il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero e dovrebbe accertarsi che quest'ultimo allacci correttamente la cintura di sicurezza.**

## **Cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio**



*ESEMPIO TIPO*

1. Cintura di sicurezza

## **! ATTENZIONE**

**Allacciare correttamente la cintura di sicurezza. Assicurarsi che rimangano fissate saldamente e aderenti al corpo. Controllare che non sia allentata o difettosa.**

La cintura di sicurezza è dotata di una linguetta di pretensionamento.

Questo dispositivo blocca la cintura di sicurezza nella posizione regolata.



*SITUAZIONE TIPICA - POSIZIONE BLOCCATA*

1. Linguetta di pretensionamento

Per allacciare la cintura di sicurezza, inserire la linguetta di chiusura nell'apposita fibbia, quindi tirare la

cintura per accertarsi che sia correttamente allacciata.

Regolare la cintura di sicurezza in modo che aderisca al corpo tirando la cinghia sulla spalla verso l'alto.



#### ESEMPIO TIPO

Per rilasciare la cintura di sicurezza, premere il pulsante rosso sulla fibbia.

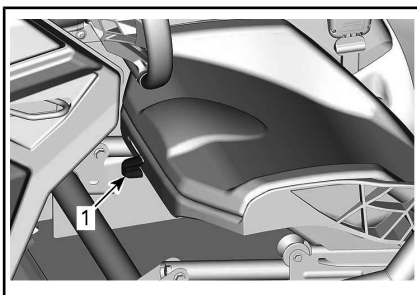
## 9) Sedili

### Regolazione in avanti e indietro del sedile

I sedili possono essere regolati in avanti e all'indietro.

Far scorrere la leva di regolazione, sistemare il sedile nella posizione desiderata e rilasciare la leva.

Provare a muovere il sedile in avanti e all'indietro per accertarsi che sia saldamente bloccato.



1. Leva di regolazione

## ! ATTENZIONE

Non regolare mai la posizione del sedile quando il veicolo è in movimento.

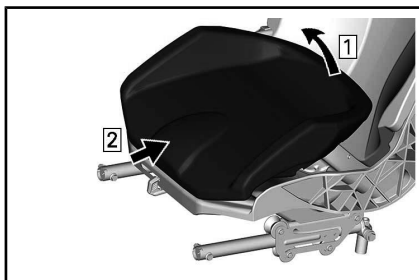
### Smontaggio e montaggio del cuscino del sedile

**NOTA:** Inclinare solo la parte posteriore del sedile per rimuovere l'acqua.

Sganciare la linguetta di ritenuta del cuscino.



Sollevare il lato posteriore del cuscino, quindi liberarlo dal telaio del sedile tirandolo all'indietro.

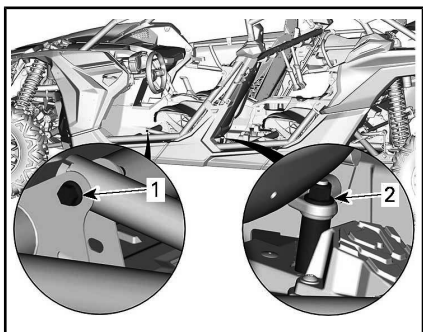


Per l'installazione, invertire la procedura di rimozione.

### Smontaggio e montaggio del sedile

Rimuovere il cuscino del sedile.

Rimuovere tutti e quattro i punti di ancoraggio.



**COMPONENTI RIMOSI PER MAGGIORE CHIAREZZA**

1. Punto di ancoraggio anteriore
2. Punto di ancoraggio posteriore

Per l'installazione, eseguire la procedura di rimozione al contrario prestando attenzione ai seguenti aspetti.

Montare il sedile utilizzando dadi **NUOVI**. Serrare come da specifiche.

### **! ATTENZIONE**

Per il montaggio dei punti di ancoraggio del sedile utilizzare dadi nuovi.

#### **COPPIA DI SERRAGGIO**

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Punto di ancoraggio posteriore | 105 N•m ± 15 N•m   |
| Punto di ancoraggio anteriore  | 24,5 N•m ± 3,5 N•m |

#### **Regolazione dell'altezza del sedile**

L'altezza del sedile può essere regolata utilizzando i punti di ancoraggio. Vedere **SMONTAGGIO E MONTAGGIO DEL SEDILE**.

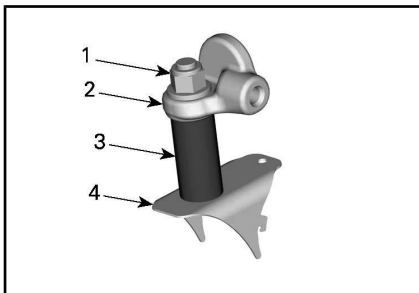
#### **Sistemazione in posizione ALTA**

Rimuovere il cuscino del sedile.

Rimuovere entrambi i dadi che fissano i punti di ancoraggio posteriori.

Rimuovere entrambi i dadi che fissano i punti di ancoraggio anteriori.

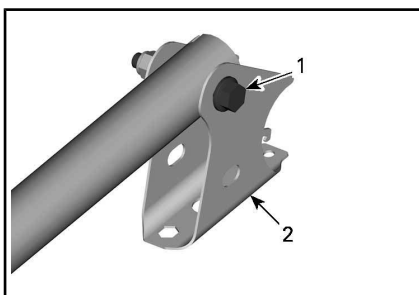
Fissare entrambi i punti di ancoraggio posteriori come illustrato. Utilizzare dadi **NUOVI**.



#### **PUNTO DI ANCORAGGIO POSTERIORE IN POSIZIONE ALTA**

1. Dadi di fissaggio
2. Telaio del sedile
3. Manicotto
4. Telaio del veicolo

Montare entrambi i punti di ancoraggio anteriori come illustrato. Utilizzare dadi **NUOVI**.



#### **PUNTI DI ANCORAGGIO ANTERIORI IN POSIZIONE ALTA**

1. Bullone di blocco
2. Supporto sedile

## ! ATTENZIONE

Per il montaggio dei punti di ancoraggio del sedile utilizzare dadi nuovi. Verificare che entrambi i punti di ancoraggio sul lato anteriore e sul lato posteriore siano regolati sulla stessa posizione (ALTA o BASSA) prima di guidare il veicolo.

Serrare i dadi come da specifiche.

| COPPIA DI SERRAGGIO            |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Punto di ancoraggio posteriore | 105 N•m ± 15 N•m   |
| Punto di ancoraggio anteriore  | 24,5 N•m ± 3,5 N•m |

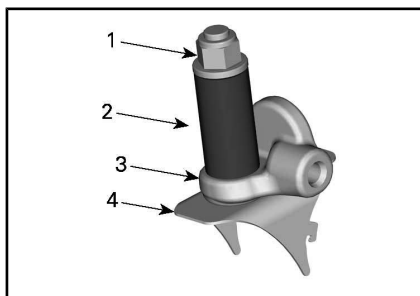
### Sistemazione in posizione BASSA

Rimuovere il cuscino del sedile.

Rimuovere entrambi i dadi che fissano i punti di ancoraggio posteriori.

Rimuovere entrambi i dadi che fissano i punti di ancoraggio anteriori.

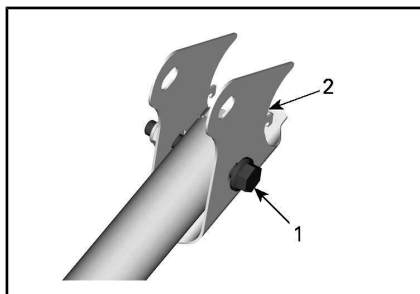
Fissare entrambi i punti di ancoraggio posteriori come illustrato. Utilizzare dadi **NUOVI**.



### PUNTO DI ANCORAGGIO POSTERIORE IN POSIZIONE ALTA

1. Dadi di fissaggio
2. Manicotto
3. Telaio del sedile
4. Telaio del veicolo

Montare entrambi i punti di ancoraggio anteriori come illustrato. Utilizzare dadi **NUOVI**.



### MECCANISMO DI REGOLAZIONE ANTERIORE IN POSIZIONE BASSA

1. Bullone di blocco
2. Supporto staffa

## ! ATTENZIONE

Per il montaggio dei punti di ancoraggio del sedile utilizzare dadi nuovi. Verificare che entrambi i punti di ancoraggio sul lato anteriore e sul lato posteriore siano regolati sulla stessa posizione (ALTA o BASSA) prima di guidare il veicolo.

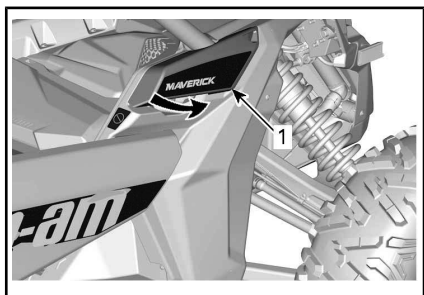
Serrare i dadi come da specifiche.

**COPPIA DI SERRAGGIO**

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Punti di ancoraggio posteriori | 105 N•m ± 15 N•m   |
| Punti di ancoraggio anteriori  | 24,5 N•m ± 3,5 N•m |

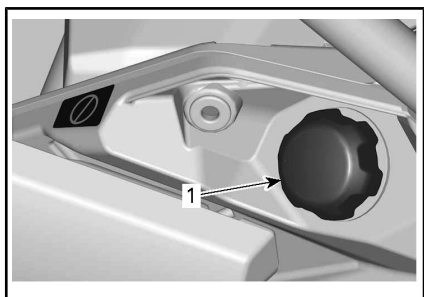
**10) Tappo del serbatoio del carburante**

Aprire lo sportellino del serbatoio del carburante.

**ESEMPIO TIPO**

1. Sportellino del serbatoio del carburante

Il tappo del serbatoio del carburante è situato sul lato anteriore destro del veicolo.

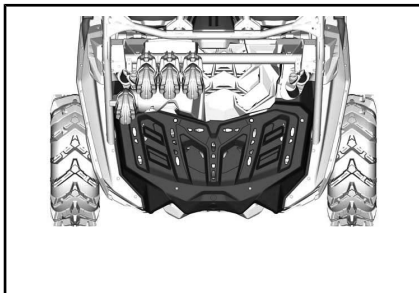


1. Tappo del serbatoio del carburante

Vedere il paragrafo **CARBURANTE** per ulteriori informazioni sulla procedura di rifornimento e i requisiti relativi al carburante.

**11) Portapacchi**

Il portapacchi è comodo per il trasporto di attrezzature e di altri tipi di carichi. Il portapacchi non deve mai essere utilizzato per il trasporto di passeggeri.

**PORTAPACCHI****! ATTENZIONE**

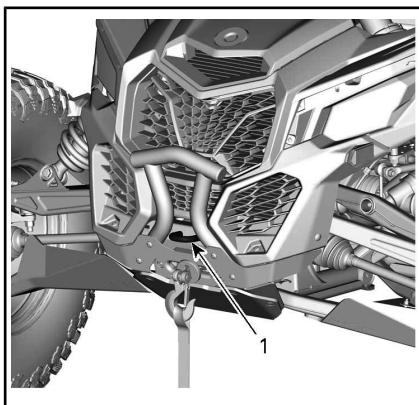
- Non trasportare mai un passeggero su un portapacchi.
- Il carico non deve mai interferire con la linea visiva del guidatore né pregiudicare la sua capacità di sterzare adeguatamente.
- Non sovraccaricare il veicolo.
- Controllare sempre che tutti i carichi siano adeguatamente fissati e non oltrepassino il portapacchi.
- Non trasportare le taniche del carburante o qualunque altro liquido pericoloso sul portapacchi.

Controllare le **CARATTERISTICHE TECNICHE** per le raccomandazioni sul peso del carico.

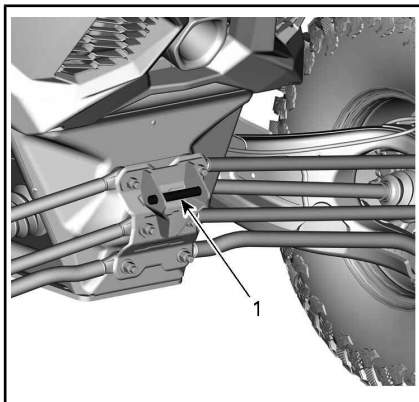
**12) Gancio di recupero**

Comodo gancio da utilizzare per recuperare un veicolo bloccato.



**ESEMPIO TIPO**

1. Gancio di recupero anteriore

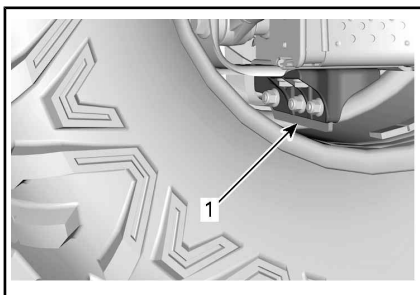
**ESEMPIO TIPO**

1. Gancio di recupero posteriore

**AVVISO** I ganci di recupero sono progettati per recuperare un veicolo bloccato; non devono essere usati per trasportare un carico, fissare una puleggia o altri dispositivi meccanici che possano sovraccaricare il punto di fissaggio. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare danni al telaio del veicolo.

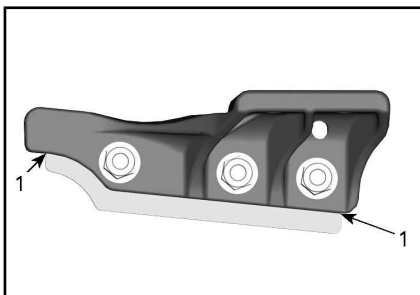
**13) Raschietto per ruote**

Dispositivo collocato all'interno delle ruote posteriori per ridurre l'accumulo di fango che potrebbe danneggiarne gli interni.



1. Raschietto per ruote

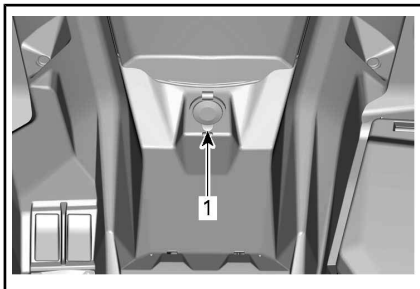
Controllare le condizioni del raschietto per ruote. Sostituire in caso di superamento del contrassegno di usura in un punto qualsiasi.



1. Limite di usura

**14) Presa di corrente 12 volt**

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.



1. Presa di corrente 12 V

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.

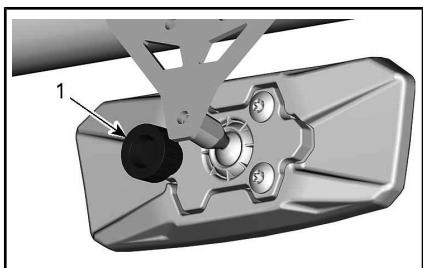
## 15) Specchietto retrovisore centrale

Questo veicolo è dotato di uno specchietto retrovisore centrale.

Fare attenzione poiché gli oggetti nello specchietto sono più vicini di quanto sembrano.

Lo specchietto può essere regolato in base alle preferenze del conducente.

Per regolare lo specchietto, allentare la manopola dietro lo specchietto e serrarla dopo aver riposizionato lo specchietto.

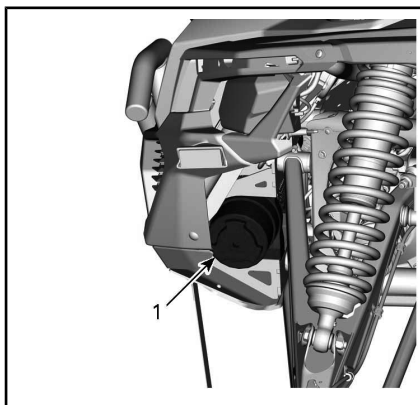


DIETRO LO SPECCHIETTO

1. Manopola

## 16) Verricello

Il verricello può essere azionato dall'interno del veicolo con un comando che si trova nella console superiore.



ESEMPIO TIPO

1. Verricello

**NOTA:** L'uso prolungato e intensivo del verricello può scaricare la batteria.

Per ridurre il rischio di scaricare la batteria, attenersi alle istruzioni seguenti:

Srotolare sempre manualmente: sbloccare il cavo utilizzando la maniglia poi tirare la cinghia del gancio per srotolare.

Si raccomanda di lasciare in funzione il motore durante il funzionamento del verricello. Per far ricaricare la batteria, non arrestare il veicolo subito dopo l'utilizzo del verricello.

Se si usa il verricello per oltre 30 secondi, si raccomanda inoltre di aumentare il regime del motore fino alla gamma 3.000 giri/min per aumentare la potenza di ricarica della batteria.

**NOTA:** Prima di aumentare i giri del motore, assicurarsi che il veicolo sia in FOLLE (N).

Per operare il verricello in modo corretto, vedere la GUIDA fornita con il veicolo.

L'uso intenso del verricello può causare l'interruzione temporanea degli interruttori integrati. In tal ca-

so, attendere qualche istante, quindi continuare a usarlo. Gli interruttori si accenderanno automaticamente quando si saranno raffreddati.

# MESSA A PUNTO DEL VEICOLO

## Linee guida per la regolazione delle sospensioni

La guida e il comfort del veicolo dipendono dalla regolazione delle sospensioni.

### **! ATTENZIONE**

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il funzionamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al carico del veicolo, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni del terreno.

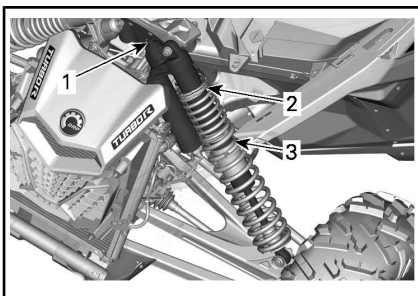
Il modo migliore per regolare le impostazioni è partire dalla regolazione di fabbrica e quindi personalizzare ogni regolazione, una alla volta.

Le regolazioni anteriori e posteriori sono correlate. Potrebbe essere necessario regolare nuovamente l'ammortizzatore posteriore dopo aver regolato, ad esempio, gli ammortizzatori posteriori.

Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, carico, ecc. Modificare soltanto una regolazione ed effettuare nuovamente la prova pratica. Procedere in modo metodico fino a quando si è soddisfatti.

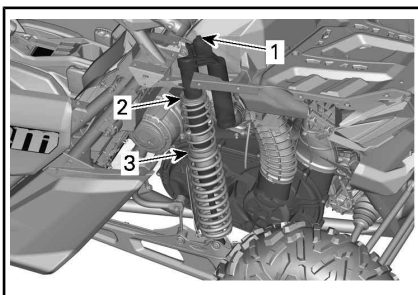
Qui di seguito sono illustrate le linee guida per la messa a punto delle sospensioni.

## Posizione di regolazione



*TIPICO - SOSPENSIONE ANTERIORE*

1. Smorzamento in compressione
2. Precarico
3. Crossover a molla



*SITUAZIONE TIPICA - SOSPENSIONE POSTERIORE*

1. Smorzamento in compressione
2. Precarico
3. Crossover a molla

## Impostazioni predefinite delle sospensioni

Per le procedure di regolazione, vedere **REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI** in questa sezione.

Per regolare la compressione e l'estensione secondo le impostazioni predefinite, procedere come segue:

1. Ruotare il registro in senso orario fino a quando si blocca.
2. Ruotare il registro in senso antiorario quanto necessario, vedere tabella in basso.

| <b>IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI ANTERIORI</b> |                 |                                 |
|---|-----------------|---------------------------------|
| <b>REGOLAZIONE</b>  | <b>MODELLO</b>  | <b>IMPOSTAZIONE PREDEFINITA</b> |
| Prearico molla  | Turbo           | 38,8 mm                         |
|   | Turbo R         | 88,3 mm                         |
| Smorzamento in compressione                                 | Tutti i modelli | Posizione 2                     |
| Posizione anello crossover                                  | Turbo           | 101 mm                          |
|   | Turbo R         | 50,8 mm                         |

| <b>IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI POSTERIORI</b> |                 |                                 |
|--|-----------------|---------------------------------|
| <b>REGOLAZIONE</b>   | <b>MODELLO</b>  | <b>IMPOSTAZIONE PREDEFINITA</b> |
| Prearico molla   | Turbo           | 89,1 mm                         |
|  | Turbo R         | 207,6 mm                        |
| Smorzamento in compressione                                  | Tutti i modelli | Posizione 2                     |
| Posizione anelli crossover                                   | Turbo           | 119,56 mm                       |
|  | Turbo R         | 94,5 mm                         |

## **Regolazione delle sospensioni**

### **Regolazione prearico molla**

Accorciare la molla per una guida più salda e un fondo stradale accidentato o durante il traino di un rimorchio (se il veicolo è dotato di apposito gancio).

Allungare la molla per una guida meno rigida e in condizioni di guida ideali.

### **! ATTENZIONE**

Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione. Mai regolare solo una ammortizzatore. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

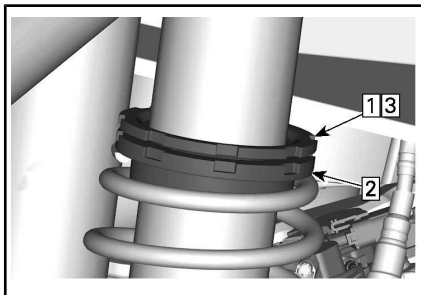
Sollevarre il veicolo. Misurare la lunghezza della molla senza carico e sulle ruote.

La lunghezza della molla deve essere uguale su entrambi i lati.

Regolare allentando l'anello di bloccaggio e ruotando l'anello di regolazione in base alle necessità.

Utilizzare l'attrezzo del kit strumenti.

**NOTA:** Le impostazioni di fabbrica sono adatte a quasi tutte le condizioni. Tenere presente che un aumento dell'altezza da terra può incidere sulla manovrabilità del veicolo.



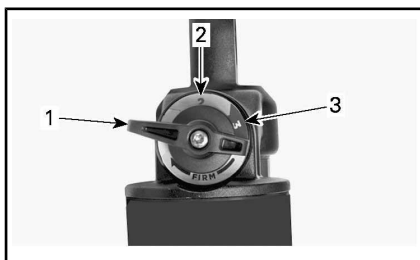
**ESEMPIO TIPO**

- Fase 1: Allentare l'anello di blocco superiore
- Fase 2: Girare l'anello di regolazione
- Fase 3: Serrare l'anello di blocco superiore

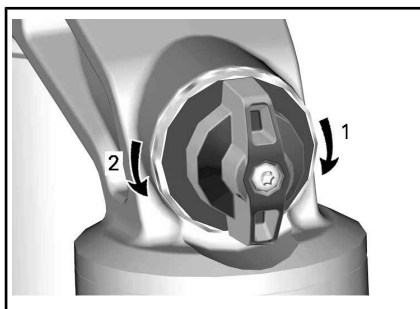
**Regolazione smorzamento ammortizzatori**

Lo smorzamento in compressione controlla la reazione dell'ammortizzatore quando si guida.

| POSIZIONE | IMPOSTAZIONE                     | RISULTATO SU DOSSI DI GRANDI DIMENSIONI             |
|-----------|----------------------------------|---|
| 1         | Leggera                          | Minore rigidità dello smorzamento in compressione   |
| 2         | Media (impostazione di fabbrica) | Rigidità media dello smorzamento in compressione    |
| 3         | Indurito                         | Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione |



- 1. Posizione 1
- 2. Posizione 2
- 3. Posizione 3



**SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE**

- 1. **Aumenta** lo smorzamento (maggiore rigidità)
- 2. **Riduce** lo smorzamento (minore rigidità)

Ruotare il regolatore in senso orario per **augmentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

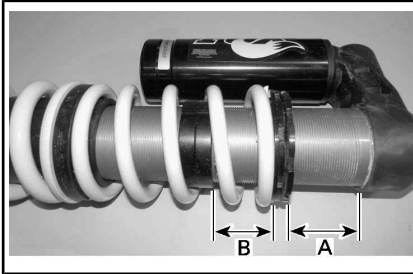
Ruotare il regolatore in senso antiorario per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

| AZIONE  | RISULTATO   |
|---|---|
| Aumento della forza dello smorzamento in compressione   | Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione |
| Riduzione della forza dello smorzamento in compressione | Minore rigidità dello smorzamento in compressione   |

**⚠ ATTENZIONE**  
 Assicurarsi che l'impostazione smorzamento in compressione sia la stessa su entrambi i lati.

## Regolazione crossover a molla

Il punto di crossover a doppia compressione può essere modificato regolando la posizione degli anelli del crossover. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.



*SITUAZIONE TIPICA - REGOLAZIONE CROSSOVER - AMMORTIZZATORE POSTERIORE*

- A. Prearico molla  
B. Posizione anello crossover

## Funzione DPS

Il sistema di sterzo assistito Tri-Mode (DPS) offre una facile assistenza allo sterzo per il conducente. Il livello di assistenza si adatta automaticamente a seconda della velocità del veicolo e delle necessità del conducente, per fornire la potenza di sterzata massima alle basse velocità dove la domanda è di solito maggiore. Con l'aumentare della velocità, l'assistenza viene ridotta progressivamente per mantenere la massima sensazione di sterzata e precisione per il conducente.

È possibile scegliere fra tre modelli di assistenza: Minimum, Medium e Maximum (Minimo, medio e massimo). Ogni modalità continua ad adattarsi alla velocità del veicolo e ai comandi del conducente e non richiede variazioni durante la guida. Queste modalità vengono utilizzate per impostare il livello di assistenza in base alle preferenze dei conducenti.

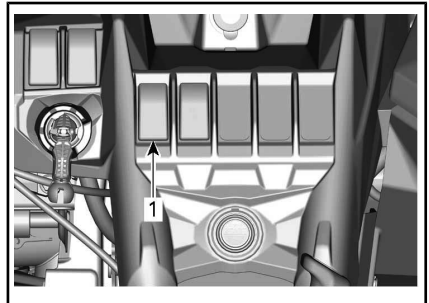
Le modalità di DPS seguenti sono predefinite nel veicolo.

### DPS MODE (MODALITÀ DPS)

|          |                     |
|----------|---------------------|
| DPS MAX. | Servosterzo massimo |
| DPS MED. | Servosterzo medio   |
| DPS MIN. | Servosterzo minimo  |

Per visualizzare la modalità DPS attiva, procedere nel modo seguente:

1. Premere e rilasciare l'interruttore **DPS**.



1. Interruttore DPS
2. Controllare l'indicatore multifunzione per confermare la modalità DPS attiva.



INDICATORE ANALOGICO/DIGITALE

1. Visualizzazione modalità DPS

Per modificare la modalità DPS, procedere nel modo seguente:

1. Premere e tenere premuto l'interruttore **DPS** per 2 secondi per passare all'impostazione successiva.
2. Rilasciare l'interruttore **DPS**.
3. Ripetere fino alla selezione dell'impostazione desiderata.

**NOTA:** La regolazione della modalità DPS non può essere effettuata nel caso in cui il cambio sia impostato su **RETROMARCIA**.



# CARBURANTE

## Requisiti carburante

**AVVISO** Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

- L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
  - Problemi di accensione e guida.
  - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
  - Corrosione delle parti metalliche.
  - Danni alle parti interne del motore.
- Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcool nella benzina ecceda le normative in vigore.
- La miscela alcol-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

## Carburante consigliato

Utilizzare benzina senza piombo con un contenuto MASSIMO di etanolo pari al 10%.



Utilizzare benzina senza piombo super con numero di ottani 91 AKI (R+M)/2 oppure numero di ottani 95 RON.

**AVVISO** Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

**AVVISO** NON usare il carburante delle pompe etichettate E85.

L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U.S. EPA Regulations.

## Procedura di rifornimento di carburante del veicolo

### ATTENZIONE

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.
- Per effettuare il rifornimento, il veicolo deve trovarsi su una superficie piana.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Arrestare il motore.

**! ATTENZIONE**

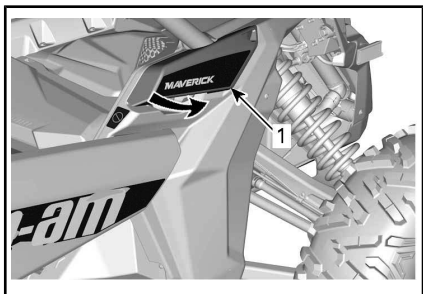
Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante.

3. Accertarsi che il conducente e il passeggero non si trovino all'interno del veicolo.

**! ATTENZIONE**

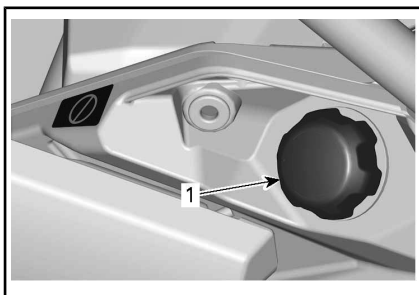
Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento. In caso di incendio o esplosione durante il rifornimento, un occupante del veicolo potrebbe non essere in grado di lasciare velocemente l'area.

4. Aprire lo sportellino del serbatoio del carburante.



**ESEMPIO TIPO**

1. Sportellino del serbatoio del carburante
5. Allentare lentamente il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.



1. Tappo del serbatoio del carburante

**! ATTENZIONE**

Se si osserva una condizione di pressione differenziale (si avverte un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezione e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

6. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
7. Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio ed evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
8. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

**! ATTENZIONE**

Non riempire il serbatoio prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.

9. Serrare completamente il tappo del serbatoio del carburante in senso orario fino ad udire uno scatto.

 **ATTENZIONE**

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

---

# PERIODO DI RODAGGIO

## Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio pari a 10 ore di funzionamento o 300 km .

### Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- Evitare di schiacciare il pedale dell'acceleratore per più di 3/4 del tempo.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

### Freni



## ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione.

### Cinghia di trasmissione

Una cinghia nuova richiede un periodo di rodaggio di 50 km .

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni e decelerazioni brusche
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

# PROCEDURE DI BASE

## Avvio del motore

Inserire la chiave D.E.S.S. nella sede D.E.S.S.

Premere il pedale del freno.

**NOTA:** Se la leva del cambio non è impostata su STAZIONAMENTO (P), premere il pedale del freno per avviare il motore.

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

**NOTA:** Non premere il pedale dell'acceleratore. Se il pedale dell'acceleratore viene premuto almeno al 20%, il motore non si avvierà.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

**AVVISO** Se il motore non si avvia dopo alcuni secondi, non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Fare riferimento a *RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

Attendere circa 10 secondi che l'olio motore fluisca attraverso il motore e il turbo.

## Attivazione dell'impianto elettrico

Premere e lasciare andare il pulsante START per meno di mezzo secondo per avviare il sistema elettrico:

- Per 20 secondi, **senza** attivare alcun equipaggiamento, se la chiave D.E.S.S. **NON** è inserita nella sede D.E.S.S.
- Per 10 minuti, attivando l'equipaggiamento, se la chiave D.E.S.S. è inserita nella sede D.E.S.S. L'impianto elettrico si spegnerà dopo 20 secondi se la chiave D.E.S.S. viene rimossa.

**AVVISO** La ripetuta attivazione del sistema elettrico o il suo utilizzo in generale scaricherà la batteria, potenzialmente impedendo l'avvio del motore.

## Azionamento della leva del cambio

Azionare i freni e selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.

Rilasciare i freni.

**AVVISO** Durante il cambio delle marce, arrestare sempre completamente il veicolo e azionare i freni prima dell'innesto. Si possono causare danni al cambio.

## Scelta della gamma corretta (Bassa o Alta)

È importante limitare i casi che possono causare un eccessivo slittamento della cinghia di trasmissione. La causa principale di slittamento della cinghia di trasmissione è il posizionamento del cambio sulle marce lunghe quando dovrebbe essere su quelle corte.

Prestare particolare attenzione a quanto segue:

### Marce corte

Le marce corte devono essere usate nei seguenti casi:

- Si tira
- Si spinge
- Si trasporta un carico
- Applicazioni 4x4
- Pozze di fango
- Pozze d'acqua
- Superamento di ostacoli
- Salita su un rimorchio
- Salita lungo un pendio

Si consiglia inoltre di utilizzare le marce corte quando si procede per periodi di tempo prolungati a velocità inferiori a 24 km/h

Vedere la sezione *PERIODO DI RODAGGIO* di questo manuale per maggiori informazioni sul periodo di rodaggio della cinghia.

### Marce lunghe

Le marce lunghe sono quelle predefinite per la guida.

### Protezione elettronica della cinghia di trasmissione (se disponibile e attivata nella modalità in questione)

Alcuni veicoli sono dotati di una funzione di protezione elettronica della cinghia di trasmissione attivata.

Rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Can-Am per la disponibilità e la possibile attivazione.

Questa funzione viene attivata durante la marcia a velocità troppo bassa per le **marce lunghe**, come nei seguenti casi:

- Si tira
- Si spinge
- Si trasporta un carico
- Applicazioni 4x4
- Pozze di fango
- Pozze d'acqua
- Superamento di ostacoli
- Salita su un rimorchio
- Salita lungo un pendio

Nei casi sopracitati, la protezione elettronica della cinghia di trasmissione aiuta a proteggere dai danni la cinghia di trasmissione CVT attivando il limitatore di coppia del motore. Sul quadro strumenti viene visualizzato il messaggio **MARCIA CORTA**, suggerendo all'operatore di arrestare il veicolo e passare alla **MARCIA CORTA**.

**Ogni volta che la protezione elettronica della cinghia di trasmissione viene attivata, si DEVE passare alla marcia CORTA.** Fare riferimento a *FUNZIO-*

### NAMENTO DELLA LEVA DEL CAMBIO.

Se la situazione non consente di passare alla marcia **CORTA**, è possibile disattivare temporaneamente la protezione elettronica della cinghia di trasmissione premendo il pulsante di esclusione. Fare riferimento a *PULSANTE DI ESCLUSIONE*.

### ATTENZIONE

**NON UTILIZZARE L'INTERRUTTORE DI ESCLUSIONE** se la pendenza è eccessiva e c'è il rischio di ribaltamento. Inserire i freni per immobilizzare il veicolo. Mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia (R) e scendere dal pendio, rilasciando lentamente i freni per rimanere a basse velocità. Non provare a girare. Non scendere dal pendio quando la marcia del veicolo è in folle. Non eseguire frenate brusche che potrebbero aumentare il rischio di rovesciamento.

### Arresto del motore e parcheggio del veicolo

### ATTENZIONE

Evitare di parcheggiare su pendenze ripide poiché il veicolo potrebbe rotolare.

### ATTENZIONE

Mettere sempre il veicolo in **PARK** (stazionamento) quando è fermo o parcheggiato per evitare il rotolamento.


**ATTENZIONE**

**Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.**

Una volta fermi o parcheggiati, posizionare sempre la leva del cambio in posizione di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, le ruote devono essere bloccate utilizzando sassi o mattoni.

Selezionare il terreno più pianeggiante disponibile per il parcheggio.

Rilasciare il pedale dell'acceleratore e utilizzare i freni per arrestare completamente il veicolo.

Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Premere il pulsante start/stop per arrestare il motore.

Rimuovere la chiave D.E.S.S. dalla sua sede.

Se è necessario parcheggiare su una pendenza molto ripida o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Prima di arrestare il motore e parcheggiare il veicolo dopo una guida intensa, lasciarlo in moto al minimo per 20 - 30 secondi per far raffreddare l'impianto turbo.

## **Suggerimenti per massimizzare la durata della cinghia di trasmissione**

Lo stile e le condizioni di guida influiscono direttamente sulla durata della cinghia di trasmissione. Il veicolo è dotato di un sistema CVT ottimizzato per fornire le prestazioni migliori. Il CVT e la cinghia di trasmissione hanno superato con successo prove di durata di migliaia

di chilometri. Tuttavia, per massimizzare la durata della cinghia di trasmissione ed evitare rotture premature, è importante che l'operatore comprenda i limiti di un sistema CVT con trasmissione a cinghia e adatti di conseguenza il suo stile di guida e la velocità.

In caso di utilizzo nelle condizioni sotto elencate, BRP consiglia caldamente di non mantenere costantemente l'acceleratore al massimo (WOT) per più di cinque (5) minuti.

- Temperature ambiente elevate (superiori a: 30°C
- Carichi elevati: Passeggeri / Carico elevato
- Coefficiente di resistenza elevato: Sabbia soffice / Salita lungo un pendio / Fango / Utilizzo di un kit track.

Dopo alcuni minuti in condizione WOT, rilasciare parzialmente l'acceleratore e lasciar raffreddare il CVT.

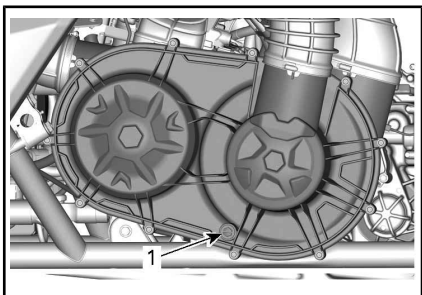
Per ulteriori suggerimenti su come ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione, vedere *SCEGLIERE L'INTERVALLO CORRETTO (MARCE CORTE O LUNGHE)*.

## PROCEDURE SPECIALI

### Che cosa fare se l'acqua è entrata nel CVT

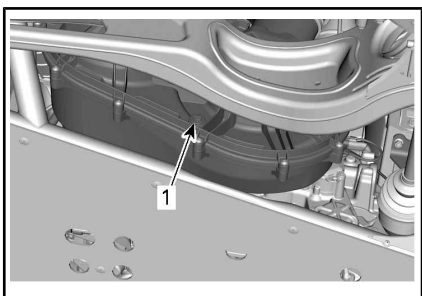
In caso di presenza di acqua nella CVT, il motore accelererà ma il veicolo rimarrà fermo.

**AVVISO** Arrestare il motore e spurgare l'acqua per evitare di danneggiare la CVT.



1. Scarico CVT

Lo scarico del CVT è accessibile da sotto il retro del veicolo sul lato SX.



1. Scarico CVT

Rivolgersi ad un concessionario Can-Am autorizzato per l'ispezione e la pulizia della CVT.

### Cosa fare in caso di batteria scarica

Il veicolo può essere avviato collegando il cavo rosso (+) al polo positivo della batteria e il cavo nero (-) al telaio del veicolo.

Per accedere alla batteria, spostare il sedile del passeggero completamente in avanti. Vedere *SEDILI* in *EQUIPAGGIAMENTO*.

**AVVISO** Non collegare alimentazioni elettriche alla colonna dello sterzo.

### Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Manovre brusche, curve repentine, salite laterali o incidenti potrebbero causare il ribaltamento del veicolo.

In caso di eventuale ribaltamento del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario Can-Am autorizzato. **NON AVVIARE MAI IL MOTORE!**

Punti da verificare, tra cui:

- Livelli di tutti i fluidi
- Cinture di sicurezza, inclusi gli avvolgitori, le fibbie e le alette di pretensionamento
- Gabbia
- Sistema di virata
- Sospensione

### Cosa fare in caso di immersione del veicolo

In caso di eventuale immersione del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario Can-Am autorizzato.

**AVVISO** Non avviare mai il motore in quanto l'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.



## TRASPORTO DEL VEICOLO

Se è necessario trasportare il veicolo, utilizzare un rimorchio con ripiano piatto di dimensioni e capacità adeguate.

**AVVISO** Non trainare il veicolo, in quanto si potrebbe danneggiare gravemente il sistema di trasmissione.

Quando si contatta la società di trasporto, accertarsi che dispongano di un rimorchio con piano piatto, di una rampa di caricamento o di una rampa elettrica per sollevare in sicurezza il veicolo e di cinghie di sicurezza. Verificare che il veicolo sia trasportato correttamente come descritto in questa sezione.

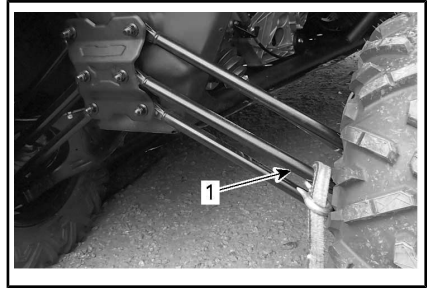
**AVVISO** Evitare l'utilizzo di catene per legare il veicolo, in quanto potrebbero danneggiare la finitura superficiale o i componenti di plastica.

### **ATTENZIONE**

Se il veicolo è dotato di parabrezza, trasportarlo in modo che sia rivolto in avanti per evitare di danneggiare il parabrezza.

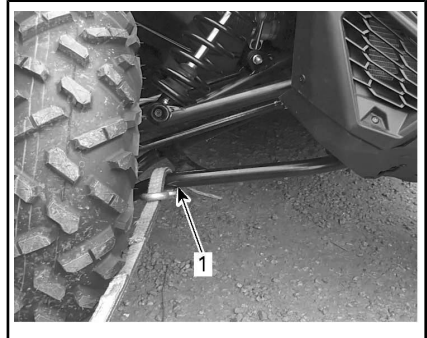
Per caricare il veicolo su una piattaforma per il trasporto, procedere come segue:

1. Portare la leva del cambio su FOLLE (N).
2. Usare il verricello per portare il veicolo sulla piattaforma.
3. Estrarre la chiave dalla sede D.E.S.S.
4. Sul retro, fissare il veicolo su entrambi i lati utilizzando una cinghia attorno al braccio della sospensione centrale il più vicino possibile alla ruota.



1. Braccio della sospensione centrale posteriore

5. Sul davanti, fissare il veicolo su entrambi i lati utilizzando una cinghia attorno al braccio della sospensione inferiore il più vicino possibile alla ruota.



1. Braccio della sospensione inferiore anteriore

6. Legare con le cinghie da traino i pneumatici posteriori.
7. Agganciare saldamente le cinghie di sicurezza delle sospensioni posteriori a entrambi i lati del retro del rimorchio con dei nottolini.
8. Verificare che le ruote anteriori e posteriori siano agganciate saldamente al rimorchio.

### **ATTENZIONE**

Verificare che durante il trasporto non siano presenti oggetti liberi all'interno del veicolo.

# SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO

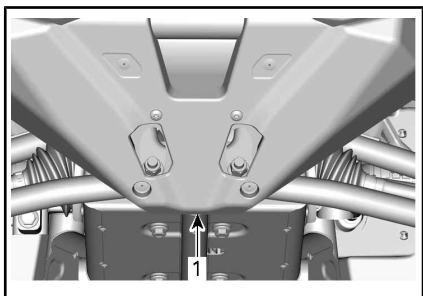
## Parte anteriore del veicolo

Posizionare il veicolo su una superficie piana e non sdruciolevole.

Attivare la modalità 4WD.

Controllare che la leva del cambio sia impostata su STAZIONAMENTO.

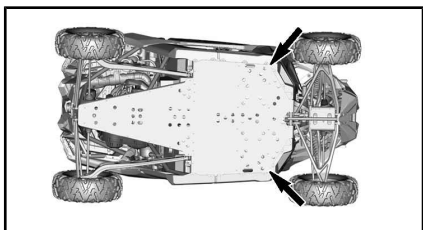
Sistemare un martinetto idraulico sotto il veicolo.



### PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Posizione del martinetto idraulico

Sollevare la parte anteriore del veicolo e installare il supporto del martinetto su entrambi i lati sotto il telaio, come illustrato di seguito:



### POSIZIONI DEL MARTINETTO - LATO ANTERIORE DEL VEICOLO

Abbassare il martinetto idraulico e controllare che il veicolo sia adeguatamente sorretto su entrambi i supporti.

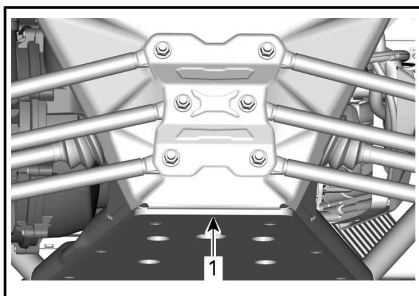
## Parte posteriore del veicolo

Posizionare il veicolo su una superficie piana e non sdruciolevole.

Attivare la modalità 4WD.

Controllare che la leva del cambio sia impostata su STAZIONAMENTO.

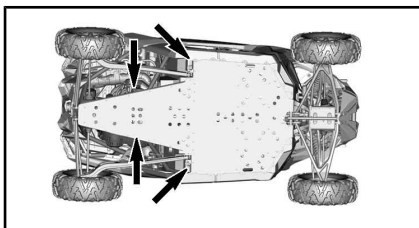
Installare un martinetto idraulico sotto il veicolo.



### SITUAZIONE TIPICA, PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Posizione del martinetto idraulico

Sollevare la parte posteriore del veicolo e installare il supporto del martinetto su entrambi i lati sotto il telaio, come illustrato di seguito:



### POSIZIONI DEL MARTINETTO - LATO POSTERIORE DEL VEICOLO

Abbassare il martinetto idraulico e controllare che il veicolo sia adeguatamente sorretto su entrambi i supporti.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***MANUTENZIONE***

# PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

Un'officina di riparazioni o un professionista di fiducia possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non necessitano di componenti o dell'assistenza da parte di BRP o di concessionari autorizzati Can-Am. Benché un concessionario autorizzato Can-Am possieda conoscenze tecniche approfondite e gli strumenti per la manutenzione degli SSV Can-Am, la garanzia relativa alle emissioni non è condizionata all'intervento di un concessionario autorizzato Can-Am o di un'altra azienda con cui BRP ha un rapporto commerciale. Per le richieste di intervento in garanzia relativamente alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni a concessionari autorizzati Can-Am. Per maggiori informazioni consultare la *GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI* qui acclusa. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Attenersi ai requisiti per il carburante nella relativa sezione *CARBURANTE*. Benché sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% che riguarda questo veicolo. L'uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.

Il seguente messaggio compare nell'indicatore ogni 100 ore di funzionamento, per ricordare all'utente i requisiti di manutenzione: **MANUTENZIONE RICHIESTA**. Per cancellare il messaggio, fare riferimento a *DISPLAY MULTIFUNZIONE* in *INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE)*.

Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida.

## **ATTENZIONE**

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

### **CURA DOPO OGNI UTILIZZO IN AMBIENTE ESTREMO**

Risciacquare il veicolo e i suoi componenti con acqua corrente

Svuotare il serbatoio della CVT (e pulirlo se è presente acqua o fango)

Ispezionare e pulire i filtri dell'aria del motore e la relativa cassa filtro. Pulire in caso di presenza di fango o acqua (fare riferimento alla sottosezione *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*).

| <b>CURA DOPO OGNI UTILIZZO IN AMBIENTE ESTREMO</b>  |
|---|
| Controllare e svuotare l'alloggiamento del filtro dell'aria (pulirlo solo in presenza di acqua o fango) (fare riferimento alla sottosezione <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> ).   |
| Pulire il radiatore e l'intercooler (ove applicabile) (vedere la sottosezione <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> )  |
| Controllare visivamente se si è accumulata acqua nei tubi di sfiato (serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore) Se è presente dell'acqua, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per sottoporre i componenti principali di sfiato a ispezione e assistenza |
| Pulire con attenzione gli ammortizzatori anteriori e posteriori per evitare che polvere e sporco danneggino le guarnizioni  |
| Pulire accuratamente i caricabatterie dell'albero   |
| Controllare il livello di olio della scatola del cambio e l'eventuale presenza di contaminazione  |
| Pulire i condotti di scarico e l'area della marmitta  |
| Pulire il parascintille della marmitta  |

## **CONDIZIONI FORTEMENTE POLVEROSE O INNEVATE**

### **Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria**

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

Deve essere effettuata con maggiore frequenza in presenza delle seguenti condizioni di polverosità:

- Guida su sabbia asciutta
- Guida su superfici asciutte ricopre di sporco.
- Guida su superfici innevate
- Guida su strade asciutte ricopre di ghiaia, o condizioni analoghe.

Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria.

## **LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE**

Funzionamento in condizioni di guida su piste battute

Funzionamento in condizioni di guida gravose (polvere o fango) o di trasporto di carichi pesanti

## **PROGRAMMA DI MANUTENZIONE**

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle. Alcune voci del programma di manutenzione devono essere eseguite in date precise e sono indipendenti dalla frequenza o dalle ore di utilizzo.

**OGNI SEI MESI O 750 km O 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI SEI MESI O 375 km O 25 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

Ispezionare il filtro dello sfiato carburante (sostituire secondo necessità)

**OGNI 1.500 km O 100 ORE (in base a quale evento si verifica per primo)**

**OGNI 750 km O 50 ORE (in base a quale evento si verifica per primo)**

Controllare il livello di olio della scatola del cambio e l'eventuale presenza di contaminazione

Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore. Sostituire quando necessario.

Controllare il livello dell'olio nel differenziale anteriore e verificare l'eventuale presenza di contaminazione e le condizioni generali (sfoghi, coppia di serraggio dei supporti, guarnizioni)

Controllare il gioco delle teste della barra di accoppiamento e dei giunti a sfera e lo stato dei cappucci

Lubrificare i braccetti delle sospensioni e le boccole della barra stabilizzatrice anteriore (anteriore e posteriore)

Verificare le condizioni dei manicotti in gomma e l'eventuale gioco anomalo del gruppo pignone e cremagliera

Verificare le condizioni dei giunti CV e dei manicotti in gomma (controllare l'eventuale gioco anomalo dei giunti e la presenza di tagli sui manicotti)

Ispezionare e pulire l'impianto freni (livello del fluido, pastiglie, dischi, guarnizioni, pinze)

Pulire il condotto di scarico e l'area della marmitta

Pulire il parascintille della marmitta

**OGNI ANNO O 3.000 km O 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI ANNO O 1.500 km O 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

Controllare i codici di guasto

Eseguire tutti i controlli indicati nell'ispezione preliminare

Sostituire il filtro e l'olio motore

Controllare il livello di olio della scatola del cambio e l'eventuale presenza di contaminazione

Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore. Sostituire se necessario



**OGNI ANNO O 3.000 km O 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI ANNO O 1.500 km O 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

Controllare il sistema dello sterzo per l'eventuale presenza di gioco anomalo e danni (piantone, pignone e cremagliera, soffietti)

Controllare il gioco delle teste della barra di accoppiamento e dei giunti a sfera e lo stato dei cappucci

Controllare che il gioco dei cuscinetti delle ruote non sia anomalo

Controllare la boccia del braccio della sospensione e le piastre di usura. Sostituire se necessario

Verificare la coppia di serraggio dei dadi del braccio della sospensione trasversale

Verificare gli O-ring del supporto sferico dell'ammortizzatore anteriore e di quello posteriore (in presenza di danni, pulire, lubrificare e montare nuovamente gli O-ring)

Lubrificare i braccetti delle sospensioni e le boccole della barra stabilizzatrice (anteriore e posteriore)

Verificare le condizioni dei giunti CV e dei manicotti in gomma (controllare l'eventuale gioco anomalo dei giunti e la presenza di tagli sui manicotti)

Ispezionare e pulire l'impianto freni (livello del fluido, pastiglie, dischi, guarnizioni, pinze)

Controllare il livello dell'olio nel differenziale anteriore e verificare l'eventuale presenza di contaminazione e le condizioni generali (sfoghi, coppia di serraggio del supporto, guarnizioni)

Controllare le condizioni e i collegamenti della batteria

Controllare l'eventuale gioco anomalo dei giunti a U dell'albero di trasmissione

Pulire i condotti di scarico e l'area della marmitta

Pulire il parascintille della marmitta

Sostituire il filtro dello sfiato del serbatoio carburante

Controllare la cinghia di trasmissione del CVT e pulire le pulegge

Controllare e lubrificare il cuscinetto ad aghi del mozzo della puleggia motrice

Ispezionare le leve e i rulli centrifughi della puleggia di trasmissione

Controllare le guarnizioni degli alberi primario e secondario (motore, cambio, differenziale)

Controllare le viti Beadlock (se in dotazione)

Controllare le piastre di usura dei raschietti delle ruote posteriori

Serrare i fissaggi della gabbia (se dotato di gabbia di ricambio)

Controllare, pulire e verificare il funzionamento degli avvolgitori delle cinture di sicurezza, delle fibbie e delle alette di pretensionamento (ove applicabile)

**OGNI ANNO O 3.000 km O 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI ANNO O 1.500 km O 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

Verificare il livello del liquido di raffreddamento e rabboccare secondo necessità

**ESEGUIRE PRIMA 3.000 km E 6.000 km QUINDI SEGUIRE IL NORMALE PROGRAMMA**

**ESEGUIRE PRIMA 1.500 km E 3.000 km QUINDI SEGUIRE IL NORMALE PROGRAMMA**

Sostituire l'olio della scatola del cambio

**OGNI DUE ANNI O 6.000 km O 200 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI DUE ANNI O 3.000 km O 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

Controllare i codici di guasto

Eseguire tutti i controlli indicati nell'ispezione preliminare

Sostituire l'olio del differenziale anteriore

Sostituire l'olio della scatola del cambio.

Sostituire il fluido dei freni (ogni 2 anni)

Controllare la resistenza e il livello del liquido refrigerante del motore

Verificare l'eventuale presenza di perdite dall'impianto di alimentazione carburante (inclusi i componenti del sistema di controllo delle emissioni di vapori se in dotazione)

Verificare la pressione della pompa di alimentazione carburante (acceleratore al minimo e al massimo)

Sostituire le candele

Pulire il sensore di velocità del veicolo

Sostituire il prefiltro di sfiato (sistema di controllo delle emissioni di vapori) se in dotazione

**OGNI 5 ANNI O 12.000 km (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI 5 ANNI O 6.000 km (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

Sostituire il liquido refrigerante motore

## PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.

**NOTA:** Il messaggio di manutenzione può essere rimosso premendo alternativamente il pulsante di esclusione e il pedale del freno 3 volte all'accensione.

### **! ATTENZIONE**

Se non diversamente indicato, estrarre sempre la chiave D.E.S.S. dalla sede D.E.S.S. prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e rimuovere la chiave.

### **! ATTENZIONE**

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

## Filtro dell'aria del motore

**AVVISO** Non modificare mai il sistema di aerazione. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

### Linee guida per la sostituzione del filtro dell'aria del motore

La frequenza di sostituzione del filtro dell'aria del motore dovrebbe essere regolata in base alle condizioni di guida e rappresenta un punto fondamentale per un rendimento del motore e una durata della vita adeguati.

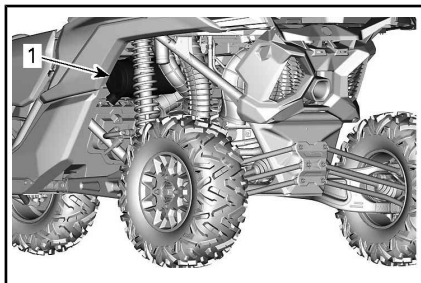
La frequenza di sostituzione del filtro dell'aria del motore deve essere aumentata per le seguenti condizioni di guida impervie:

- Guida su sabbia asciutta.
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia o condizioni analoghe.
- Guida in zone caratterizzate da elevate concentrazioni di semi o di bucce di frutti.
- Guida in condizioni impervie in presenza di neve.

**AVVISO** Quando si guida in presenza di polvere o sabbia, la scatola del filtro aria deve essere pulita prima di ogni guida.

**NOTA:** La guida in un gruppo in queste condizioni potrebbe aumentare ancora di più la frequenza di sostituzione del filtro dell'aria.

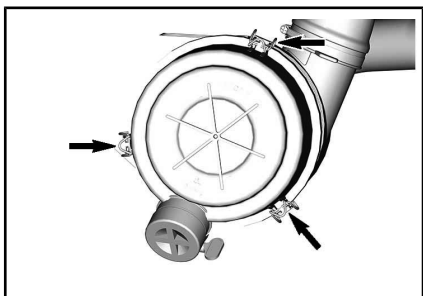
### Rimozione del filtro dell'aria del motore



*SITUAZIONE TIPICA, LATO POSTERIORE SX DEL VEICOLO*

1. Alloggiamento filtro dell'aria

Rimuovere il coperchio del filtro aria sganciando i fermagli.

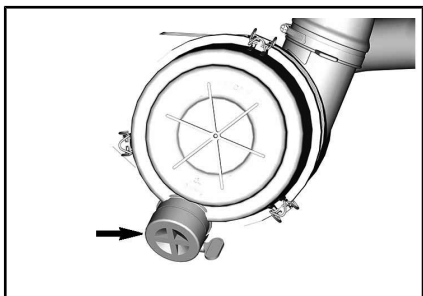


Rimuovere la cartuccia del filtro.

### **Pulizia dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore**

Controllare che l'alloggiamento del filtro dell'aria sia pulito.

**NOTA:** In presenza di acqua all'interno dell'alloggiamento, scaricarla togliendo il tappo sul lato inferiore.



**AVVISO** In presenza di sabbia o altre particelle nell'alloggiamento del filtro, pulirlo usando un'aspirapolvere.

### **Pulizia del filtro dell'aria del motore**

Pulire il filtro dell'aria del motore dando dei colpetti per estrarre le polveri pesanti dall'elemento di carta. Questa operazione consente di rimuovere lo sporco e la polvere dal filtro in carta.

**AVVISO** Si sconsiglia di spruzzare aria compressa sull'elemento di carta, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurne la capacità

di filtraggio in caso di utilizzi in ambienti polverosi. Se il filtro dell'aria del motore è eccessivamente sporco e non è possibile eseguire la pulizia in base alla procedura consigliata, è necessario sostituirlo.

### **Montaggio del filtro dell'aria del motore**

Installare la cartuccia del filtro aria.

Montare il coperchio del filtro rispettando i contrassegni di riferimento.

Fissare il coperchio con i fermagli.

### **Kit della griglia anteriore**

1. Rimuovere i detriti dalla griglia anteriore.
2. Pulire la griglia anteriore con acqua.

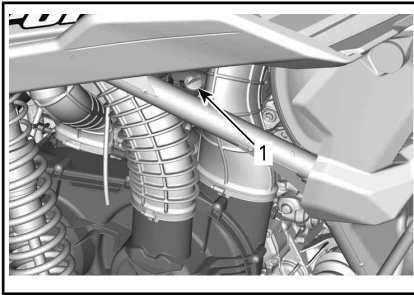
### **Olio motore**

#### **Controllo del livello olio motore**

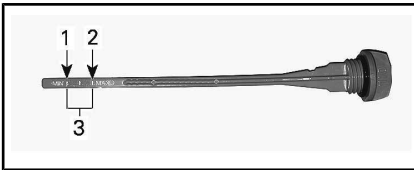
**AVVISO** Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore.

Con il motore alla normale temperatura operativa, posizionare il veicolo su una superficie piana e procedere come descritto di seguito per controllare il livello dell'olio:

1. Avviare il motore e farlo girare al minimo per almeno 20 secondi.
2. Arrestare il motore.
3. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.

**LATO POSTERIORE SX DEL VEICOLO**

1. Astina di misurazione
4. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
5. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.

**ESEMPIO TIPO**

1. MIN
2. MAX
3. Intervallo di esercizio

Per rabboccare l'olio, estrarre l'astina. Posizionare un imbuto nel tubo dell'astina di misurazione.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

**NOTA: Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

**Olio motore consigliato**

| <b>OLIO MOTORE CONSIGLIATO (USO GENERICO)</b> |  |
|---|--|
| Scandinavia                                   | OLIO DI MISCELA SINTETICO 4T 5W40 (EUR) (Cod. art. 779290) |
| Tutti gli altri Paesi                         | OLIO DI MISCELA SINTETICO 4T 5W40 (Cod. art. 779133)       |

| <b>OLIO MOTORE CONSIGLIATO (TEMPERATURE ALTE)</b> |  |
|---|--|
| Scandinavia                                       | OLIO SINTETICO 4T 10W50 (EUR) (Cod. art. 779240) |
| Tutti gli altri Paesi                             | OLIO SINTETICO 4T 10W50 (Cod. art. 779234)       |

| <b>OLIO MOTORE CONSIGLIATO (TEMPERATURE BASSE)</b> |   |
|--|---|
| Scandinavia  | OLIO SINTETICO 4T 0W40 (EUR) (Cod. art. 779286) |
| Tutti gli altri Paesi                              | OLIO SINTETICO 4T 0W40 (Cod. art. 779139)       |

**NOTA:** L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questo motore. BRP consiglia di utilizzare l'olio XPS. Qualora non sia disponibile un olio motore XPS, utilizzare un olio per motori a 4 tempi SAE 5W40 o 10W50 che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SJ, SL, SM o SN. Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.

**AVVISO** I danni causati dall'utilizzo di olio non adatto a questo

motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

## Cambio olio motore

**⚠ ATTENZIONE** L'olio del motore potrebbe scottare. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

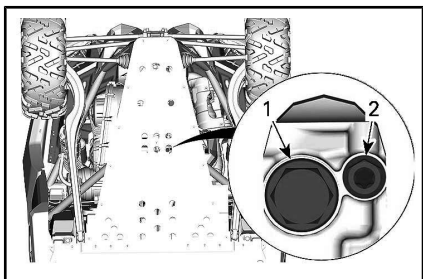
**AVVISO** L'olio e il filtro vanno sostituiti contemporaneamente.

Portare il motore alla normale temperatura di funzionamento.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Rimuovere l'asta dell'olio.

Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.



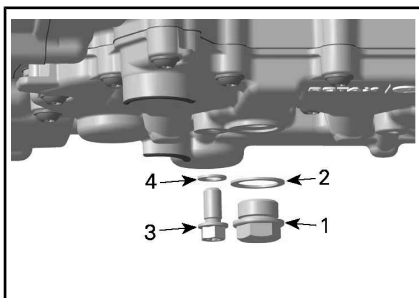
### SOTTO LA PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Tappo di scarico magnetico
2. Tappo di scarico secondario

Pulire la zona dei tappi di scarico.

**NOTA:** Per evitare sversamenti, è possibile utilizzare un imbuto tra i fori di scarico e la piastra salvatelaio.

Svitare i tappi di scarico e rimuovere le guarnizioni.



1. Tappo di scarico magnetico
2. Anello guarnizione
3. Tappo di scarico secondario
4. Anello guarnizione

Far scaricare l'olio completamente dal carter.

Pulire il tappo di scarico magnetico dai trucioli e dai residui di metallo. La presenza di detriti rappresenta un'indicazione dei danni interni al motore.

Montare una guarnizione **NUOVA** sul tappo di scarico.

**AVVISO** Non riutilizzare mai l'anello della guarnizione. Sostituirlo sempre con uno nuovo.

Montare e serrare il tappo di scarico alla coppia prescritta.

| COPPIA DI SERRAGGIO         |                |
|-----------------------------|----------------|
| Tappo di scarico secondario | 15 N•m ± 2 N•m |
| Tappo di scarico magnetico  | 30 N•m ± 3 N•m |

Sostituire il filtro dell'olio. Consultare la sezione **FILTRO DELL'OLIO**.

Rabboccare il motore con l'olio motore consigliato.

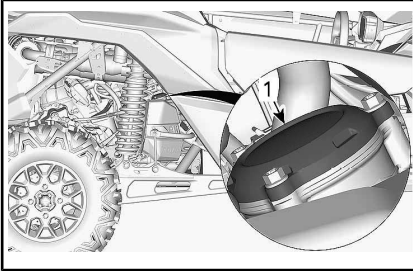
Controllare il livello dell'olio, vedere **VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE**.

| CAPACITÀ OLIO MOTORE                   |       |
|--|-------|
| Sostituzione olio motore e filtro olio | 3,5 L |

## Filtro dell'olio

### Accesso al filtro dell'olio

Accesso al filtro dell'olio dal lato posteriore DX del veicolo.



#### ESEMPIO TIPO

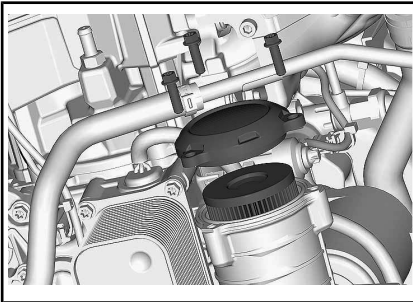
1. Coperchio filtro dell'olio

### Rimozione filtro dell'olio

Pulire l'aria del filtro dell'olio.

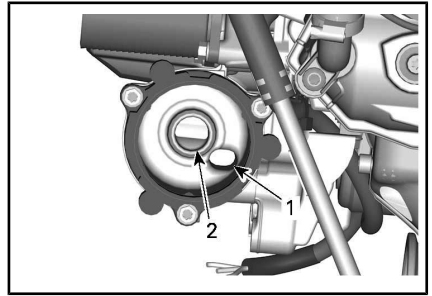
Rimuovere la copertura del filtro dell'olio.

Rimuovere il filtro dell'olio.



### Installazione filtro dell'olio

Controllare e pulire l'ingresso e l'uscita del filtro dell'olio per presenza di sporco ed altri contaminanti.

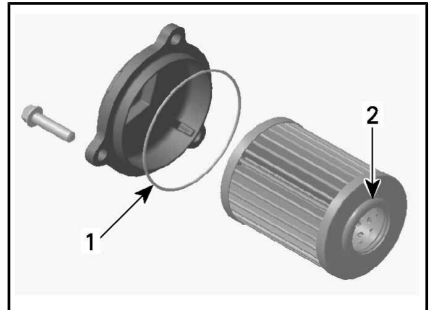


1. Ingresso al sistema che alimenta l'olio motore
2. Ingresso dalla pompa dell'olio al filtro dell'olio.

Installare un **NUOVO** O-ring sul coperchio del filtro dell'olio.

Installare il nuovo filtro nel coperchio.

Spalmare olio motore sull'O-ring e sulla guarnizione del filtro.



1. Olio leggermente
2. Olio leggermente

**AVVISO** Fare attenzione a non pizzicare l'O-ring durante l'installazione del filtro e del coperchio.

Installare il coperchio sul motore.

Serrare le viti del coperchio del filtro dell'olio alla coppia raccomandata.

#### COPPIA DI SERRAGGIO

|                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| Viti del coperchio filtro dell'olio | 10 N•m ± 1 N•m |
|-------------------------------------|----------------|

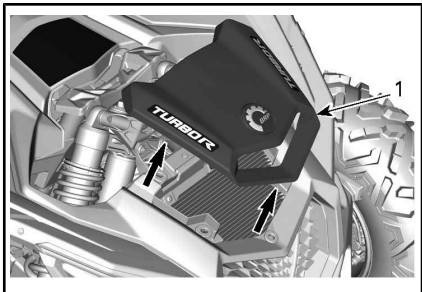
Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

## Radiatore

### Controlli e pulizia radiatore

Per accedere al radiatore, rimuovere il coperchio di manutenzione anteriore.

**! ATTENZIONE** Attendere che il radiatore si raffreddi prima di procedere.



*SITUAZIONE TIPICA COPERTURA CRUSCOTTO*

**AVVISO** Non tentare di rimuovere le griglie inferiori

Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Se si dispone di un tubo dell'acqua da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

**! ATTENZIONE** Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

**AVVISO** Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Durante il lavaggio con il flessibile, usare esclusivamente la bassa pressione. Non usare

mai un dispositivo di lavaggio ad ALTA PRESSIONE.

Reinstallare la copertura e la griglia.

## Liquido refrigerante motore

### Controllo del livello liquido refrigerante motore

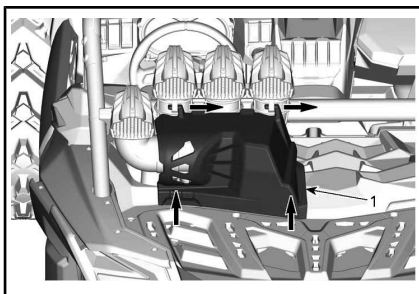
#### **! ATTENZIONE**

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Rimuovere il coperchio di manutenzione sganciandolo dal retro e sollevandolo.



*SOLLEVAMENTO DAL RETRO DEL COPERTCHIO DI MANUTENZIONE*

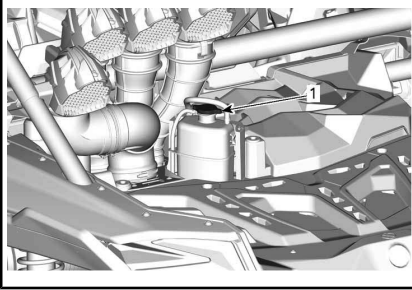


1. Coperchio di manutenzione
3. Rimuovere il tappo a pressione.

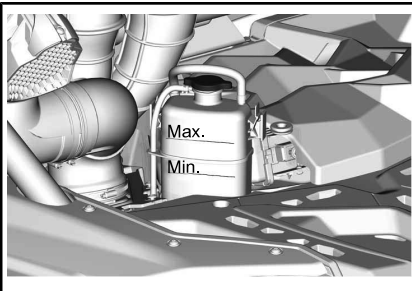


**! ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione se il motore è caldo.



1. *Tappo a pressione*
4. Accertarsi che il sistema di raffreddamento sia pieno fino al riferimento MAX.



5. Aggiungere liquido refrigerante nel sistema se necessario. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**
6. Rimontare il tappo a pressione sul serbatoio del liquido refrigerante.

**NOTA:** Il livello del liquido refrigerante può essere controllato mediante un'ispezione della parte laterale del serbatoio del liquido refrigerante.

**Liquido refrigerante motore consigliato**

| NAZIONI                                  | LIQUIDO REFRIGERANTE CONSIGLIATO  |
|--|---|
| Scandinavia                              | LIQUIDO REFRIGERANTE PREMISCELATO A LUNGA DURATA (EUR)(Cod. art. 779223)          |
| Tutti gli altri Paesi                    | LIQUIDO REFRIGERANTE PREMISCELATO A LUNGA DURATA(Cod.art. 779150)                 |
| In alternativa oppure se non disponibile | Acqua distillata e soluzione antigelo (50% di acqua distillata e 50% di antigelo) |

**AVVISO** Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

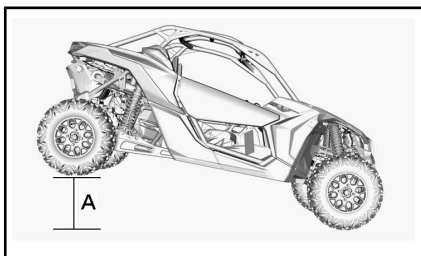
**Sostituzione del liquido refrigerante motore**

Scarico del sistema di raffreddamento

**! ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione e non svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

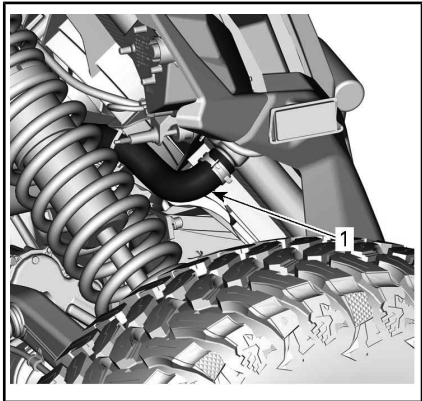
Sollevare la parte posteriore del veicolo di circa 30 cm.



**ESEMPIO TIPO**

A. 30 cm

Collocare una vaschetta sotto il tubo flessibile inferiore del radiatore.

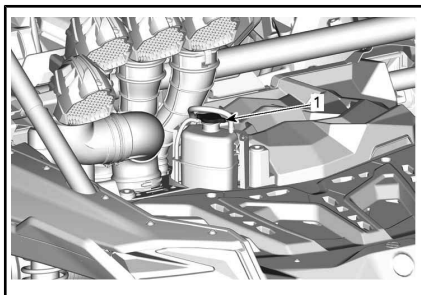


1. Tubo flessibile inferiore

Applicare una pinza grande per tubi flessibili sul tubo flessibile inferiore del radiatore.

Staccare lentamente il flessibile dal radiatore.

Rimuovere il tappo di pressione del serbatoio del refrigerante.



1. Tappo a pressione

Attendere che il flusso del refrigerante si interrompa o si riduca.

Rimuovere la pinza dal flessibile per scaricare il resto del refrigerante.

Installare il fermaglio sul tubo flessibile del radiatore.

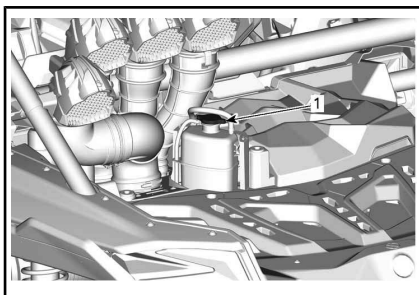
**COPPIA DI SERRAGGIO**

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| Fascetta del flessibile del radiatore | 2,5 N•m a 3,5 N•m |
|---------------------------------------|-------------------|

Per riempire il sistema di raffreddamento con liquido refrigerante, vedere la procedura **RIEMPIMENTO E SCARICO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO**.

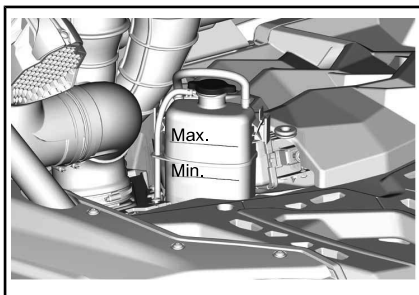
**Spurgo e riempimento del sistema di raffreddamento**

1. Rimuovere il tappo di pressione.



1. Tappo a pressione

2. Riempire l'impianto di raffreddamento fino a quando il livello del liquido raggiunge il riferimento MAX sul serbatoio del refrigerante.



3. Installare il tappo a pressione.
4. Far girare il motore al minimo con il tappo a pressione **montato** fino a quando la ventola di raffreddamento entra in funzione per 2 volte.
5. Premere il pedale dell'acceleratore due o tre volte.
6. Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare.

Aggiungere altro liquido refrigerante se necessario.

### **ATTENZIONE**


Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione se il motore è caldo.

7. Dopo il successivo utilizzo seguito alla presente procedura, controllare il livello del refrigerante. Aggiungere refrigerante come richiesto. Vedere *VERIFICA DEL LIVELLO DEL LIQUIDO REFRIGERANTE*.

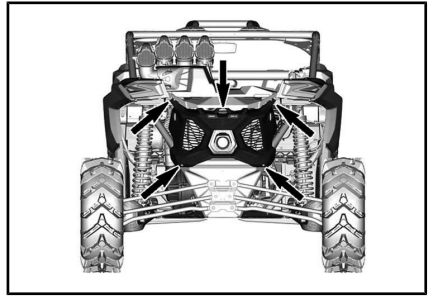
## **Parascintille marmitta**

### **Pulizia parascintille marmitta**

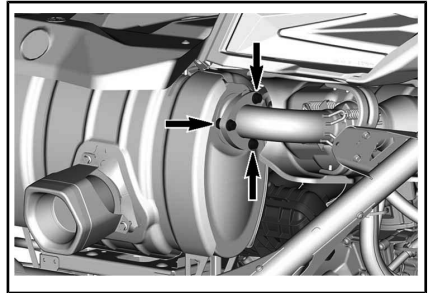
Le marmitte devono essere periodicamente pulite dai residui di carbonio.

 **ATTENZIONE** Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

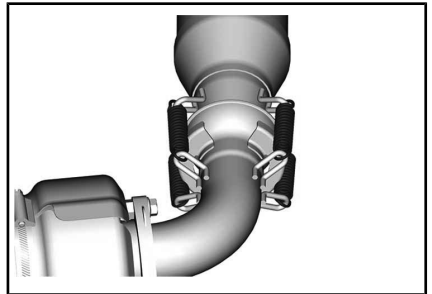
Rimuovere le viti di fissaggio che fissano la fascia posteriore.



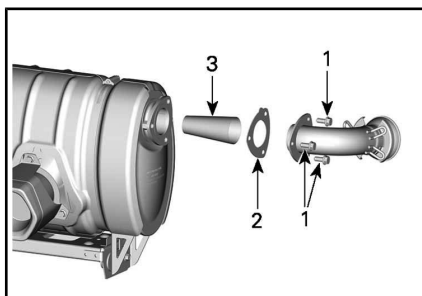
Rimuovere ed eliminare i bulloni e i dadi di fissaggio.



Rimuovere le molle di ritegno.



Estrarre il parascintille e rimuovere i depositi carboniosi con una spazzola.



1. Viti di blocco
2. Guarnizione (da scartare)
3. Parascintille

**AVVISO** Usare una spazzola morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille. Lavare con acqua dolce.

Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire quando necessario.

Controllare la camera del parascintille nella marmitta. Rimuovere eventuali detriti.

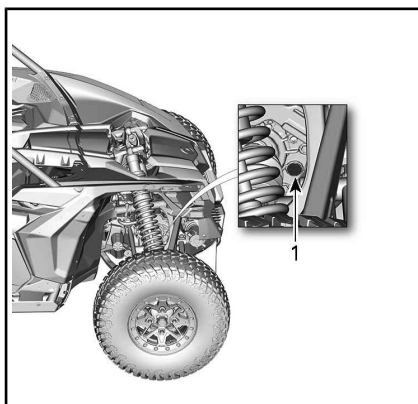
Rimontare il parascintille utilizzando una guarnizione nuova e viti di fissaggio nuove seguendo la procedura di smontaggio in ordine inverso. Serrare le viti di fissaggio in base alle specifiche.

| COPPIA DI SERRAGGIO                 |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| Viti della marmitta                 | 32 N•m ± 2 N•m    |
| Viti di serraggio fascia posteriore | 2,5 N•m ± 0,5 N•m |

## Olio differenziale anteriore

### Verifica del livello dell'olio del differenziale anteriore

Pulire il tappo di riempimento prima di controllare il livello dell'olio.



1. Tappo di riempimento

Con il veicolo in posizione piana, controllare il livello dell'olio rimuovendo il tappo di riempimento. Il livello dell'olio deve raggiungere il bordo inferiore.

| COPPIA DI SERRAGGIO  |                      |
|----------------------|----------------------|
| Tappo di riempimento | 16,25 N•m ± 2,75 N•m |

### Olio differenziale anteriore consigliato

| OLIO DIFFERENZIALE ANTERIORE CONSIGLIATO |  |
|--|--|
| Scandinavia                              | OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W90 (EUR) (Cod. art. 779212) |
| Tutti gli altri Paesi                    | OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W90 (Cod. art. 779158)       |

**NOTA:** L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questa scatola del cambio. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS. Tuttavia, in caso di mancata disponibilità dell'olio sintetico per la scatola del cambio XPS, utilizzare il seguente lubrificante:

**REQUISITO OLIO ALTERNATIVO**

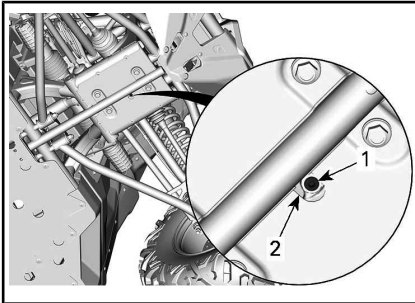
Olio sintetico per cambio 75W 90 (API GL-5)

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

**Sostituzione olio differenziale anteriore**

Posizionare il veicolo su una superficie piana. Portare il cambio in posizione di PARCHEGGIO.

Da sotto al veicolo, pulire l'area del tappo di scarico.

**SOTTO IL VEICOLO**

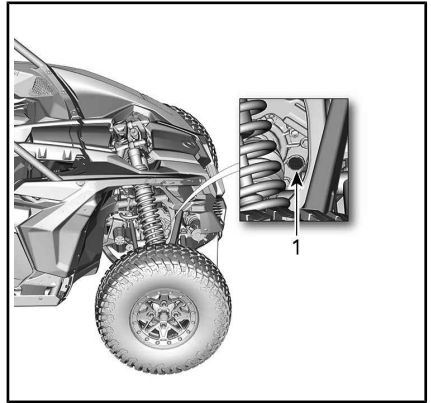
1. Tappo di scarico
2. Foro di accesso

Posizionare una bacinella sotto il differenziale anteriore.

Accedere al tappo di scarico tramite il foro nella piastra del pattino.

Rimuovere il tappo di scarico.

Svitare il tappo di riempimento.



1. Tappo di riempimento

Installare il tappo di scarico.

**COPPIA DI SERRAGGIO**

|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Tappo di scarico | 2,75 N•m ± ,25 N•m |
|------------------|--------------------|

Riempire il differenziale anteriore con un olio consigliato.

**COPPIA DI SERRAGGIO**

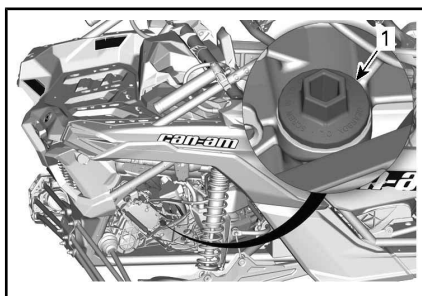
|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Tappo di riempimento | 16,25 N•m ± 2,75 N•m |
|----------------------|----------------------|

**Olio scatola del cambio****Controllo del livello olio della scatola del cambio**

Posizionare il veicolo su una superficie piana. Selezionare la posizione STAZIONAMENTO.

Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio rimuovendo il relativo tappo situato sul retro del veicolo, lato DX.

**AVVISO** Fare attenzione a non perdere l'O-ring del tappo dell'olio.

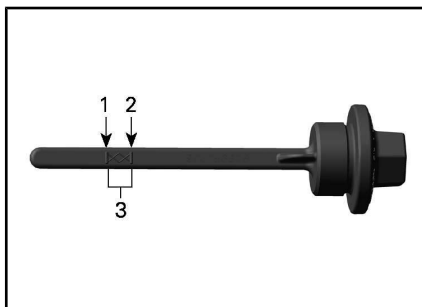


**ESEMPIO TIPO**

1. Tappo livello olio scatola del cambio.

Inserire di nuovo il tappo, avvitandolo completamente.

Rimuovere di nuovo il tappo e controllare il livello di olio con l'astina. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



1. MIN
2. MAX
3. Intervallo di esercizio

Per aggiungere olio, posizionare un imbuto sul foro del tappo dell'olio.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

**NOTA:** Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

**AVVISO** Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio.

Serrare bene il tappo.

| <b>COPPIA DI SERRAGGIO</b>             |                 |
|--|-----------------|
| Tappo livello olio scatola del cambio. | 5 N•m ± 0,6 N•m |

**Olio consigliato per la scatola del cambio**

| <b>OLIO CONSIGLIATO PER LA SCATOLA DEL CAMBIO</b> |  |
|---|--|
| Scandinavia                                       | OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W140 (EUR)(Cod. art. 779215) |
| Tutti gli altri Paesi                             | OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W140(Cod.art. 779160)        |

**NOTA:** L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questa scatola del cambio. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS. Tuttavia, in caso di mancata disponibilità dell'olio sintetico per la scatola del cambio XPS, utilizzare il seguente lubrificante:

| <b>REQUISITO OLIO ALTERNATIVO</b>                  |
|--|
| olio sintetico scatola del cambio 75W 140 API GL-5 |

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

**Cambio olio scatola del cambio**

Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

**⚠ ATTENZIONE** L'olio della scatola del cambio potrebbe scottare.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

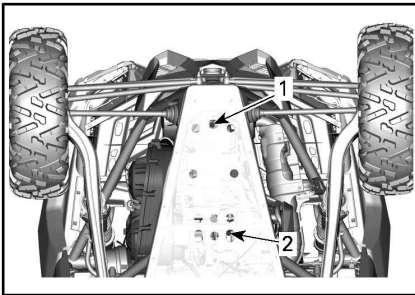
Pulire la zona del tappo di scarico.  
Pulire la zona del tappo del livello dell'olio.

Sotto il veicolo, posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico magnetico.

Rimuovere il tappo livello olio della scatola del cambio (astina di misurazione).

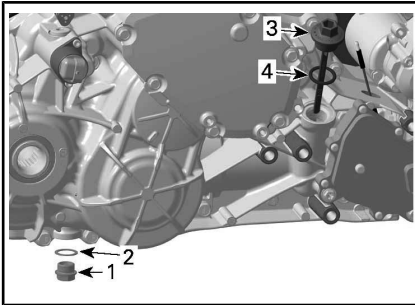
**AVVISO** Fare attenzione a non perdere l'O-ring del tappo.

Rimuovere il tappo di scarico magnetico e gettare via l'anello di tenuta.



#### ESEMPIO TIPO

1. Tappo di scarico scatola del cambio
2. Tappo di scarico dell'olio motore



1. Tappo di scarico magnetico
2. Anello di tenuta (scartare)
3. Tappo livello olio scatola del cambio (astina di misurazione)
4. O-ring

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dalla scatola del cambio.

Installare il tappo di scarico.

**NOTA:** Pulire il tappo di scarico da eventuali particelle metalliche prima dell'installazione.

Riavvitare il tappo di scarico magnetico.

Installare sempre un **NUOVO** anello di tenuta.

#### COPPIA DI SERRAGGIO

Tappo di scarico magnetico

30 N•m ± 3 N•m

Rabbioccare la scatola del cambio.

**AVVISO** Utilizzare SOLO il tipo di olio raccomandato.

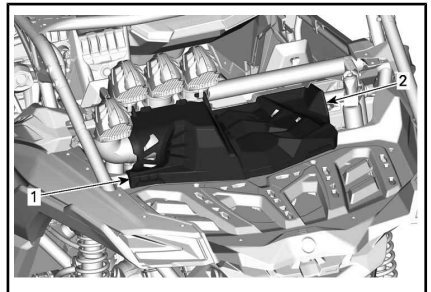
Controllare il livello dell'olio, vedere **VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO DEL CAMBIO**.

Smaltire l'olio della scatola del cambio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

## Candele

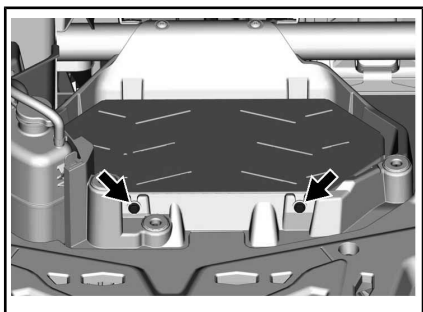
### Accesso alle candele (modello senza intercooler)

Rimuovere il coperchio aspirazione aria e la griglia.



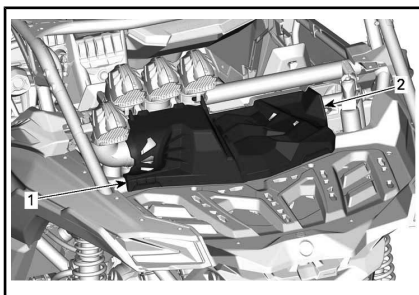
1. Coperchio aspirazione aria
2. Griglia

Rimuovere le viti di fissaggio posteriori della piastra di protezione.



*ESEMPIO TIPO*

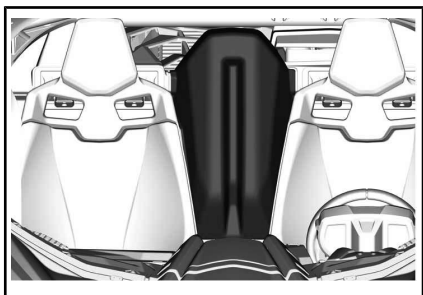
Rimuovere il coperchio di manutenzione.



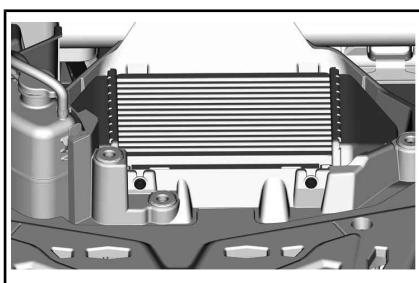
1. Coperchio di manutenzione

2. Griglia

Rimuovere le viti di fissaggio posteriori dell'intercooler.

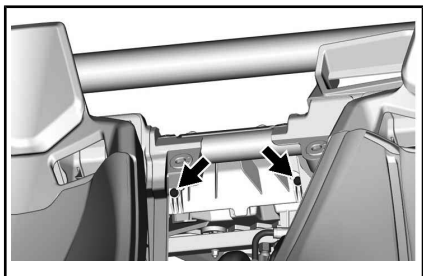


Rimuovere le viti di fissaggio anteriori della piastra di protezione.



*ESEMPIO TIPO*

Rimuovere il coperchio di manutenzione.

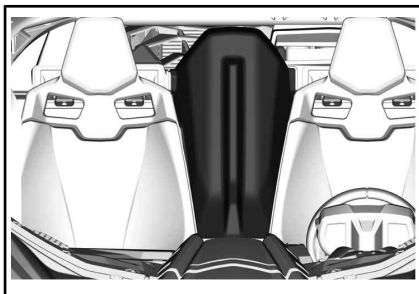


*ESEMPIO TIPO*

Rimuovere la piastra di protezione.

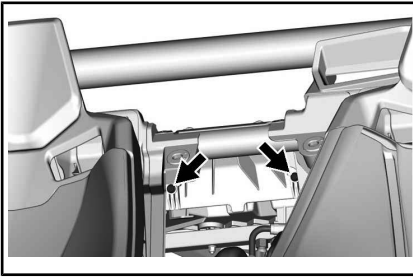
**Accesso alle candele (modello con intercooler)**

Rimuovere il coperchio aspirazione aria e la griglia.

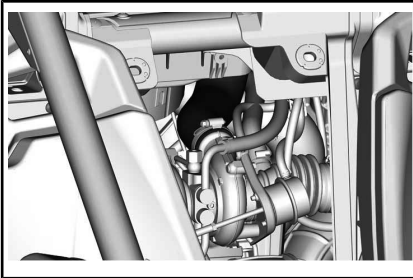


Rimuovere le viti di fissaggio anteriori dell'intercooler.



**ESEMPIO TIPO**

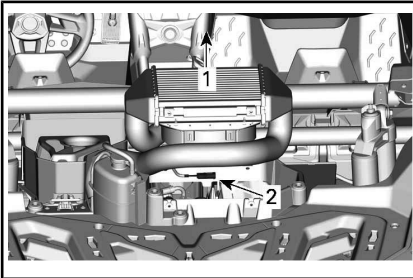
Staccare il tubo flessibile dell'intercooler.



Sollevare il gruppo intercooler.

Scollegare il connettore della ventola dell'intercooler.

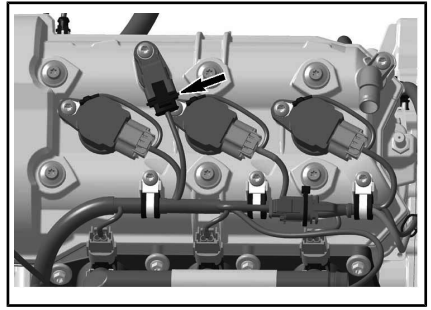
Spostare lateralmente il gruppo intercooler



1. Gruppo intercooler
2. Connettore ventola intercooler

### Smontaggio della candela (tutti i modelli)

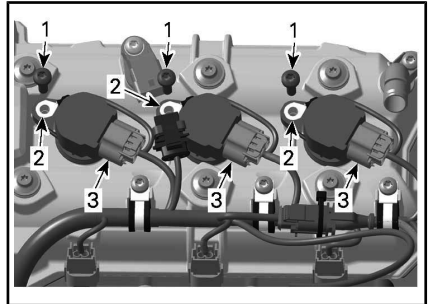
1. Scollegare il CAPS (sensore di posizione dell'albero a camme).



2. Rimuovere:

- Viti di fissaggio della bobina di accensione
- Connettore di massa.

3. Staccare i connettori della bobina di accensione



1. Viti di blocco
2. Connettori di massa
3. Connettori della bobina di accensione

**AVVISO** Non fare leva sulla bobina di accensione con uno strumento.

4. Rimuovere le bobine di accensione con guarnizioni dalla candela ruotando la bobina a destra e a sinistra estraendola.
5. Pulire la candela e la testata con aria compressa.

**ATTENZIONE** Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

6. Svitare completamente le candele utilizzando una chiave per candele.

7. Utilizzare la bobina di accensione come estrattore.

### Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che la superficie di contatto della testata e della candela siano pulite.

Utilizzando uno spessore, impostare la distanza della candela.

| DISTANZA DELLA CANDELA |
|------------------------|
| 0,8 mm                 |

Applicare PASTA DISSIPANTE P12 (Cod. art. 420 897 186) sui filetti della candela.

Avvitare a mano la candela sulle testate e serrare alla coppia prescritta utilizzando una chiave dinamometrica.

**⚠ ATTENZIONE** Non stringere eccessivamente le candele, per evitare danni al motore.

| COPPIA DI SERRAGGIO |        |
|---------------------|--------|
| Candela             | 11 N•m |

Installare la bobina di accensione sulla candela.

Allineare il foro della vite di blocco della bobina di accensione con il foro filettato del coperchio delle valvole.

Spingere la bobina di accensione completamente verso il basso fino a toccare il coperchio delle valvole.

Installare e stringere la vite di blocco.

| COPPIA DI SERRAGGIO                       |               |
|---|---------------|
| Vite di blocco della bobina di accensione | 9 N•m ± 1 N•m |

Rimontare tutti i componenti rimossi seguendo in ordine inverso la procedura di smontaggio.

**NOTA:** Assicurarsi di aver ricollegato il connettore della ventola dell'intercooler (se in dotazione).

| COPPIA DI SERRAGGIO   |               |
|---|---------------|
| Viti di fissaggio della piastra di protezione (modello senza intercooler) | 8 N•m ± 1 N•m |
| Viti di fissaggio dell'intercooler (se in dotazione)                      |               |

### Carenatura CVT

**NOTA:** Per una migliore comprensione, in alcune illustrazioni il motore è stato rimosso dal veicolo. Per completare le istruzioni che seguono, non è necessario rimuovere il motore.

Questo CVT non richiede lubrificazione eccetto che per il supporto della puleggia motrice.

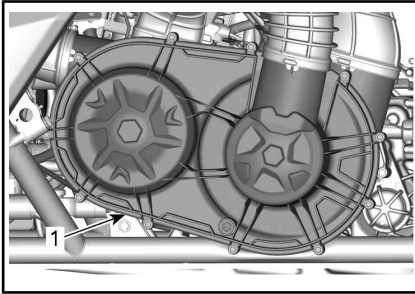
**⚠ ATTENZIONE**  
Non toccare mai la CVT se il motore è in funzione. Non guidare il veicolo in caso di rimozione della carenatura della CVT.

**⚠ ATTENZIONE** Lasciar raffreddare il motore prima di rimuovere la carenatura del CVT.

Posizionare il veicolo su una superficie piana. Selezionare la posizione STAZIONAMENTO.

## Accesso alla carenatura della CVT

L'accesso alla carenatura del CVT è possibile dal lato SX sul retro del veicolo.

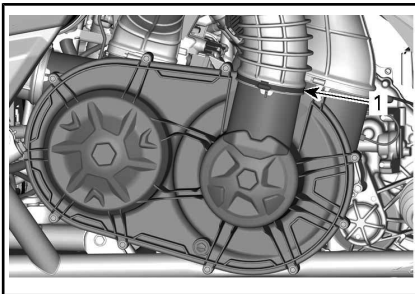


### PARTI RIMOSSE PER CHIAREZZA

1. Coperchio CVT

## Rimozione carenatura CVT

Allentare la/e fascetta/e del flessibile di ingresso della CVT.



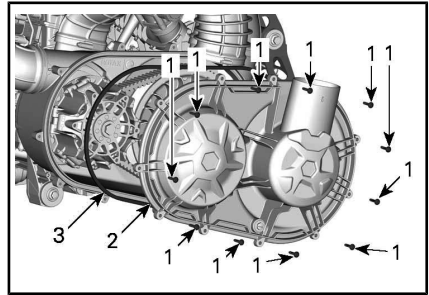
1. Morsetto

Rimuovere tutte le viti di fissaggio della carenatura del CVT.

Togliere fine la vite centrale superiore che sostiene la carenatura durante la rimozione.

**AVVISO** Non utilizzare avvitatori a impulsi per rimuovere le viti del coperchio del CVT.

Rimuovere la carenatura della CVT e le relative guarnizioni.



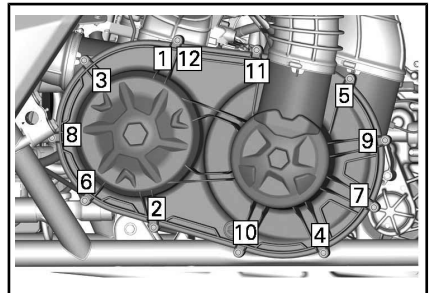
1. Viti della carenatura CVT
2. Coperchio CVT
3. Guarnizione

Controllare che sui flessibili di scarico all'interno della CVT anteriore e posteriore non siano presenti detriti.

## Installazione della carenatura della CVT

Installare prima la vite centrale superiore.

Stringere le viti della carenatura della CVT come illustrato nella seguente sequenza.



### COPPIA DI SERRAGGIO

Viti della carenatura  
CVT

$7 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 0,8 \text{ N}\cdot\text{m}$

## Cinghia di trasmissione

### Rimozione della cinghia di trasmissione

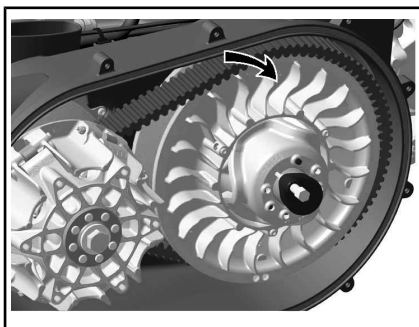
**AVVISO** In caso di guasto della cinghia di trasmissione, è neces-

sario pulire il CVT, la carenatura e le prese d'aria.

Vedere *SUGGERIMENTI PER MASSIMIZZARE LA DURATA DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE* per alcune IMPORTANTI informazioni.

Rimuovere la *CARENATURA CVT*.

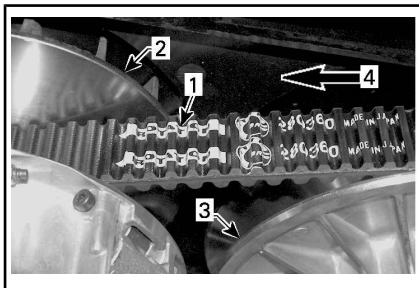
Aprire la puleggia motrice.



### Installazione della cinghia di trasmissione

Per il montaggio, invertire la procedura di rimozione. Prestare attenzione ai seguenti dettagli.



Affinché la cinghia di trasmissione abbia una durata della vita massima, è necessario impostare un corretto senso di rotazione. Installare la cinghia in modo che la freccia indicata sul dispositivo, vista dall'alto, sia indirizzata verso la parte anteriore del veicolo.



1. Freccia indicata sulla cinghia
2. Puleggia motrice (anteriore)
3. Puleggia motrice (posteriore)
4. Senso di rotazione

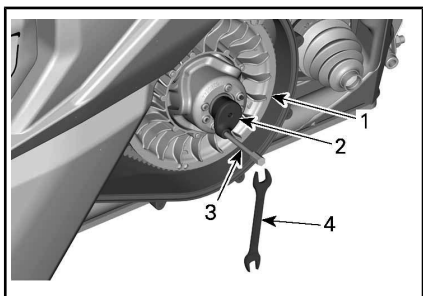
Ruotare la puleggia motrice fino ad allineare la porzione più bassa delle ruote dentate sulla superficie esterna della cinghia di trasmissione con l'estremità della puleggia motrice.

### STRUMENTI NECESSARI

|  |   |
|--|---|
| STRUMENTO DI TRAINO/BLOCCAGGIO (Cod. art. 529 000 088) |  |
| ADATTATORE PULEGGIA CONDOTTA (Cod. art. 708 200 720)   |  |

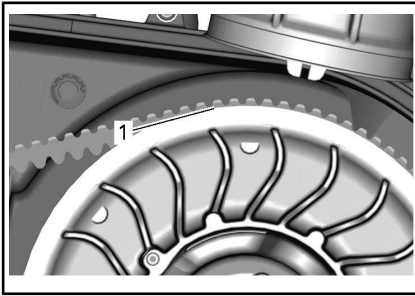
Inserire l'adattatore della puleggia nel foro filettato della puleggia condotta e avvitarlo.

Inserire l'estrattore/attrezzo di fissaggio nel foro filettato dell'adattatore della puleggia e avvitarlo per aprire la puleggia.



1. Carrucola fissa della puleggia condotta
2. Adattatore (nel cassetto portaoggetti)
3. Estrattore/attrezzo di fissaggio (nel kit attrezzi)
4. Chiave (nel kit attrezzi)

Per rimuovere la cinghia, farla scivolare sull'estremità superiore della carrucola fissa, come illustrato.



1. Porzione più bassa delle ruote dentate con la superficie esterna della cinghia di trasmissione

## Puleggia motrice e puleggia condotta

### Ispezione della puleggia motrice e della puleggia condotta

Questo controllo deve essere eseguito da un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.

### Puleggia di trasmissione

Controllare le boccole del correttore di coppia della puleggia motrice; sostituire le parti usurate.

### Puleggia condotta

Controllare le boccole della camma e del correttore di coppia della puleggia motrice; sostituire le parti usurate.

## Batteria

### Manutenzione della batteria

**AVVISO** Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

**AVVISO** Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

### Accesso alla batteria

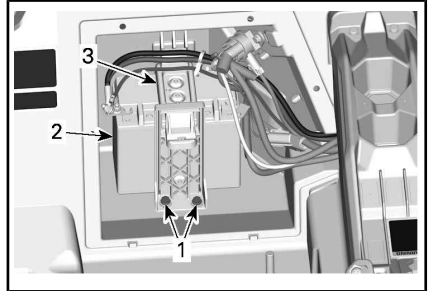
Per accedere alla batteria, spostare il sedile del passeggero completamente in avanti e fare riferimento a *SEDILE* in *EQUIPAGGIAMENTO*.

### Rimozione della batteria

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

**AVVISO** Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

Rimuovere le viti di fissaggio del portabatteria.



1. Viti di fissaggio del portabatteria
2. Batteria
3. Porta batteria

Rimuovere il portabatteria.

Rimuovere la batteria.

### Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche. Il rivestimento della batteria deve essere pulito con una spazzola morbida e una soluzione di bicarbonato di sodio.

## Installazione della batteria

Per l'installazione, eseguire in ordine inverso la procedura di rimozione prestando attenzione ai seguenti aspetti.

**AVVISO** L'inversione della polarità della batteria danneggia il regolatore di tensione.

**AVVISO** Collegare sempre prima il cavo ROSSO (+) quindi il cavo NERO (-).

## Fusibili

### Sostituzione fusibili

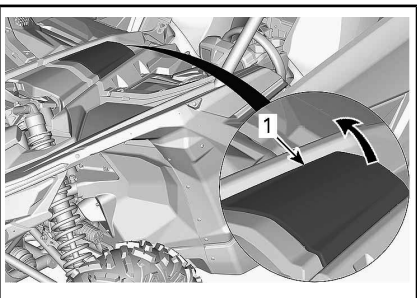
Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

**AVVISO** Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

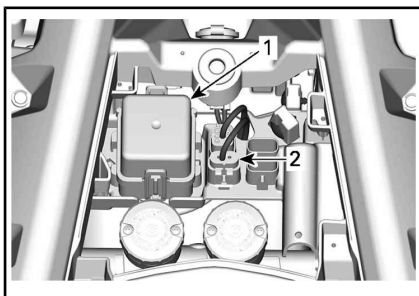
### Ubicazione di fusibili e collegamenti ai fusibili

#### Scatola fusibili anteriore e fusibili DPS (Dynamic Power Steering)

Per accedere alla scatola fusibili anteriore o ai fusibili DPS, rimuovere il coperchio di manutenzione anteriore.



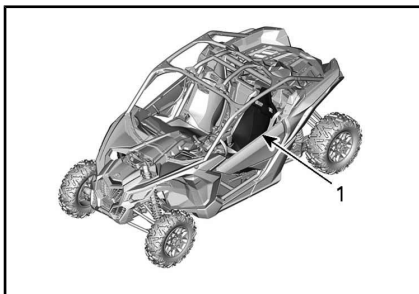
1. Coperchio di manutenzione anteriore



1. Scatola fusibili anteriore  
2. Fusibile DPS

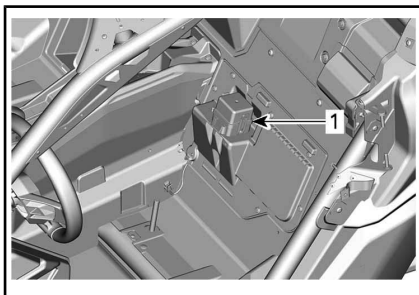
#### Scatola fusibili posteriore

Per accedere alla scatola fusibili posteriore, rimuovere il sedile del conducente. Vedere *SEDILI* in *EQUIPAGGIAMENTO*.



#### ESEMPIO TIPO

1. Sedile del conducente



1. Scatola fusibili posteriore

#### Collegamenti fusibili

I collegamenti fusibili sono sul cablaggio del solenoide di avviamento.

Se un fusibile si brucia, rivolgersi ad un concessionario SSV Can-Am,

ad un'officina di riparazione o ad un professionista di fiducia.

### Descrizione scatola di fusibili

| PORTAFUSIBILI DPS |                                   |            |
|-------------------|-----------------------------------|------------|
| N.                | DESCRIZIONE                       | AMPERAGGIO |
| -                 | Sistema di sterzo assistito (DPS) | 40 A       |

| COLLEGAMENTI FUSIBILI |             |            |
|-----------------------|-------------|------------|
| N.                    | DESCRIZIONE | AMPERAGGIO |
| 1                     | Principale  | 16 AWG     |
| 2                     | Accessori   | 16 AWG     |

| SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE |   |            |
|----------------------------|---|------------|
| N.                         | DESCRIZIONE                                   | AMPERAGGIO |
| F7                         | Attuatore 4WD                                 | 10 A       |
| F11                        | Luci  | 10 A       |
| F12                        | Connettore presa di corrente c.c. DC3         | 20 A       |
| F14                        | Accessori                                     | 30 A       |
| F16                        | Fanalini posteriori                           | 10 A       |
| F23                        | Smart-Lok                                     | 20 A       |
| R3                         | Accessori<br>Modulo di controllo motore (ECM) | -          |
| R8                         | Relè freno                                    | -          |

| SCATOLA FUSIBILI POSTERIORE |                       |            |
|-----------------------------|-----------------------|------------|
| N.                          | DESCRIZIONE           | AMPERAGGIO |
| F4                          | Relè quadro strumenti | 10 A       |

| SCATOLA FUSIBILI POSTERIORE |  |            |
|-----------------------------|--|------------|
| N.                          | DESCRIZIONE  | AMPERAGGIO |
| F5                          | Accensione<br>Iniettori carburante<br>Pompa carburante | 10 A       |
| F6                          | Modulo di controllo motore (ECM)                       | 10 A       |
| F8                          | D.E.S.S.<br>(interruttore chiave - orologio)           | 10 A       |
| F9                          | Ventola  | 25 A       |
| F17                         | Ventola intercooler                                    | 25 A       |
| F18                         | EVAP/Sensore di ossigeno                               | 10 A       |
| R1                          | Ventola  | -          |
| R2                          | Principale   | -          |
| R10                         | Ventola intercooler                                    | -          |

**NOTA:** I fusibili sono identificati sul coperchio dell'apposita scatola.

### Luci

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

I fari e le luci di posizione posteriori sono a LED (diodi emettitori di luce). Questa tecnologia si è dimostrata affidabile.

Nel caso improbabile in cui non funzionassero, farle controllare da un concessionario SSV Can-Am autorizzato, da un'officina o da un professionista di fiducia.

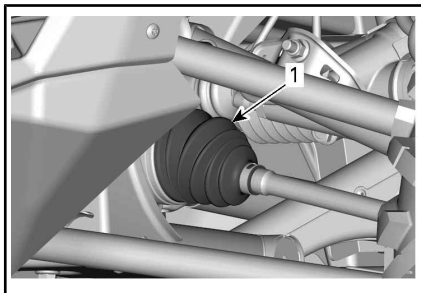
### Cuffia albero di trasmissione

#### Ispezione manicotto albero guida

Verificare visivamente le condizioni delle guaine di protezione dell'albero motore.

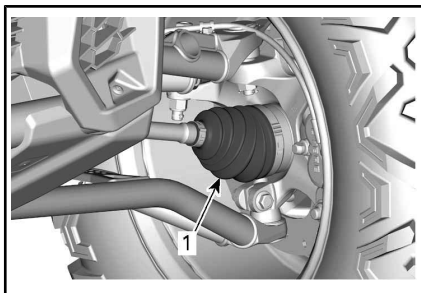
Controllare che sui cappucci non ci siano rotture, strappi, perdite di grasso, ecc.

Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



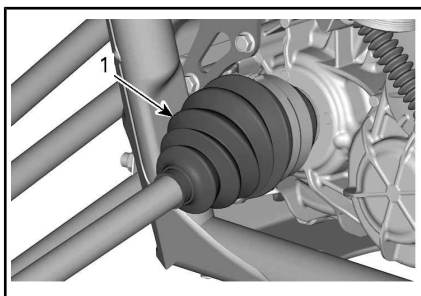
PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappuccio interno dell'albero motore



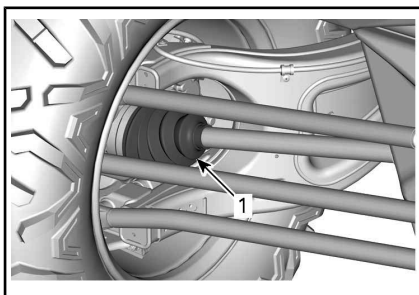
PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappuccio esterno dell'albero motore



PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO  
(COMPONENTI RIMOSI PER CHIAREZZA)

1. Cappuccio interno dell'albero motore



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappuccio esterno dell'albero motore

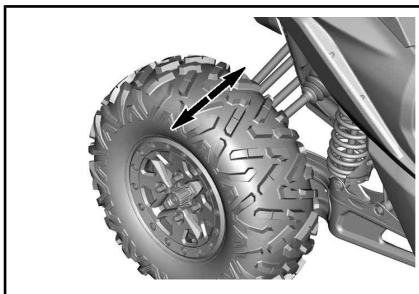
## Cuscinetto ruota

### Ispezione dei cuscinetti delle ruote

Sollevare e sostenere il veicolo. Vedere **SOLLEVAMENTO E SUPPORTO DEL VEICOLO**.

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

Visitare un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina o un professionista di fiducia se si riscontra un gioco anomalo.



ESEMPIO TIPO

## Pneumatici e ruote

### Rimozione ruota

Svitare i dadi e alzare e sostenere il veicolo. Vedere **SOLLEVAMENTO E SUPPORTO DEL VEICOLO**.

Rimuovere i dadi e rimuovere la ruota.



## Installazione ruote

Se gli pneumatici sono unidirezionali, mantenere la rotazione nella direzione specificata. Gli pneumatici unidirezionali riportano delle iscrizioni sui fianchi.



### ESEMPIO TIPO

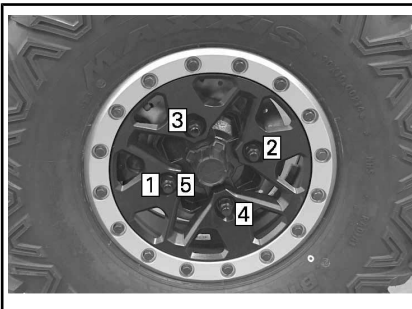
1. Direzione del rotolamento

Stringere i dadi delle ruote in base alla coppia specificata usando la sequenza illustrata.

### COPPIA DI SERRAGGIO

Dadi ruota

120 N•m  $\pm$  5 N•m



**AVVISO** Utilizzare sempre i dadi di fissaggio consigliati per ciascun tipo di ruota. L'utilizzo di dadi diversi potrebbe danneggiare il cerchio o i prigionieri.

## Pressione degli pneumatici

### ! ATTENZIONE

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. **MAI** impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Vedere le **CARATTERISTICHE TECNICHE** o l'etichetta apposta sul veicolo per la pressione corretta.

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

**NOTA:** Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

### Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

## ⚠ ATTENZIONE

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. I pneumatici di sinistra e di destra presentano diversi battistrada unidirezionali.

### Sostituzione pneumatici

La sostituzione degli pneumatici dovrebbe essere eseguita da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o da un professionista di fiducia.

## ⚠ ATTENZIONE

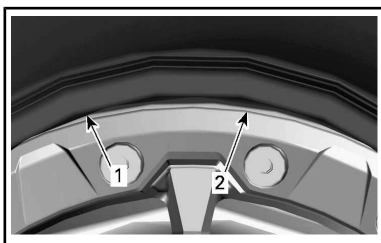
- Sostituire gli pneumatici solo con il tipo e le dimensioni degli pneumatici originali.
- Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
- Gli pneumatici devono essere sostituiti da personale esperto, conformemente agli standard industriali degli pneumatici e con gli strumenti adeguati.

### Montaggio dei pneumatici su ruote con dispositivo di bloccaggio

1. Montare il pneumatico sulla ruota.
  - 1.1 Dal lato opposto del dispositivo di bloccaggio, applicare il lubrificante di montaggio del pneumatico sul tallone interno del pneumatico e della ruota per garantire un corretto posizionamento durante il gonfiaggio. Montare il tallone interno sulla ruota.

**AVVISO** Montare il pneumatico solo dal lato del dispositivo di bloccaggio.

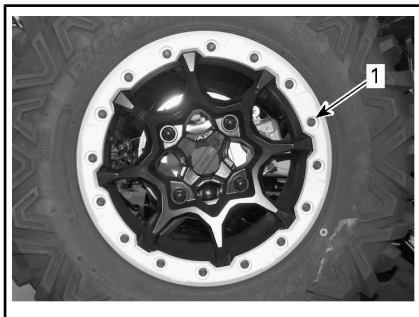
- 1.2 Posizionare il tallone esterno del pneumatico nello spallamento dell'anello interno del dispositivo di bloccaggio e centrare il pneumatico.



#### ESEMPIO TIPO

1. Tallone esterno del pneumatico
  2. Spallamento dell'anello interno del dispositivo di bloccaggio
2. Installare tutte le viti del dispositivo di bloccaggio. Per evitare filettature incrociate, iniziare l'avvitamento manualmente.

**AVVISO** Non utilizzare una chiave a impulso per l'installazione delle viti del dispositivo di bloccaggio. L'utilizzo di una chiave a impulso aumenta il rischio di rottura o di spanatura delle viti.

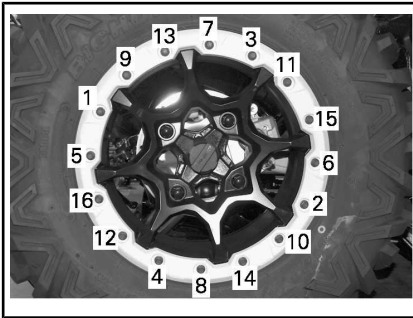


1. Le viti Beadlock devono essere serrate a mano
3. Stringere le viti del dispositivo di bloccaggio in base alle speci-

fiche tecniche e alla sequenza illustrata di seguito.

**NOTA:** Per garantire una pressione uniforme sull'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio, serrare le viti **con poche rotazioni alla volta..**

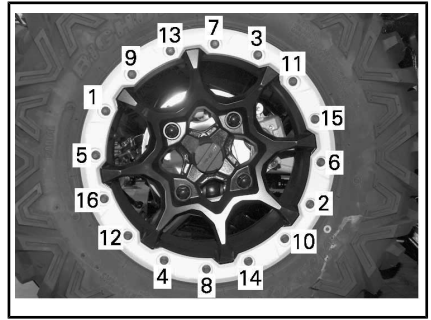
| COPPIA DI SERRAGGIO                               |                |
|---|----------------|
| Viti del dispositivo di bloccaggio (PRIMA COPPIA) | 14 N•m ± 1 N•m |



*SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO*

4. A questo punto, controllare che il pneumatico sia ancora centrato sulla ruota. Riposizionare se necessario.
5. Stringere le viti del dispositivo di bloccaggio in base alla **seconda** coppia utilizzando la stessa sequenza.

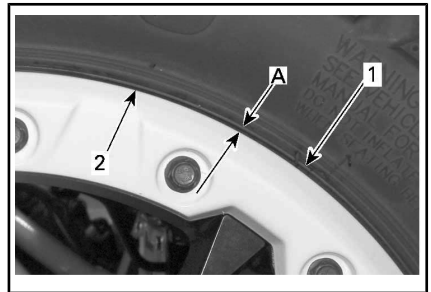
| COPPIA DI SERRAGGIO                                 |                |
|---|----------------|
| Viti del dispositivo di bloccaggio (SECONDA COPPIA) | 25 N•m ± 1 N•m |



*SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO*

**NOTA:** L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio dovrebbe essere a contatto con l'anello interno del dispositivo di bloccaggio. L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio può essere flesso leggermente per adattarlo al tallone del pneumatico. QUESTA OPERAZIONE È NORMALE.

6. Verificare la distanza tra lo pneumatico e l'anello di serraggio del blocca talloni; deve essere praticamente uguale tutto intorno all'anello.



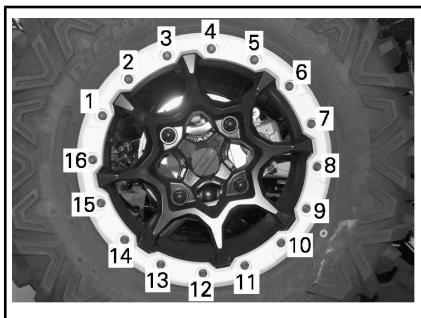
1. Pneumatico
2. Bordo dell'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio
- A. Distanza uguale in tutti i punti dell'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio

Se la distanza non è accettabile:

- Allentare tutte le viti.

- Controllare la posizione del pneumatico sulla ruota e riposizionarlo se necessario.
  - Ricominciare la sequenza di serraggio in base alla procedura illustrata di seguito.
7. Serrare le viti del dispositivo di bloccaggio un'ultima volta seguendo la sequenza indicata.

| COPPIA DI SERRAGGIO                                |                |
|--|----------------|
| Viti del dispositivo di bloccaggio (COPPIA FINALE) | 25 N•m ± 1 N•m |



SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO FINALE

8. Gonfiare il pneumatico per posizionare il tallone interno sulla ruota. Utilizzare sempre pratiche sicure, come ad esempio una gabbia di sicurezza per pneumatici.

### ATTENZIONE

Non superare mai la pressione massima consigliata degli pneumatici per il posizionamento dei talloni.

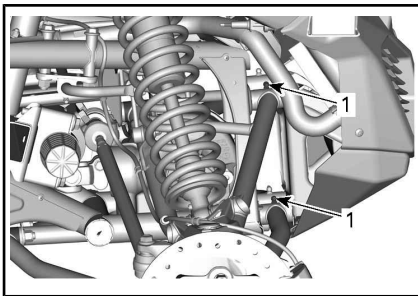
## Sospensioni

### Lubrificazione delle sospensioni anteriori

| GRASSO PER SOSPENSIONI |   |
|------------------------|---|
| Scandinavia            | GRASSO SINTETICO PER SOSPENSIONI (EUR) (Cod. art. 779226) |
| Tutti gli altri Paesi  | GRASSO SINTETICO PER SOSPENSIONI (Cod. art. 779163)       |

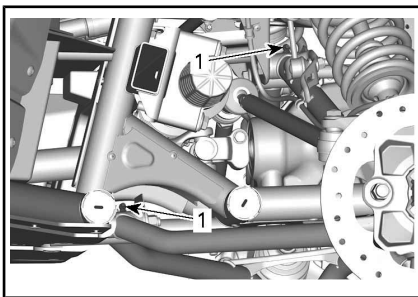
Lubrificare i bracci superiore e inferiore della sospensione.

Su ciascun braccio della sospensione sono presenti 2 ingrassatori.



SITUAZIONE TIPICA - SOSPENSIONE ANTERIORE

1. Lubrificare i raccordi



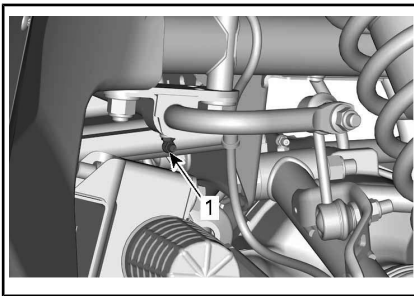
SITUAZIONE TIPICA - SOSPENSIONE ANTERIORE

1. Lubrificare i raccordi

## Lubrificazione della barra stabilizzatrice

| GRASSO PER SOSPENSIONI |   |
|------------------------|---|
| Scandinavia            | GRASSO SINTETICO PER SOSPENSIONI (EUR) (Cod. art. 779226) |
| Tutti gli altri Paesi  | GRASSO SINTETICO PER SOSPENSIONI (Cod. art. 779163)       |

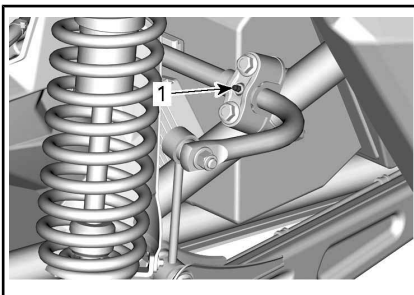
È presente un raccordo di ingrassaggio su ciascun lato della sospensione anteriore.



### SITUAZIONE TIPICA - BARRA STABILIZZATRICE ANTERIORE

1. Raccordi da ingrassare

È presente un raccordo di ingrassaggio su ciascun lato della sospensione posteriore.



### SITUAZIONE TIPICA - BARRA STABILIZZATRICE POSTERIORE

1. Raccordi da ingrassare

## Ispezione delle sospensioni

Visitare un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina o un profes-

sionista di fiducia se si riscontra un problema.

## Ammortizzatori

Controllare l'ammortizzatore per possibili perdite, usura dei paracolpi o altri danni. Verificare che i dispositivi di fissaggio siano ancora ben serrati.

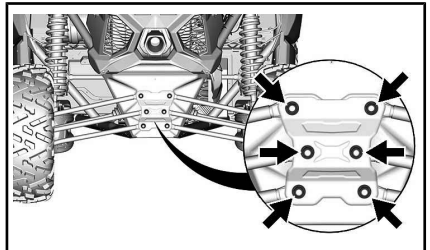
## Bracci sospensioni anteriori

Controllare che i bracci della sospensione non presentino rotture, deformazioni o altri danni.

## Bracci della sospensione posteriore

Controllare che i bracci della sospensione e longitudinali e i tiranti di comando non presentino rotture, deformazioni o altri danni.

Verificare la coppia di serraggio dei dadi del braccio della sospensione trasversale.



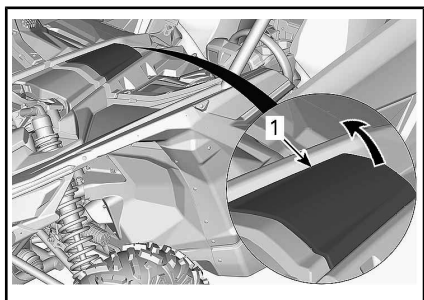
## COPPIA DI SERRAGGIO

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| Dadi del braccio trasversale | 105 N•m ± 15 N•m |
|------------------------------|------------------|

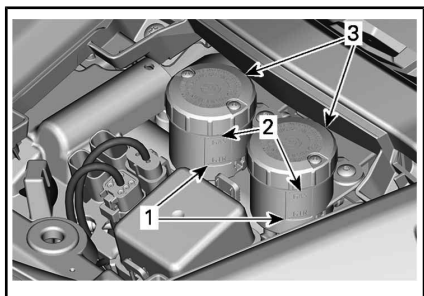
## Freni

### Controllo del livello del liquido dei freni nel serbatoio

Rimuovere il coperchio di manutenzione anteriore.



1. Coperchio di manutenzione anteriore



1. MIN
2. MAX
3. Serbatoi cilindro maestro

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi. Il livello del liquido dei freni dovrebbe essere compreso tra le tacche "MIN" e "MAX".

**NOTA:** un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati.

### Aggiunta di liquido dei freni

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

Se necessario, aggiungere liquido.  
**Non riempire eccessivamente.**

**NOTA:** Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

### Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

#### **! ATTENZIONE**

Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

### Ispezione dei freni

#### **! ATTENZIONE**

La sostituzione del liquido per i freni o la manutenzione e riparazione del sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato.

Eseguire i seguenti controlli tra le visite al concessionario Can-Am:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Usura pastiglie freni
- Pulizia freni.

### Cinture di sicurezza

#### Pulizia delle cinture di sicurezza

Per eliminare sporcizia e detriti dalle cinture di sicurezza, passare sulle cinghie una spugna imbevuta di acqua e detergente neutro. Non utilizzare candeggina, coloranti o detersivi casalinghi.

#### **! ATTENZIONE**

Non usare mai acqua ad alta pressione per pulire i componenti delle cinture di sicurezza, in quanto si corre il rischio di provocare danni permanenti ai componenti.

# MANUTENZIONE DEL VEICOLO

## Cura dopo l'utilizzo

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata, è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Utilizzare lubrificante & ANTI-CORROSIVO (Cod. art. 779168) o equivalente. La lubrificazione va effettuata al termine di ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti.

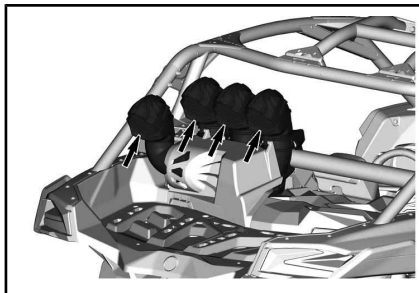
## Pulizia e protezione del veicolo

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio)**. L'alta pressione può causare danni ai componenti elettrici o meccanici.

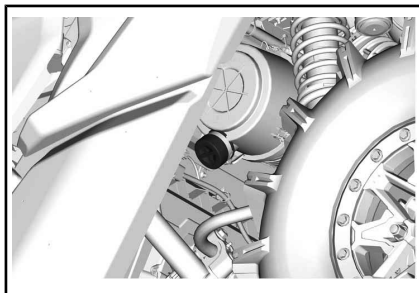
Fare attenzione ad alcune aree in cui possono accumularsi fango e detriti e causare potenzialmente usura, interferenze o favorire la corrosione. Tra le varie aree vi sono:

- L'area intorno al sistema di scarico e tra le marmitte e i relativi carter
- L'area sotto e intorno al serbatoio del carburante
- Radiatore e intercooler (ove applicabile)
- Ammortizzatori
- L'area intorno al differenziale anteriore e posteriore
- L'area intorno e sotto il motore e la scatola del cambio
- L'area all'interno delle ruote
- L'area sulla parte superiore delle piastre dei pattini.

**AVVISO** Fare attenzione a non introdurre acqua nella presa d'aria del CVT e nella presa aria del motore quando si lava il veicolo.



Rimuovere il coperchio del filtro aria per lasciar fuoriuscire l'acqua eventualmente penetrata all'interno.



Le griglie della presa d'aria possono essere rimosse per effettuare la pulizia.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detersivi delicati). Applicare una cera non abrasiva.

**AVVISO** Non pulire mai le parti in plastica con detersivi forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

---

## **RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE**

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Se si prevede che il veicolo rimarrà inutilizzato per più di 21 giorni, scollegare il cavo NERO (-) dalla batteria.

L'uso di accessori elettrici aumenta il rischio di scaricare la batteria. Si consiglia di utilizzare un dispositivo per la carica di compensazione a basso amperaggio quando sul veicolo sono installati accessori ad alto assorbimento elettrico e/o basso regime motore.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per preparare il veicolo al rimessaggio o alla fase prestagionale.



# ***INFORMAZIONI TECNICHE***

# IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

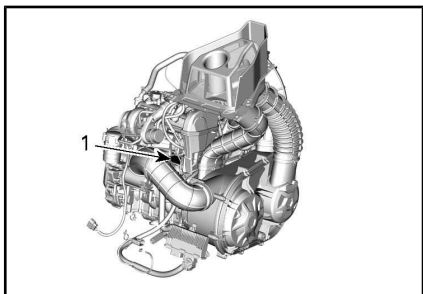
I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. I numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

## Numero di identificazione del veicolo (VIN)



*SITUAZIONE TIPICA — ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL MOTORE DIETRO IL SEDELE DEL PASSEGGERO*

## Numero di identificazione motore



*SITUAZIONE TIPICA — ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL MOTORE*

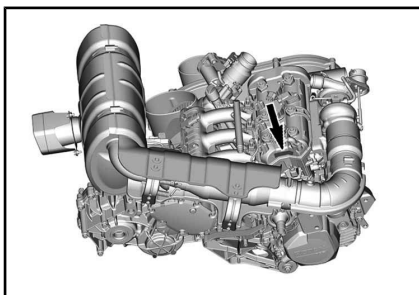
1. EIN (Numero di identificazione motore)

## Targhetta di conformità

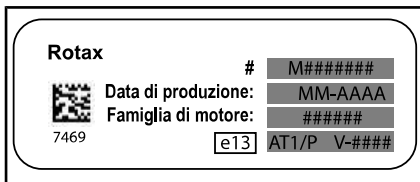
### Regolamento (UE) 2016/1628 applicabile per le macchine mobili non stradali

I veicoli conformi al Regolamento (UE) 2016/1628 (NRMM) sono identificati tramite il coperchio valvole del motore.

**NOTA:** Solo i veicoli dotati di intercooler sono certificati NRMM.



*ESEMPIO TIPO*



*IDENTIFICAZIONE NRMM TIPICA*

---

## **Radio Frequency Digitally Encoded Security System (chiave RF D.E.S.S.)**

Questo dispositivo è conforme agli standard FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: 1) questo dispositivo non può causare interferenze e 2) deve accettare qualsiasi interferenza, incluse quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

Numero di registrazione IC:  
12006A-M01456

ID FCC: 2ACERM01456

In qualità di parte responsabile della conformità, dichiariamo, a nostra esclusiva responsabilità, che il dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva del Consiglio: 2014/53/UE. L'oggetto della presente dichiarazione è conforme ai requisiti essenziali e ad altri requisiti rilevanti di tale direttiva. Il prodotto è inoltre conforme alle seguenti direttive, normative e standard armonizzati: Direttiva 2014/53/UE concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato di apparecchiature radio e standard armonizzati: EN 300 330-2, EN 60950-1.

---

# SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI

## ***Modelli per la California con sistema di controllo delle emissioni di vapori***

A partire dai veicoli del 2018, alcuni modelli per la California sono certificati per soddisfare la CARB (California Air Resources Board) TP-933. Questi modelli sono dotati di un sistema di controllo delle emissioni di vapori costituito da un serbatoio carburante a bassa permeazione (LPFT), condotti carburante a bassa permeazione (LPFL) e filtro a carbone a spurgo attivo.

Il CCR (California Code of Regulation) richiede la seguente dichiarazioni: Un componente aggiuntivo o modificato deve essere conforme alle norme sul controllo delle emissioni di vapori ARB. Il mancato rispetto di questo requisito è punibile in sede civile e/o penale.

---

# **NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE**

## ***Solo Stati Uniti e Canada***

### **È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!**

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure.
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

### **Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:**

1. La rimozione o l'alterazione o la punzonatura delle marmitte o di altro componente del motore che serve alla rimozione di gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

La Dichiarazione di conformità non compare in questa versione della Guida dell'operatore.

Consultare la versione stampata consegnata con il veicolo.

# CARATTERISTICHE TECNICHE

| <b>MOTORE</b>                       |  |
|-------------------------------------|--|
| Tipo di motore                      | ROTAX® 900 ACE TURBO /<br>TURBO R  |
|                                     | 4 tempi, doppio albero a camme<br>in testa (DOHC),<br>coppa secca, raffreddamento a<br>liquido |
| Numero di cilindri                  | 3  |
| Numero di valvole                   | 12 valvole (alzavalvole idraulici<br>autoregolabili)   |
| Alesaggio                           | 74 mm  |
| Tempo                               | 69,7 mm  |
| Cilindrata                          | 899,31 cm <sup>3</sup>   |
| Massima potenza giri/min in cavalli | 7250 giri/min  |
| Sistema di scarico                  | Parascintille approvato USDA<br>Forest Service<br>Catalizzatore sui modelli NRMM               |
| Filtro dell'aria                    | Filtro ad alte prestazioni<br>Donaldson  |

| <b>SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE</b> |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| Tipo                             | Coppa secca              |
| Filtro dell'olio                 | A cartuccia sostituibile |

| SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE |   |                                   |  |
|---------------------------|---|-----------------------------------|--|
| Olio motore               | Capacità  | Sostituzione olio motore e filtro | 3,5 L  |
|                           | Olio consigliato<br>Paesi scandinavi                            |                                   | OLIO SINTETICO 4T 10W50 (EUR) (Cod. art. 779240)<br>o OLIO PER MISCELA SINTETICO 4T 5W40 (EUR) (Cod. art. 779290).<br>o OLIO SINTETICO 4T 0W40 (EUR) (Cod. art. 779286)            |
|                           | Olio consigliato<br>Tutti gli altri paesi                       |                                   | OLIO SINTETICO 4T 10W50 (Cod. art. 779234)<br>OLIO PER MISCELA SINTETICO 4T 5W40 (Cod. art. 779133)<br>or OLIO SINTETICO 4T 0W40 (Cod. art. 779139)                                |
|                           | Olio alternativo in caso i prodotti XPS non fossero disponibili |                                   | Se non disponibile, utilizzare olio motore 5W40 o 10W50 che soddisfi i requisiti della classificazione API SJ, SL, SM o SN. Fare riferimento alla sezione <i>OLIO RACCOMANDATO</i> |

| IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO |          |   |
|----------------------------|----------|---|
| Liquido refrigerante       | Tipo     | Miscela glicole etilenico/acqua (50%/50%).<br>Scandinavia: LIQUIDO REFRIGERANTE PREMISCELATO A LUNGA DURATA (Cod. art. 779150)<br>Tutti gli altri paesi: LIQUIDO REFRIGERANTE PREMISCELATO A LUNGA DURATA (EUR) (Cod. art. 779223)<br>o liquido refrigerante appositamente ideato per motori in alluminio |
|                            | Capacità | 6,9 L   |



| <b>IMPIANTO ELETTRICO</b> |                             |   |
|---------------------------|-----------------------------|---|
| Batteria                  | Tipo                        | SLA esente da manutenzione                    |
|                           | Tensione                    | 12 volt                                       |
|                           | Potenza nominale            | 18 A•h  |
|                           | Resa motorino di avviamento | 1,34 kW                                       |
| Fari                      |                             | 2 x 20W LED                                   |
| Fanalino posteriore       |                             | 2 x 3W LED                                    |
| Luci caratteristiche      |                             | 2 x 2W LED                                    |
| Fusibili                  |                             | Vedere <i>FUSIBILI</i> in <i>MANUTENZIONE</i> |

| <b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>                                       |                            |                        |  |
|---|----------------------------|------------------------|--|
| Pompa di alimentazione  |                            | Tipo                   | Elettrica (nel serbatoio carburante)   |
| Carburante  | Tipo                       |                        | Carburante senza piombo di alta qualità - Vedere <i>REQUISITI CARBURANTE</i> |
|   | Numero minimo di ottani    | Nord America           | 87 (R+M)/2   |
|   |                            | Fuori dal Nord America | 92 RON   |
|   | Numero ottani raccomandato | Nord America           | 91 (R+M)/2   |
| Fuori dal Nord America  |                            | 95 RON                 |  |
| Capacità del serbatoio del carburante                                 |                            |                        | ± 40 L   |
| Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON) |                            |                        | ± 12 L   |

| <b>SCATOLA DEL CAMBIO</b> |  |
|---------------------------|--|
| Tipo                      | Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia |

| <b>SCATOLA DEL CAMBIO</b> |             |   |
|---------------------------|-------------|---|
| Olio scatola del cambio   | Capacità    | 1,25 L rifornimento<br>(1,5 L da nuovo)   |
|                           | Consigliato | Scandinavia: OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W140 (EUR)<br>(Cod. art. 779215)<br>Tutti gli altri Paesi: OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W140 (Cod. art. 779160)<br>o 75W 140 API GL-5 |

| <b>SISTEMA DI TRASMISSIONE</b>      |             |  |
|-------------------------------------|-------------|--|
| Trasmissione anteriore              |             | Selezionabile 2WD / 4WD con differenziale a bloccaggio elettronico Smart-Lok, ingranaggi spiroidali  |
| Rapporto di trasmissione anteriore  |             | 3,6:1  |
| Trasmissione posteriore             |             | Integrata nella trasmissione, ingranaggi elicoidali  |
| Rapporto di trasmissione posteriore |             | 3,43:1   |
| Olio differenziale anteriore        | Capacità    | 350 ml   |
|                                     | Consigliato | Paesi scandinavi: OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W90 (EUR) (Cod. art. 779212)<br>Tutti gli altri paesi: OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W90 (Cod. art. 779158)<br>o olio sintetico per cambio 75W140 API GL-5 |
| Grasso per giunto CV                |             | GRASSO PER GIUNTI (Cod. art. 293 550 062) o equivalente  |

| <b>STERZO</b>      |                                      |
|--------------------|--------------------------------------|
| Tipo               | Cremagliera e pignone                |
| Sterzo             | Inclinazione dello sterzo regolabile |
| Raggio di sterzata | 528 cm                               |

| <b>SOSPENSIONE ANTERIORE</b> |       |  |
|------------------------------|-------|--|
| Tipo sospensione             |       | Doppio braccio della sospensione con barra stabilizzatrice |
| Corsa sospensioni            | Turbo | 508 mm   |

| <b>SOSPENSIONE ANTERIORE</b>  |          |  |
|-------------------------------|----------|--|
|                               | Turbo R  | 559 mm   |
| Ammortizzatori                | Quantità | 2  |
|                               | Tipo     | Ammortizzatori HPG con serbatoio esterno. Regolazioni della compressione QS3 |
| Tipo di regolazione precarico |          | Filettature  |

| <b>SOSPENSIONE POSTERIORE</b> |          |  |
|-------------------------------|----------|--|
| Tipo sospensione              |          | Braccio della sospensione longitudinale di torsione (TTX) con barra stabilizzatrice esterna                |
| Corsa sospensioni             | Turbo    | 508 mm   |
|                               | Turbo R  | 610 mm   |
| Ammortizzatori                | Quantità | 2  |
|                               | Tipo     | Ammortizzatori HPG con serbatoio esterno. Regolazioni della compressione QS3+ con controllo del fine corsa |
| Tipo di regolazione precarico |          | Filettature  |

| <b>FRENI</b>                |          |  |
|-----------------------------|----------|--|
| Freno anteriore             | Quantità | 2  |
|                             | Tipo     | 262 mm disco freno ventilato con pinze idrauliche a doppio pistoncino da 32 mm |
| Freno posteriore            | Quantità | 2  |
|                             | Tipo     | 248 mm disco freno ventilato con pinze idrauliche a doppio pistoncino da 28 mm |
| Liquido dei freni           | Tipo     | DOT 4  |
|                             | Capacità | 310 ml   |
| Pinza                       |          | Galleggiante   |
| Materiale pattino del freno |          | Sinterizzati ad alte prestazioni   |

| <b>FRENI</b>                              |        |
|---|--------|
| Spessore minimo della pastiglia del freno | 0,5 mm |
| Spessore minimo del disco del freno       | 4 mm   |
| Deformabilità massima del disco del freno | 0,2 mm |

| <b>PNEUMATICI</b>                        |            |                   |  |
|--|------------|-------------------|--|
| Pressione                                | Anteriore  | 76,20 cm          | Caricato oltre 195 kg: 124 kPa<br>Caricato fino a 195 kg : 117 kPa |
|  | Posteriore | 76,20 cm          | Caricato oltre 195 kg: 214 kPa<br>Caricato fino a 195 kg : 165 kPa |
| Misure                                   | Anteriore  | 30 x 9 x 14 (in)  |  |
|  | Posteriore | 30 x 11 x 14 (in) |  |
| Profondità minima filettatura pneumatico |            |                   | 3 mm   |

| <b>RUOTE</b>       |            |                                  |
|--------------------|------------|----------------------------------|
| Tipo               | Turbo      | Ruote in alluminio fuso          |
|                    | Turbo R    | Ruote Beadlock in alluminio fuso |
| Dimensioni cerchio | Anteriore  | 14 x 17,78 cm                    |
|                    | Posteriore | 14 x 17,78 cm                    |

| <b>TELAIO</b>  |   |
|----------------|---|
| Tipo di gabbia | 47 mm di diametro, acciaio ad alta resistenza, profilata approvata ROPS |

| <b>DIMENSIONI</b>      |          |          |
|------------------------|----------|----------|
| Lunghezza complessiva  | 337,8 cm |          |
| Larghezza complessiva  | Turbo    | 169,4 cm |
|                        | Turbo R  | 189,7 cm |
| Altezza complessiva    | 167,9 cm |          |
| Passo degli pneumatici | 259,1 cm |          |

| <b>DIMENSIONI</b> |            |          |
|-------------------|------------|----------|
| Carreggiata       | Anteriore  | 136 cm   |
|                   | Posteriore | 133,1 cm |
| Altezza da terra  | Turbo      | 35,6 cm  |
|                   | Turbo R    | 38,1 cm  |

| <b>PESO E CAPACITÀ DI CARICO</b>   |         |          |
|--|---------|----------|
| Peso a secco   | Turbo   | 749,8 kg |
|  | Turbo R | 766,1 kg |
| Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)  |         | 45/55    |
| Carico totale veicolo consentito (compresi conducente, passeggeri, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti) |         | 286 kg   |
| Peso lordo del veicolo   | Turbo   | 1.067 kg |
|  | Turbo R | 1.084 kg |
| Capacità portapacchi   |         | 90 kg    |

# ***RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

---

# LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

## LA CINGHIA CVT SLITTA

---

1. È penetrata dell'acqua all'interno della CVT.
  - *Fare riferimento alle PROCEDURE SPECIALI.*

## "--" VIENE VISUALIZZATO SUL DISPLAY DELLA POSIZIONE DEL CAMBIO

---

1. La leva del cambio si trova tra due posizioni.
  - *Posizionare correttamente la leva del cambio nella posizione desiderata.*
2. La leva del cambio non è regolata correttamente.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. Errore di comunicazione elettrica.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

## IL MOTORE NON SI ACCENDE

---

1. Chiave D.E.S.S. non inserita nella sede D.E.S.S.
  - *Inserire saldamente la chiave nella sede D.E.S.S.*
2. La leva del cambio non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.
  - *Mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO o FOLLE o premere il pedale del freno.*
3. Fusibile bruciato.
  - *Controllare i fusibili.*
4. Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.
  - *Controllare il fusibile del sistema di ricarica.*
  - *Controllare il messaggio di errore nel quadro.*
  - *Controllare le condizioni dei collegamenti della batteria e dei morsetti.*
  - *Far controllare la batteria solo da un concessionario Can-Am autorizzato.*
5. Pulsante di avvio del motore difettoso.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. Valvola elettromagnetica difettosa.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
7. La chiave D.E.S.S non riconosciuta è mostrata nell'indicatore multifunzione
  - *Pulire chiave D.E.S.S.*

## IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI

---



1. Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).
  - *(Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare la modalità sommersa per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:*
    - *Inserire la chiave nella sede D.E.S.S.*
    - *Premere fino in fondo e TENERE premuto il pedale dell'acceleratore.*
    - *Premere il pulsante di ACCENSIONE del motore.*
  - Il motore viene avviato per 10 secondi. Rilasciare il pulsante di ACCENSIONE del motore.*
  - Rilasciare il pedale dell'acceleratore e riavviare il motore per consentire la messa in moto.*
  - Se la manovra non ha esito:**
    - *Rimuovere le candele (usando gli strumenti forniti nell'apposito kit). Fare riferimento a CANDELE in PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*
    - *Avviare il motore parecchie volte.*
    - *Installare candele nuove se possibile oppure pulire e asciugare le candele in uso.*
    - *Se il motore non si avvia, richiedere assistenza a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazione o un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
  
2. Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).
  - *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
  - *Controllare il fusibile della pompa del carburante.*
  - *Pre-filtro della pompa del carburante ostruito o guasto della pompa del carburante. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
  
3. Candela/avviamento (senza scintilla).
  - *Controllare il fusibile di accensione.*
  - *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*

- Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.
- Se il problema persiste, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI** qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

## **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**

---

1. Cintura di sicurezza non allacciata correttamente. Controllare il messaggio sul quadro.
  - Allacciare la cintura di sicurezza.
2. Candela danneggiata o imbrattata.
  - Sostituire le candele.
3. Filtro dell'aria del motore tappato o sporco.
  - Controllare il filtro dell'aria e sostituire se necessario.
  - Controllare gli accumuli di sporco nell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.
4. Acqua nella CVT
  - Scaricare l'acqua dalla CVT. Fare riferimento alle **PROCEDURE SPECIALI**.
5. CVT sporca o usurata.
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.
6. Mancanza di carburante
  - Pre-filtro della pompa del carburante sporco od ostruito. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI** qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.
7. Il motore è in modalità funzionamento disturbato.
  - Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.
  - La spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **EMERGENZA**, richiedere assistenza a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI** qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

## **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**

---

1. Livello basso del refrigerante nel sistema di raffreddamento
  - *Controllare il livello del liquido refrigerante ed eseguire un rabbocco. Vedere PROCEDURE DI MANUTENZIONE. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
2. La ventola di raffreddamento non funziona.
  - *Verificare che la ventola di raffreddamento non sia ostruita e funzioni correttamente.*
  - *Controllare il fusibile della ventola. Consultare FUSIBILI in PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*
3. Alette del radiatore sporche.
  - *Controllare e pulire le alette del radiatore. Vedere PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*

#### **IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE**

---

1. Candela sporca/danneggiata/usurata.
  - *Sostituire le candele se necessario.*
2. Acqua nel carburante.
  - *Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.*

#### **LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE**

---

1. Acqua nella CVT.
  - *Scaricare l'acqua dalla CVT. Vedere PROCEDURE SPECIALI.*
2. CVT sporca o usurata o guasto della cinghia.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

#### **RISPOSTA PARZIALE O ASSENTE ALLE AZIONI SUL PEDALE DELL'ACCELERATORE (VIENE VISUALIZZATO IL MESSAGGIO CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) E PPS FAULT (GUASTO PPS)).**

---

1. Guasto parziale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).
  - *Utilizzare il pulsante di esclusione per recuperare il corretto funzionamento del pedale dell'acceleratore. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
2. Guasto totale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).
  - *Utilizzare il pulsante di esclusione per escludere il pedale dell'acceleratore e aumentare il regime motore per spostare il veicolo. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

# MESSAGGI NELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE

In caso di condizioni anomale del motore, verranno visualizzati i seguenti messaggi insieme all'accensione di una spia pilota.

| <b>Messaggio</b>   | <b>Descrizione</b>   |
|--|--|
| CHIAVE D.E.S.S. NON RICONOSCIUTA                           | La chiave D.E.S.S. deve essere pulita.   |
| CHIAVE ERR   | Indica che è stata utilizzata la chiave D.E.S.S. errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo.   |
| CONTROLLARE IL MOTORE                                      | Tutti i guasti attivi o attivati in precedenza che richiedono attenzione. Non sono state attivate limitazioni del motore.                                      |
| FUNZIONAMENTO DISTURBATO                                   | Errori critici che richiedono una diagnostica il prima possibile. È stata attivata una limitazione del motore e/o il comportamento del motore è diverso.       |
| ERRORE ECM CRC   | Messaggio di errore dall'ECM.  |
| GUASTO TPS   | Errore corpo farfallato, generalmente seguito da un messaggio Limp Home (Funzionamento disturbato).  |
| ERRORE INTERRUTTORE DEL FRENO                              | Errore luce dei freni.   |
| ECM NON RICONOSCIUTO                                       | Messaggio visualizzato quando l'indicatore non è in grado di identificare l'ECM.   |
| CONTROLLARE DPS  | Spia Controllo motore accesa. Indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.            |
| GUASTO PPS   | Sensore/i posizione pedale (PPS) guasto/i. Vedere <i>PULSANTE DI ESCLUSIONE</i> in <i>CONTROLLI SECONDARI</i> per guidare il veicolo in modalità di emergenza. |
| MANUAL LIMP HOME   | Conferma l'attivazione della modalità di emergenza manuale (Limp Home) utilizzando il pulsante di esclusione in caso di guasto del PPS.                        |
| INTERVALLO DI PRESTAZIONI DEL TRASMETTITORE DEL CARBURANTE | Quando il resistore dell'indicatore del livello carburante è fuori scala, l'indicatore multifunzione (analogico/digitale) lo rileva e mostra il messaggio.     |
| CHECK SMARTLOK   | Spia Controllo motore accesa. Indica che lo Smart-Lok non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.                             |

***PAC***

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2019 CAN-AM® SSV**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce i propri veicoli side-by-side ("SSV") Can-Am modello 2019 venduti dai concessionari SSV Can-Am autorizzati (come definiti qui di seguito) negli Stati Uniti d'America ("USA") e in Canada in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e in base alle condizioni di seguito descritte. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.**

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare questa garanzia limitata in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia.

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;

- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nel Manuale' del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, da riparazioni, manutenzione o modifiche non eseguite correttamente o da utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP, ovvero danni derivanti da riparazioni effettuate da persona diversa da un concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella guida dell'operatore SSV Can-Am;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego con il prodotto (vedere la guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione alle intemperie;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

#### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima per i seguenti periodi:

- SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.
- Per i componenti coinvolti nelle emissioni: consultare la garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa.
- Per i componenti coinvolti nelle emissioni di vapori dei modelli per la California dotati di sistema di controllo delle emissioni di vapori prodotti da BRP per la vendita nello Stato della California originariamente venduti a un residente o successivamente oggetto di garanzia registrata a nome di un residente dello Stato della California, vedere anche *DICHIARAZIONE DI GARANZIA RELATIVA AL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI PER LO STATO DELLA CALIFORNIA* qui contenuta.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

#### **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se tutte **le seguenti condizioni** sono soddisfatte:

- L'SSV Can-Am modello 2019 deve essere acquistato nuovo e non usato dal primo proprietario presso un concessionario SSV Can-Am autorizzato a distribuire gli SSV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("concessionario SSV Can-Am");

- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato e firmato dall'acquirente;
- L'SSV Can-Am modello 2019 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario autorizzato SSV Can-Am;
- L'SSV Can-Am modello 2019 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
- La manutenzione ordinaria descritta nella guida dell'operatore deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali SSV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o della revoca della vendita dell'SSV al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) GARANZIE SUPPLEMENTARI DEL FORNITORE**



Un ricevitore GPS può essere fornito da BRP come apparecchiatura standard su determinati SSV Can-Am modello 2019. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata BRP. Un'eventuale garanzia aggiuntiva offerta dal "fornitore" del ricevitore GPS di durata superiore alla garanzia limitata BRP deve essere gestita dal concessionario o dal consumatore direttamente con il "fornitore" del ricevitore GPS.

## **9) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia limitata, quest'ultima sarà anch'essa trasferita, fatti salvi i termini e le condizioni, e sarà valida per il restante periodo di copertura, a condizione che BRP o un distributore/concessionario autorizzato di SSV Can-Am riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **10) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si consiglia di risolvere il problema con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *CONTATTI* di questa guida.

\* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.  
© 2018 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

---

# **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\*\* garantisce all'acquirente finale e a ogni successivo acquirente che questo nuovo motore, incluse tutte le parti del suo sistema di controllo delle emissioni di scarico e del suo sistema di controllo delle emissioni di vapori, soddisfa le seguenti condizioni:

1. È progettato, costruito ed equipaggiato per essere conforme, al momento dell'acquisto da parte dell'acquirente finale, ai requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.
2. È privo di difetti nei materiali e nella lavorazione che possono impedirgli di soddisfare i requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.

Nel caso si verifichi una condizione coperta da garanzia, BRP riparerà o sostituirà, a propria discrezione, ogni parte o componente con un difetto nei materiali o nella lavorazione che potrebbe provocare un aumento delle emissioni del motore di inquinanti regolamentati, entro il periodo di garanzia, senza nessun costo per il proprietario, incluse le spese relative alla diagnosi e alla riparazione o sostituzione delle parti coinvolte nelle emissioni. Tutti i pezzi difettosi sostituiti ai sensi della presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Per le richieste di riparazione in garanzia relative alle parti coinvolte nelle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni ai soli concessionari autorizzati Can-Am, con l'esclusione delle riparazioni di emergenza di cui al punto 2 del seguente elenco.

In qualità di produttore, BRP non rifiuterà nessuna richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni che sia basata su uno dei fatti seguenti:

1. Qualsiasi intervento di manutenzione effettuato da BRP o da una struttura autorizzata da BRP.
2. La riparazione del motore/mezzo eseguita da un conducente per risolvere una condizione pericolosa, di emergenza, imputabile a BRP purché il conducente si impegni a ripristinare la conformazione corretta del motore/mezzo il prima possibile.
3. Qualsiasi azione o inazione del conducente non relativa alla richiesta di intervento in garanzia.
4. Interventi di manutenzione più frequenti di quanto indicato da BRP.
5. Qualsiasi cosa che sia imputabile a BRP.
6. L'uso di qualsiasi carburante che sia comunemente disponibile nel luogo in cui si utilizza il mezzo, a meno che nelle istruzioni scritte per la manutenzione non sia specificato che suddetto carburante può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni del mezzo e il conducente possa trovare facilmente il carburante adeguato. Vedere la sezione relativa alle informazioni sulla manutenzione e i requisiti carburante della sezione rifornimento.

## Periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni

Il periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni è il seguente periodo, a seconda di ciò che si verifica per primo:

|  | ORE | MESI | CHILOMETRI |
|--|-----|------|------------|
| Componenti coinvolti nelle emissioni di gas di scarico | 500 | 30   | 5000       |
| Componenti coinvolti nelle emissioni di vapori         | N/A | 24   | N/A        |

## Componenti coperti

La garanzia relativa alle emissioni copre tutti i componenti che, se danneggiati, potrebbero incrementare le emissioni da parte di un motore di un qualsiasi inquinante regolamentato, ivi compresi i seguenti componenti:

- Per le emissioni di gas di scarico, i componenti coinvolti nelle emissioni includono ogni parte del motore coinvolta nei seguenti sistemi:
  - Impianto di ammissione aria
  - Sistema di alimentazione
  - Sistema di accensione
  - Sistema di ricircolo dei gas di scarico
- Anche le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di gas di scarico:
  - Dispositivi di post-trattamento
  - Valvole di ventilazione del carter
  - Sensori
  - Unità di controllo elettronico
- Le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di vapori:
  - Serbatoio carburante
  - Tappo del serbatoio
  - Condotto del carburante
  - Raccordi del condotto del carburante
  - Fascette\*
  - Valvole di sovrappressione\*
  - Valvole di controllo\*
  - Solenoidi di controllo\*
  - Controlli elettronici\*
  - Diaframmi di controllo del vuoto\*
  - Cavi di controllo\*
  - Collegamenti di controllo\*
  - Valvole di spurgo
  - Tubi per il vapore
  - Separatore liquido-vapore

- Filtro a carbone
  - Staffe di montaggio del filtro
  - Tubo di spurgo del carburatore
4. I componenti coinvolti nelle emissioni includono inoltre ogni altra parte il cui unico scopo sia la riduzione delle emissioni e che, se danneggiata, incrementerà le emissioni senza ridurre le prestazioni del motore/mezzo in modo significativo.

### **Applicabilità limitata**

In qualità di produttore, BRP può rifiutare richieste di intervento concernenti la garanzia relativa alle emissioni per guasti causati dalla manutenzione o dall'uso impropri da parte del proprietario o del conducente, da incidenti per cui il produttore non ha alcuna responsabilità, o per cause di forza maggiore. Per esempio, una richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni non può essere accolta se i guasti sono una conseguenza diretta dell'uso improprio del motore/mezzo da parte del conducente, o dell'utilizzo del motore/mezzo da parte del conducente in un modo diverso da quello previsto e non possono essere attribuiti in alcun modo al produttore.

In caso di eventuali domande relative ai diritti e ai doveri previsti dalla garanzia, rivolgersi a Bombardier Recreational Products al numero 1 888 272 9222.

\*In quanto connessi al sistema di controllo delle emissioni di vapori

\*\* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

---

# DICHIARAZIONE DI GARANZIA DEL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI PER LO STATO DELLA CALIFORNIA

## I VOSTRI DIRITTI E DOVERI IN MERITO ALLA GARANZIA

Il California Air Resources Board è lieto di spiegare la garanzia del sistema di controllo delle emissioni di vapori del veicolo sportivo fuoristrada modello 2019. In California, i nuovi veicoli fuoristrada devono essere progettati, costruiti ed equipaggiati in modo da soddisfare i rigidi standard antinquinamento emessi dallo Stato. Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\*\* è tenuta a garantire il sistema di controllo delle emissioni di vapori del veicolo sportivo fuoristrada per i periodi di tempo sotto indicati a condizione che lo stesso non sia stato oggetto di utilizzo improprio, negligenza, errata manutenzione o modifiche non approvate.

Il sistema di controllo delle emissioni di vapori può essere costituito da componenti come il carburatore o il sistema di iniezione del carburante, il serbatoio del carburante, i tubi flessibili del carburante, il filtro a carbone e la centralina elettronica del motore. Possono essere inoltre compresi flessibili, cinghie, connettori e altri gruppi correlati alle emissioni di vapori. Se esiste una condizione che può essere coperta da garanzia, Bombardier Recreational Products Inc. riparerà il vostro veicolo sportivo fuoristrada gratuitamente includendo la diagnosi, le parti e la manodopera.

## COPERTURA ASSICURATIVA DEL PRODUTTORE OHRV

Il periodo di garanzia di questo OHRV è di 60 mesi, o 8.000 km o 500 ore, a seconda dell'eventualità che si verifica per prima.

Componenti coperti:

- Staffa/e di fissaggio del filtro
- Filtro a carbone
- Raccordo di spurgo
- Fascette\*
- Controllo elettronico\*
- Tappo del serbatoio
- Bocchettone di rifornimento
- Flessibile del bocchettone di rifornimento
- Condotti del carburante
- Raccordi dei condotti del carburante
- Serbatoio carburante
- Valvole di sfiato della pressione\*
- Valvole di spurgo
- Valvole di non ritorno\*
- Flessibili dei vapori
- Riduttore di flusso

- Filtri\*
- Tutti gli altri componenti non elencati che possono essere interessati dal sistema di controllo delle emissioni di vapori

Se un qualsiasi componente relativo al sistema di controllo delle emissioni di vapori del vostro veicolo sportivo fuoristrada è difettoso, questo sarà riparato o sostituito a cura di Bombardier Recreational Products Inc.

## **RESPONSABILITÀ DEL PROPRIETARIO PER USU-FRUIRE DELLA GARANZIA**

Il proprietario del veicolo sportivo fuoristrada è responsabile dell'esecuzione dei previsti interventi di manutenzione specificati nella guida del proprietario. Bombardier Recreational Products Inc. raccomanda di conservare tutte le ricevute degli interventi di manutenzione eseguiti sul veicolo sportivo fuoristrada, ma Bombardier Recreational Products Inc. non può rifiutare la copertura in garanzia solamente a causa della mancanza di tali ricevute o il mancato rispetto delle prestazioni garantite dalla manutenzione programmata.

In qualità di proprietario è vostra responsabilità portare il vostro veicolo sportivo fuoristrada ad un concessionario Bombardier Recreational Products Inc. non appena si verifica un problema. Le riparazioni coperte dalla garanzia saranno eseguite in un intervallo di tempo ragionevole, inferiore ai 30 giorni.

Il proprietario del veicolo sportivo fuoristrada deve tenere presente, inoltre, che Bombardier Recreational Products Inc. ha facoltà di rifiutare la copertura in garanzia in caso di guasto del veicolo sportivo fuoristrada o di una parte a causa di utilizzo improprio, negligenza, errata manutenzione o modifiche non approvate.

In caso di domande sui diritti e doveri in merito alla garanzia, contattare il centro di assistenza clienti Bombardier Recreational Products Inc. allo 1-888-272-9222 oppure l'Air Resource Board della California al seguente indirizzo: 9528 Telstar Avenue, El Monte, CA 91731.

\*In quanto connessi al sistema di controllo delle emissioni di vapori

\*\* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2019 CAN-AM® SSV**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce il suo SSV Can-Am 2019, venduto da distributori o concessionari SSV Can-Am autorizzati da BRP a distribuire gli SSV Can-Am ("distributore/concessionario SSV Can-Am") al di fuori degli Stati Uniti, in Canada, negli Stati membri dello Spazio Economico Europeo (costituito dagli Stati dell'Unione Europea, oltre a Norvegia, Islanda e Liechtenstein) ("SEE"), negli Stati della Confederazione degli Stati indipendenti (inclusi Ucraina e Turkmenistan) ("CIS") e in Turchia, da difetti di materiali o manodopera per il periodo e alle condizioni qui previsti.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) L'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA SI RIMANDA ALLA SUCCESSIVA CLAUSOLA 4).**

Nessun distributore/concessionario SSV Can-Am o altro soggetto è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto, diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e qualsiasi eventuale affermazione, dichiarazione o garanzia non sarà impugnabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni (parti e manodopera);
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino corretti, come descritto nella guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario autorizzato SSV Can-Am per le riparazioni;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida del' conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego con il prodotto (vedere la guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzino, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

- SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

### **SOLO PER PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA**

Niente di quanto contenuto nelle presenti condizioni di garanzia potrà essere interpretato come esclusione, restrizione o modifica dell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferiti in modo espresso o implicito dalla Legge sulla Concorrenza e il Consumo (Competition and Consumer Act 2010 - Cth), compresa la legge australiana sulla tutela dei consumatori o da qualunque altra normativa, qualora tale esclusione o restrizione violi la suddetta legge o renda nulle le presenti condizioni. I vantaggi derivanti dalla presente garanzia limitata sono complementari ad altri diritti e rimedi riconosciuti dalla legislazione australiana.



I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (Australian Consumer Law). L'utente ha diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altro danno o perdita ragionevolmente prevedibili. L'utente ha inoltre il diritto alla riparazione o sostituzione dei prodotti se questi non sono di qualità accettabile e se il guasto non è di grave entità.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se tutte **le seguenti condizioni** sono soddisfatte:

- L'SSV Can-Am modello 2019 deve essere acquistato nuovo e non usato dal primo proprietario presso un concessionario/distributore SSV Can-Am autorizzato a distribuire gli SSV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione preforntura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un distributore/concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- L'SSV Can-Am modello 2019 deve essere acquistato nel Paese o nell'unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nella guida dell'operatore deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve informare un concessionario/distributore SSV Can-Am per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Per convalidare la riparazione in garanzia, il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario SSV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sola discrezione di BRP, alla riparazione di

parti risultate difettose in condizioni di uso, manutenzione e servizio normali, o alla sostituzione di tali parti con ricambi nuovi di SSV Can-Am, senza alcun costo aggiuntivo su parti o manodopera, presso qualsiasi distributore/concessionario SSV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e alle condizioni qui descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia può essere causa di annullamento o revoca della vendita dell'SSV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia limitata, quest'ultima sarà anch'essa trasferita, fatti salvi i termini e le condizioni, e sarà valida per il restante periodo di copertura, a condizione che BRP o un distributore/concessionario autorizzato di SSV Can-Am riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario SSV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il distributore/concessionario SSV Can-Am autorizzato o con il titolare.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione **CONTATTACI** di questa guida.

\* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

© 2018 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2019**

## **CAN-AM® SSV**

### **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce il suo SSV Can-Am 2019, venduto da distributori o concessionari SSV Can-Am autorizzati da BRP a distribuire gli SSV Can-Am ("distributore/concessionario SSV Can-Am") negli Stati membri dello Spazio Economico Europeo (costituito dagli Stati dell'Unione Europea, oltre a Norvegia, Islanda e Liechtenstein) ("EEA"), negli Stati della Confederazione degli Stati indipendenti (inclusi Ucraina e Turkmenistan) ("CIS") e in Turchia, da difetti di materiali o manodopera per il periodo e alle condizioni qui previsti.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) L'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

### **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.**

Nessun distributore/concessionario SSV Can-Am o altro soggetto è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto, diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e qualsiasi eventuale affermazione, dichiarazione o garanzia non sarà impugnabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni (parti e manodopera);
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino corretti, come descritto nella guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario autorizzato SSV Can-Am per le riparazioni;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida del' conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego con il prodotto (vedere la guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

- VENTIQUEATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.
- SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o per noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## 5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se tutte **le seguenti condizioni** sono soddisfatte:

- L'SSV Can-Am modello 2019 deve essere acquistato nuovo e non usato dal primo proprietario presso un concessionario/distributore SSV Can-Am autorizzato a distribuire gli SSV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione preforitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un distributore/concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- L'SSV Can-Am modello 2019 deve essere acquistato nel Paese o nell'unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nella guida dell'operatore deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## 6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve inviare a un distributore/concessionario SSV Can-Am la richiesta di manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la riparazione. Per convalidare la riparazione in garanzia, il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario SSV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## 7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sola discrezione di BRP, alla riparazione di parti risultate difettose in condizioni di uso, manutenzione e servizio normali, o alla sostituzione di tali parti con ricambi nuovi di SSV Can-Am, senza alcun costo aggiuntivo su parti o manodopera, presso qualsiasi distributore/concessionario SSV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e alle condizioni qui descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia può essere causa di annulla-

mento o revoca della vendita dell'SSV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dell'EEA, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Qualora la proprietà di un prodotto venga trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, quest'ultima viene anch'essa trasferita e resta valida per il restante periodo di copertura, a condizione che BRP o un distributore/concessionario SSV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario SSV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il distributore/concessionario SSV Can-Am autorizzato o con il titolare.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione **CONTATTI** di questa guida.

\* Nello SEE, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre sussidiarie di BRP.

© 2018 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

## **ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANZIA**

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. Essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
  - Corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;
  - Avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; o
2. Avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Le merci possono risultare non conformi a tali requisiti a decorrere da due anni dalla data di consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per i difetti occulti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***



# ***INFORMAZIONI AI CLIENTI***

---

## INFORMATIVA SULLA PRIVACY

BRP informa che le coordinate dei clienti verranno usate per finalità di sicurezza e per le prestazioni in garanzia. Inoltre, BRP e le sue consociate potranno utilizzare l'elenco dei clienti per la diffusione di materiale di marketing e promozionale sulla stessa BRP e sui relativi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto a vedere o correggere i propri dati, o per essere rimossi dalla lista di destinatari di attività di marketing diretto, si prega rivolgersi a BRP.

PER E-MAIL: **privacyofficer@brp.com**

PER POSTA: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt, Quebec  
Canada,  
JOE 2LO

---

# CONTATTACI

www.brp.com

## **Nord America**

565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada

Sturtevant, Wisconsin, U.S.A.  
10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177  
U.S.A.

Sa De Cv, Av. Ferrocarril 202  
Parque Ind. Querétaro, Lote2-B  
76220  
Santa Rosa Jáuregui, Oro., Mexico

## **Europa**

Skaldenstraat 125  
B-9042 Gent  
Belgium

Itterpark 11  
D-40724 Hilden  
Germany

ARTEPARC Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur, Le Canet  
13590 Meyreuil  
Francia

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondeim  
Norway

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi  
Formvägen 16äS-906 21 Umeå  
Svezia

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne  
Svizzera

## **Oceania**

6 Lord Street  
Lakes Business Park  
Botany, NSW 2019  
Australia

## **Sud America**

Rua James Clerck Maxwell, 230  
TechnoPark Campinas SP 13069-380 Brazil

**Asia**

15/F Parale Mitsui Building,8  
Higashida-Cho, Kawasaki-ku  
Kawasaki 210-0005  
Japan

Room Dubai, level 12, Platinum Tower  
233 Tai Cang Road  
Xintiandi, Lu Wan District  
Shanghai 200020  
PR China

---

## CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di nuovi proprietari del veicolo, informare BRP in uno dei modi seguenti:

- informare un concessionario autorizzato Can-Am.
- **Solo Nord America:** chiamare il numero 1 888 272-9222.
- Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario del veicolo, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto del veicolo, rivolgersi a BRP o ad un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.



---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***







## AVVERTENZA

**Per ridurre il rischio di lesioni gravi o decesso,** leggere questo Manuale del Conducente e le etichette di sicurezza, guardare il video di sicurezza e:



### **Prepararsi**

- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le protezioni o le portiere siano bloccate correttamente.
- Indossare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiatesta e le mani sulle maniglie. Mantenersi completamente all'interno del veicolo.

### **Guidare responsabilmente**

- Evitare perdite di controllo e ribaltamenti.
- Evitare di eseguire manovre brusche, derapare o slittare di lato, fare sbandare le ruote posteriori azionando il freno a mano e non fare mai testa-coda.
- Evitare accelerazioni brusche in curva, anche da fermo.
- Rallentare prima di affrontare una curva.
- Prepararsi ad affrontare pendii, terreni impraticabili, solchi e altre variazioni di trazione e terreno.
- Evitare superfici asfaltate.
- Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate).

### **Siate qualificati e responsabili**

- Non consentire guida spericolata o imprudente.
- Il conducente deve avere compiuto 16 anni e avere una patente di guida valida.
- Non guidare il veicolo in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), esiste il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.
- Non superare la capacità di posti a sedere prevista per il veicolo.

219 001 951\_IT  
GUIDA DELL'OPERATORE MAVERICK X mr /  
ITALIANO

U/M:P.C.